

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

- การต่างประเทศ, กระทรวง. คำแปลอนสัฎฐา ว่าด้วยการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน. กรุงเทพมหานคร: กระทรวงการต่างประเทศ. (อัดสำเนา) คมนาคม, กระทรวง. งานวิจัยเพื่อเสนอร่างพระราชบัญญัติการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน. กรุงเทพมหานคร: กระทรวงคมนาคม. (อัดสำเนา) คณิตชิต อินทชาติ. คำบรรยายกฎหมายระหว่างประเทศแผนกคดีเมือง ภาคสันติ. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง, 2522. หน้า 72-89.
- คณะกรรมการภาคเอกชนด้านการส่งเสริมสนับสนุนการบินเอกชน. รายงานการประชุมสัมมนา เรื่องการส่งเสริมสนับสนุนการบินเอกชน, กรุงเทพมหานคร: คณะกรรมการดำเนินการจัดงานวันการบินแห่งชาติ, 2538. หน้า 129. (เนื่องในโอกาสวันการบินแห่งชาติ วันที่ 13-16 มกราคม 2539)
- คาเช่ทรีสต์, บริษัทเงินทุนหลักทรัพย์. ธุรกิจลีสซิ่ง. กรุงเทพธุรกิจ. (6 พฤษภาคม 2539): 18.
- โชติชัย สุวรรณภรณ์. แนวทางการพัฒนาธุรกิจลีสซิ่งในไทย. กรุงเทพธุรกิจ. (1 กุมภาพันธ์ 2540): 18.
- ถาวร โพธิ์ทอง. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วย ประกันด้วยบุคคลและทรัพย์สิน. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2528.
- นารี ดันตเสถียร. ลีสซิ่ง (Financial Lease) กับกฎหมายเกี่ยวกับธุรกิจลีสซิ่ง. วารสารอัยการ. ปีที่ 18 ฉบับที่ 210 (สิงหาคม 2538): 107-116.
- ประมุข สุวรรณศร. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 1,4 ว่าด้วยทรัพย์สิน. พิมพ์ครั้งที่ 6. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์นิติบรรณการ, 2525.
- ปรัชญา เวสารัชช์, รองศาสตราจารย์ ดร. เอกสารการสอนชุดวิชากฎหมายระหว่างประเทศ หน่วยที่ 5 สนธิสัญญา. พิมพ์ครั้งที่ 5. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช, 2531. หน้า 246-254.
- เปิดเสรี. ลีสซิ่งเตรียมพร้อมแข่ง. กรุงเทพธุรกิจ (24 มกราคม 2539): 1.
- ไพฑูริศ เอกจริยกร ผศ. คำอธิบายพระราชบัญญัติการจ้างงานเรือและบริมสิทธิทางทะเล. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์วิญญูชน, 2537.
- ไพฑูริศ เอกจริยกร ผศ. กฎหมายพาณิชย์นาวี. กรุงเทพมหานคร: โครงการตำราและ

- เอกสารประกอบการสอน คณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2535.
 พิมพ์เฉพาะกิจจุฬาราย. เครื่องบินของเล่นของเศรษฐีต้องไม่มีควาพลาด. กรุงเทพธุรกิจ
 (31 สิงหาคม 2537): 1-2.
- ภาสกร ชุณหอุไร. คู่มือนักศึกษา กฎหมายระหว่างประเทศ แผนกคดีเมือง (ภาคสันติ).
 กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์นิติบรรณการ, 2519. หน้า 27-30.
- รัชนี ประสงค์ประสิทธิ์. ลีสซิ่ง. ใน วารสารนิติทัศน์คดี. หน้า 89-95. กรุงเทพมหานคร:
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535. (เนื่องในโอกาสวันพี 7 สิงหาคม 2535).
- วิทยา เหลืองสุขเจริญ. ลีสซิ่ง: เข้าทรัพย์สินแบบใหม่. วารสารกฎหมาย คณะนิติศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. ปีที่ 11 ฉบับที่ 1 (ธันวาคม 2529-มีนาคม 2530):
 111-120.
- ศูนย์วิจัยธนาคารกสิกรไทย. ลีสซิ่ง: ธุรกิจที่กำลังโต. กรุงเทพธุรกิจ (16 กันยายน
 2538): 18.
- เศรษฐกิจทั่วไป-จรรยากรกรุงเทพฯ:หลักเกณฑ์เปิดเสรี "ส." ถึง "คมนาคม" แล้ว.
กรุงเทพธุรกิจ (18 ตุลาคม 2538): 4.
- สมชาย พิษุวัฒน์. หัวหน้ากลุ่มงานนิติกร กรมการินพาณิชย์. สัมภาษณ์, 16 กรกฎาคม 2539.
- สมชาย พิษุวัฒน์. เอกสารแนบท้ายขอให้ประเมินบุคคล ส่วนที่ 3. กรุงเทพมหานคร:
 กลุ่มงานนิติกร กรมการินพาณิชย์, 2537. (อัดสำเนา)
- สมชาย พิษุวัฒน์. อากาศยานส่วนบุคคล. วารสารกฎหมาย คณะนิติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย. ปีที่ 14 ฉบับที่ 2 (มกราคม 2536): 27-31.
- สมเดช โรจน์บุรีเสถียร. การบัญชีภาษีอากรของธุรกิจลีสซิ่ง. วารสารธรรมนิติ ฉบับเอกสาร
ภาษีอากร. ปีที่ 14 ฉบับที่ 166 (กรกฎาคม 2538): 113-116.
- สาธิต รังคสิริ. ธุรกิจลีสซิ่ง. วารสารธรรมนิติ ฉบับเอกสารภาษีอากร. ปีที่ 11 เล่มที่ 121
 (ตุลาคม 2534): 99-100.
- สาธิตา โสรัสสะ. ธุรกิจเฮลิคอปเตอร์เช่าเหมา "โนม". คมนาคมพร้อมเปิดเสรีใช้เครื่องบินเล็ก
 -เฮลิคอปเตอร์มากขึ้น. กรุงเทพธุรกิจ. (7 กุมภาพันธ์ 2538): 7-8.
- สุรศักดิ์ วาจาสิทธิ์. สัญญาสำเร็จรูปของอังกฤษ. วารสารนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
 ฉบับที่ 1 ปีที่ 15 (มีนาคม 2528).
- เสนีย์ ปราโมช. ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วยนิติกรรมและหนี้. เล่ม 1 (ภาค 1-2).
 พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์อักษรสาส์น, 2505.
- เอกชนลั่นร้องรุกรุกธุรกิจการบิน. กรุงเทพธุรกิจ. (4 เมษายน 2538): 7-8.

ภาษาต่างประเทศ

Ballantyne, P. Air Finance: Drafting the documentation.

International Financial Law Review Vol.VIII No.2

(February 1989): 35-37.

Black, H.C. Black's law dictionary. 6th ed. the United States of America: West Publishing, 1990.

Brown, J.T. Security interests in aircraft and spare parts.

International Business Lawyer Vol.15 No.6 (June 1987):

262-266.

Cronstedt, C., Gustafsson, L., and Lindblad, M. The advantages of aircraft financing in Sweden. International Financial Law Review Vol.VII No.11 (November 1988):29-33.

Dickinson, G.M., Brooke, M.Z., and MacArthur, J.P. International financial management: Financing long-term projects and acquiring major assets. London: Kluwer Publishing, 1983.

Greenspon, R.A. Documentation of aircraft operating leases.

International Business Lawyer Vol.16 No.5 (May 1988):

227-232.

Gruninger, H., and Schmidt, J. Switzerland. In G. McBain, and R. Hames, Aircraft finance: Registration, security and enforcement, pp.1-51. United Kingdom: Longman Group UK, 1994.

Henaff, Y. France. In G. McBain, and R. Hames, Aircraft finance: Registration, security and enforcement, pp.1-54. United Kingdom: Longman Group UK, 1994.

Halsbury's Laws of England. Vol.32 and Vol.4. 4th ed.(n.p.) cited in G. McBain. England and Wales. In G. McBain, and R. Hames, Aircraft finance: Registration, security and enforcement, United Kingdom: Longman Group UK, 1994.

Jones, L.A. Jones legal forms: Contractual, business, and

- conveyancing forms: Aircraft chattel mortgage. 10th ed.
New York: The Bobbs-Merrill Company. 1962. pp.265-267.
- Keller-Hobson, K. Aircraft financing: The problems of security.
International Financial Law Review Vol.VII No.7 (July
1988): 9-12.
- Keller-Hobson, K. Book review: Aircraft finance. International
Financial Law Review Vol.VII No.10 (October 1988):
20-23.
- Lind, H. Engine covenants: An insoluble problem?. International
Financial Law Review Vol.IX No.10 (October 1990): 25-27.
- McBain, G. England and Wales. In G. McBain, and R. Hames, Aircraft
finance: Registration, security and enforcement, pp.1-80.
United Kingdom: Longman Group UK, 1994.
- McBain, G., and Rosales R. Registration of aircraft and mortgages:
The international conventions. In Graham McBain, and Richard
Hames. Aircraft finance: Registration, security and
enforcement. United Kingdom: Longman Group UK, 1994.
- Meeson, N. Ship and aircraft mortgages. London: Lloyd's of
London Press, 1989.
- O'Brien, M.P. Financing US aircraft purchases. International
Financial Law Review Vol.XI No.5 (May 1992): 29-32.
- Pritchard, J. United States of America. In G. McBain, and R. Hames,
Aircraft finance: Registration, security and enforcement,
pp.1-89. United Kingdom: Longman Group UK, 1994.
- Reiley, E.H. Guidebook to security interests in personal property.
2nd ed. (n.p.): Clark Boardman, 1987. cited in J. Pritchard.
United States of America. In G. McBain, and R. Hames,
Aircraft finance: Registration, security and enforcement,
United Kingdom: Longman Group UK, 1994.
- Robbkin, J., and Johnson, M.H. Current Legal Form. New York:

Matthew Bender & Co, 1992.

- Sadler, Reisbach, and Thomas. Equipment leasing. Issue 1.(n.p.): Looseleaf,1993. cited in G. McBain. England and Wales. In G. McBain, and R. Hames, Aircraft finance: Registration, security and enforcement, United Kingdom: Longman Group UK,1994.
- Schwank, F. Financing aircraft in Austria. International Financial Law Review Vol.VIII No.1 (January 1989):30-32.
- Scott, Liens in aircraft: priorities, (n.p.),1958, pp.193,203. cited in J. Pritchard. United States of America. In G. McBain, and R. Hames, Aircraft finance: Registration, security and enforcement, United Kingdom: Longman Group UK, 1994.
- Sigman, The wild blue yonder: Interests in aircraft under our federal system, (n.p.),1973, p.316. cited in J. Pritchard. United States of America. In G. McBain, and R. Hames, Aircraft finance: Registration, security and enforcement, United Kingdom: Longman Group UK, 1994.
- Tyler, E.L.G. Fisher & Lightwood's law of mortgage. 10th ed. (n.p.): Butterworth & Co (Publishers), 1988. cited in G. McBain. England and Wales. In G. McBain, and R. Hames, Aircraft finance: Registration, security and enforcement, United Kingdom: Longman Group UK,1994.
- White, J.J., and Summers, R.S. Uniform commercial code. 2nd ed. (n.p.): West Publishing, 1980. cited in J. Pritchard. United States of America. In G. McBain, and R. Hames, Aircraft finance: Registration, security and enforcement, United Kingdom: Longman Group UK, 1994.

GENEVA CONVENTION 1948

Convention on the International Recognition of Rights in Aircraft

Whereas the International Civil Aviation Conference, held at Chicago in November-December 1944, recommended the early adoption of a Convention dealing with the transfer of title to aircraft,

Whereas it is highly desirable in the interest of the future expansion of international civil aviation that rights in aircraft be recognised internationally,

The Undersigned, duly authorised, have agreed, on behalf of their respective Governments, as follows:

Article I

- (1) The Contracting States undertake to recognise:
 - (a) rights of property in aircraft;
 - (b) rights to acquire aircraft by purchase coupled with possession of the aircraft;
 - (c) rights to possession of aircraft under leases of six months or more;
 - (d) mortgages, hypothèques and similar rights in aircraft which are contractually created as security for payment of an indebtedness;
provided that such rights:
 - (i) have been constituted in accordance with the law of the Contracting State in which the aircraft was registered as to nationality at the time of

their constitution, and

- (ii) are regularly recorded in a public record of the Contracting State in which the aircraft is registered as to nationality.

The regularity of successive recordings in different Contracting States shall be determined in accordance with the law of the State where the aircraft was registered as to nationality at the time of each recording.

(2) Nothing in this Convention shall prevent the recognition of any rights in aircraft under the law of any Contracting State; but Contracting States shall not admit or recognise any right as taking priority over the rights mentioned in paragraph (1) of this Articles.

Article II

(1) All recordings relating to a given aircraft must appear in the same record.

(2) Except as otherwise provided in this Convention, the effect of the recording of any right mentioned in Article I, paragraph (1) with regard to third parties shall be determined according to the law of the Contracting State where it is recorded.

(3) A Contracting State may prohibit the recording of any right which cannot validly be constituted according to its national law.

Article III

(1) The address of the authority responsible for maintaining the record must be shown on every aircraft's certificate of registration as to nationality.

(2) Any person shall be entitled to receive from the authority duly certified copies or extracts of the particulars recorded. Such copies or extracts shall constitute *prima facie* evidence of the contents of the record.

(3) If the law of a contracting State provides that the filing of a document for recording shall have the same effect as the recording, it shall have the same effect for the purposes of this Convention. In that case, adequate provision shall be made to ensure that such document is open to the public.

(4) Reasonable charges may be made for services performed by the authority maintaining the record.

Article IV

- (1) In the event that any claims in respect of;
- (a) compensation due for salvage of the aircraft, or
 - (b) extraordinary expenses indispensable for the preservation of the aircraft

give rise, under the law of the Contracting State where the operations of salvage or preservation were terminated, to a right conferring a charge against the aircraft, such right shall be recognised by Contracting States and shall take priority over all other rights in the aircraft.

(2) The rights enumerated in paragraph (1) shall be satisfied in the inverse order of the dates of the incidents in connection with which they have arisen.

(3) Any of the said rights may, within three months from the date of the termination of the salvage or preservation operation, be noted on the record.

(4) The said rights shall not be recognised in other Contracting States after expiration of the three months mentioned

in paragraph (3) unless, within this period:

(a) the right has been noted on the record in conformity with paragraph (3); and

(b) the amount has been agreed upon or judicial action on the right has been commenced. As far as judicial action is concerned, the law of the forum shall determine the contingencies upon which the three months' period may be interrupted or suspended.

(5) This Article shall apply notwithstanding the provisions of Article I, paragraph (2).

Article V

The priority of a right mentioned in Article I, paragraph (1) (d), extends to all sums thereby secured. However, the amount of interest included shall not exceed that accrued during the three years prior to the execution proceedings together with that accrued during the execution proceedings.

Article VI

In case of attachment or sale of an aircraft in execution, or of any right therein, the Contracting State shall not be obliged to recognise, as against the attaching or executing creditor or against the purchaser, any right mentioned in Article I, paragraph (1), or the transfer of any such right, if constituted or effected with knowledge of the sale or execution proceedings by the person against whom the proceedings are directed.

Article VII

(1) The proceedings of a sale of an aircraft in execution shall be determined by the law of the Contracting State where the

sale takes place.

(2) The following provisions shall however be observed:

- (a) The date and place of the sale shall be fixed at least six weeks in advance.
- (b) The executing creditor shall supply to the Court or other competent authority a certified extract of the recordings concerning the aircraft. He shall give public notice of the sale at the place where the aircraft is registered as to nationality, in accordance with the law there applicable, at least one month before the day fixed, and shall concurrently notify by registered letter, if possible by air mail, the recorded owner and the holders of recorded rights in the aircraft and of rights noted on the record under Article IV, paragraph (3), according to their addresses as shown on the record.

(3) The consequences of failure to observe the requirements of paragraph (2) shall be as provided by the law of the Contracting State where the sale takes place. However, any sale taking place in contravention of the requirements of that paragraph may be annulled upon demand made within six months from the date of the sale by any person suffering damage as the result of such contravention.

(4) No sale in execution can be effected unless all rights having priority over the claim of the executing creditor in accordance with this Convention which are established before the competent authority, are covered by the proceeds of sale or assumed by the purchaser.

(5) When injury or damage is caused to persons or property on the surface of the Contracting State where the execution sale takes place, by any aircraft subject to any right referred to in Article I held as security for an indebtedness, unless adequate and

effective insurance by a State or an insurance undertaking in any state has been provided by or on behalf of the operator to cover such injury or damage, the national law of such Contracting State may provide in case of the seizure of such aircraft or any other aircraft owned by the same person and encumbered with any similar right held by the same creditor:

(a) that the provisions of paragraph (4) above shall have no effect with regard to the person suffering such injury or damage or his representative if he is an executing creditor:

(b) that any right referred to in Article I held as security for an indebtedness encumbering the aircraft may not be set up against any person suffering such injury or damage or his representative in excess of an amount equal to 80 per cent of the sale price.

In the absence of other limit established by the law of the Contracting State where the execution sale takes place, the insurance shall be considered adequate within the meaning of the present paragraph if the amount of the insurance corresponds to the value when new of the aircraft seized in execution.

(6) Costs legally chargeable under the law of the Contracting State where the sale takes place, which are incurred in the common interest of creditors in the course of execution proceedings leading to sale, shall be paid out of the proceeds of sale before any claim, including those given preference by Article IV.

Article VIII

Sale of an aircraft in execution in conformity with the provisions of Article VII shall effect the transfer of the property in such aircraft free from all rights which are not assumed by the



purchaser.

Article IX

Except in the case of a sale in execution in conformity with the provisions of Article VII, no transfer of an aircraft from the nationality register or the record of a Contracting State to that of another Contracting State shall be made, unless all holders of recorded rights have been satisfied or consent to the transfer.

Article X

(1) If a recorded right in an aircraft of the nature specified in Article I, and held as security for the payment of an indebtedness, extends, in conformity with the law of the Contracting State where the aircraft is registered, to spare parts stored in a specified place or places, such right shall be recognised by all Contracting States, as long as the spare parts remain in the place or places specified, provided that an appropriate public notice, specifying the description of the right, the name and address of the holder of this right and the record in which such right is recorded, is exhibited at the place where the spare parts are located, so as to give due notification to third parties that such spare parts are encumbered.

(2) A statement indicating the character and the approximate number of such spare parts shall be annexed to or included in the recorded document. Such parts may be replaced by similar parts without affecting the right of the creditor.

(3) The provisions of Article VII, paragraphs (1) and (4), and of Article VIII shall apply to a sale of spare parts in execution. However, where the executing creditor is an unsecured creditor, paragraph (4) of Article VII in its application to such a

sale shall be construed so as to permit the sale to take place if a bid is received in an amount not less than two-thirds of the value of the spare parts as determined by experts appointed by the authority responsible for the sale. Further, in the distribution of the proceeds of sale, the competent authority may, in order to provide for the claim of the executing creditor, limit the amount payable to holders of prior rights to two-thirds of such proceeds of sale after payment of the costs referred to in Article VII, paragraph (6).

(4) For the purpose of this Article the term "spare parts" means parts of aircraft, engines, propellers, radio apparatus, instruments, appliances, furnishings, parts of any of the foregoing, and generally any other articles of whatever description maintained for installation in aircraft in substitution for parts or articles removed.

Article XI

(1) The provisions of this Convention shall in each Contracting State apply to all aircraft registered as to nationality in another Contracting State.

(2) Each Contracting State shall also apply to aircraft there registered as to nationality:

(a) The provisions of Articles II, III, IX, and

(b) The provisions of Article IV, unless the salvage or preservation operations have been terminated within its own territory.

Article XII

Nothing in this Convention shall prejudice the right of any Contracting State to enforce against an aircraft its national law

relating to immigration, customs or air navigation.

Article XIII

This Convention shall not apply to aircraft used in military, customs or police services.

Article XIV

For the purpose of this Convention, the competent judicial and administrative authorities of the Contracting States may, subject to any contrary provision in their national law, correspond directly with each other.

Article XV

The Contracting States shall take such measures as are necessary for the fulfilment of the provisions of this Convention and shall forthwith inform the Secretary General of the International Civil Aviation Organisation of these measures.

Article XVI

For the purpose of this Convention the term "aircraft" shall include the airframe, engines, propellers, radio apparatus, and all other articles intended for use in the aircraft whether installed therein or temporarily separated therefrom.

Article XVII

If a separate register of aircraft for purposes of nationality is maintained in any territory for whose foreign relations a Contracting State is responsible, references in this Convention to the law of the Contracting State shall be construed as references to the law of that territory.

Article XVIII

This Convention shall remain open for signature until it comes into force in accordance with the provisions of Article XX.

Article XIX

(1) This Convention shall be subject to ratification by the signatory States.

(2) The instruments of ratification shall be deposited in the archives of the International Civil Aviation Organisation, which shall give notice of the date of deposit to each of the signatory and adhering States.

Article XX

(1) As soon as two of the signatory States have deposited their instruments of ratification of this Convention, it shall come into force between them on the ninetieth day after the date of the deposit of the second instrument of ratification. It shall come into force, for each State which deposits its instrument of ratification after that date, on the ninetieth day after the deposit of its instrument of ratification.

(2) The International Civil Aviation Organisation shall give notice to each signatory State of the date on which this Convention comes into force.

(3) As soon as this Convention comes into force, it shall be registered with the United Nations by the Secretary General of the International Civil Aviation Organisation.

Article XXI

(1) This Convention shall, after it has come into force, be open for adherence by non-signatory States.

(2) Adherence shall be effected by the deposit of an instrument of adherence in the archives of the International Civil Aviation Organisation, which shall give notice of the date of the deposit to each signatory and adhering State.

(3) Adherence shall take effect as from the ninetieth day after the date of the deposit of the instrument of adherence in the archives of the International Civil Aviation Organisation.

Article XXII

(1) Any Contracting State may denounce this Convention by notification of denunciation to the International Civil Aviation Organisation, which shall give notice of the date of receipt of such notification to each signatory and adhering State.

(2) Denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the International Civil Aviation Organisation of the notification of denunciation.

Article XXIII

(1) Any State may at the time of deposit of its instrument of ratification or adherence, declare that its acceptance of this Convention does not apply to any one or more of the territories for the foreign relations of which such State is responsible.

(2) The International Civil Aviation Organisation shall give notice of any such declaration to each signatory and adhering State.

(3) With the exception of territories in respect of which a declaration has been made in accordance with paragraph (1) of this Article, this Convention shall apply to all territories for the foreign relations of which a Contracting State is responsible.

(4) Any State may adhere to this Convention separately on behalf of all or any of the territories regarding which it has made

a declaration in accordance with paragraph (1) of this Article and the provisions of paragraphs (2) and (3) of Article XXI shall apply to such adherence.

(5) Any Contracting State may denounce this Convention, in accordance with the provisions of Article XXII, separately for all or any of the territories for the foreign relations of which such State is responsible.

SIGNATURE OF CONVENTION

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries, having been duly authorised, have signed this Convention.

Done at Geneva, on the nineteenth day of the month of June of the year one thousand nine hundred and forty eight in the English, French and Spanish languages, each text being of equal authenticity.

This Convention shall be deposited in the archives of the International Civil Aviation Organisation where, in accordance with Article XVIII, it shall remain open for signature.¹

¹Graham McBain, and Richard Hames, Aircraft finance: Registration, security and enforcement, Appendix A: International conventions, Issue 9, (United Kingdom: Longman Group UK, 1994), pp.50-60.

ภาคผนวก (ข)

อนุสัญญาว่าด้วย

การยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน

โดยที่ที่ประชุมการบินพลเรือนระหว่างประเทศซึ่งได้มีขึ้น ณ เมืองชิคาโก เมื่อเดือนพฤศจิกายน-ธันวาคม ค.ศ. 1944 ได้มีข้อเสนอแนะให้ทำการรับโดยเร็วซึ่งอนุสัญญาเกี่ยวกับการยอมรับสิทธิในอากาศยาน

โดยที่เป็นที่ปรารถนากันอย่างยิ่งว่า เพื่อประโยชน์แก่การขยายการบินพลเรือนระหว่างประเทศในอนาคต สิทธิในอากาศยานพึงยอมรับนับถือระหว่างประเทศ

ผู้ลงนามข้างท้ายซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้อง จึงได้ทำความตกลงกันในนามของรัฐบาลตนแต่ละฝ่าย ดังต่อไปนี้

ข้อ 1.

(1) รัฐผู้ทำสัญญารับที่จะยอมรับนับถือ

(ก) สิทธิแห่งทรัพย์สินในอากาศยาน

(ข) สิทธิในการได้มาซึ่งอากาศยานโดยการซื้อพร้อมกับการครอบครองอากาศยาน

(ค) สิทธิในการครอบครองอากาศยาน ภายใต้การเช่าเป็นเวลาหกเดือนหรือมากกว่า

(ง) การจําของสิทธิในทรัพย์สินและสิทธิอื่นๆ ที่คล้ายคลึงกันในอากาศยานซึ่งกำหนดไว้ในสัญญาเพื่อเป็นการประกันการชำระหนี้ หากว่าสิทธินั้น

1. ได้ก่อให้เกิดขึ้นตามกฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญาซึ่งอากาศยานได้จดทะเบียนในเรื่องสัญชาติในขณะที่มีการกำหนดสิทธิ และ

2. ได้รับการบันทึกไว้โดยสม่ำเสมอ ในทะเบียนของรัฐผู้ทำสัญญาซึ่ง

อากาศยานได้จดทะเบียนในเรื่องสัญชาติ

ความสม่ำเสมอของการบันทึกสืบต่อกันในรัฐผู้ทำสัญญาต่างๆ จะ

กำหนดตามกฎหมายของรัฐที่อากาศยาน ได้จดทะเบียนในเรื่องสัญชาติในขณะที่มีการบันทึกแต่ละครั้ง

(2) ไม่มีควมใดในอนุสัญญานี้ที่จะขัดขวางการยอมรับนับถือสิทธิใดๆ ในอากาศยาน

ตามกฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญา แต่รัฐผู้ทำสัญญาจะไม่ยอมรับหรือยอมรับนับถือสิทธิใดๆที่จะได้รับการปฏิบัติก่อนสิทธิที่ระบุไว้ในวรรค (1) ของข้อนี้

ข้อ 2

- (1) การบันทึกทั้งปวงเกี่ยวกับอากาศยานลัดหนังกึ่งลาโค ต้องปรากฏอยู่ในทะเบียนเดียวกัน
- (2) เว้นแต่จะบัญญัติไว้เป็นอย่างอื่นในอนุสัญญานี้ ผลของการบันทึกสิทธิลาโคที่ระบุไว้ในข้อ 1 วรรค (1) เกี่ยวกับภาคีที่สามจะกำหนดตามกฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญาที่มีการบันทึกสิทธินั้นไว้
- (3) รัฐผู้ทำสัญญาอาจห้ามการบันทึกสิทธิลาโคซึ่งไม่อาจกำหนดขึ้นได้โดยสมบูรณ์ตามกฎหมายแห่งชาติของรัฐ

ข้อ 3

- (1) ตาบลที่อยู่ของเจ้าหน้าที่ซึ่งรับผิดชอบในการรักษาทะเบียน ต้องแสดงไว้ในนามสำคัญการจดทะเบียนในเรื่องสัญชาติของอากาศยานทุกลำ
- (2) บุคคลใดๆ จะมีสิทธิได้รับจากเจ้าหน้าที่ ซึ่งสถานะที่รับรองโดยถูกต้อง หรือข้อความตัดตอนของรายการที่บันทึกไว้ สถานะหรือข้อความตัดตอนนั้นจะประกอบเป็นหลักฐานในขั้นต้นของข้อความทะเบียน
- (3) ถ้ากฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญามุ่งหมายว่า การยื่นเอกสารเพื่อขอให้บันทึกทะเบียนจะมีผลอย่างเดียวกับการบันทึกทะเบียนแล้ว การยื่นเอกสารนั้นจะมีผลเช่นเดียวกันตามความมุ่งประสงค์แห่งอนุสัญญานี้ ในกรณีนั้น จะต้องมีการจัดการอย่างเพียงพอเพื่อเป็นประกันว่าเอกสารนั้นจะเป็นที่เปิดเผยแก่ประชาชน
- (4) อาจมีการเก็บค่าธรรมเนียมได้ตามสมควรสำหรับบริการที่กระทำโดยเจ้าหน้าที่ซึ่งรักษาทะเบียน

ข้อ 4

- (1) ในกรณีที่ว่าเรียกเรื่องใดๆ เกี่ยวกับ
 - (ก) ค่าสินไหมทดแทนที่ต้องชำระสำหรับการช่วยกู้อากาศยาน หรือ
 - (ข) ค่าใช้จ่ายวิสามัญซึ่งขาดเสียมิได้สำหรับการรักษาอากาศยาน ซึ่งตามกฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญาที่การดำเนินงานช่วยกู้หรือรักษาได้สิ้นสุดลง ก่อให้เกิดสิทธิให้เรียกค่า

ภาวะจากอากาศยาน สิทธินั้นจะยอมรับนับถือโดยรัฐผู้ทำสัญญา และจะได้รับการปฏิบัติก่อนสิทธิอื่นทั้งปวงในอากาศยาน

(2) สิทธิที่ระบุไว้ในวรรค (1) จะได้รับการปฏิบัติให้สำเร็จลุล่วงไปตามลำดับกลับกันของวันที่มีเหตุอุบัติอันเป็นเหตุให้เกิดสิทธิดังกล่าว

(3) สิทธิดังกล่าวใดๆ อาจบันทึกไว้ในทะเบียนภายในสามเดือนนับตั้งแต่วันที่การช่วยกู้หรือการดำเนินการรักษาได้สิ้นสุดลง

(4) สิทธิดังกล่าวจะไม่เป็นที่ยอมรับนับถือในรัฐผู้ทำสัญญาอื่นๆ หลังจากครบกำหนดสามเดือนที่ระบุไว้ในวรรค (3) เว้นแต่ภายในระยะเวลา

(ก) สิทธินั้นได้รับการบันทึกไว้ในทะเบียนตามวรรค (3) และ

(ข) จำนวนเงินได้เป็นที่ตกลงแล้ว หรือการดำเนินคดีทางศาลในเรื่องสิทธิได้เริ่มต้นแล้วเท่าที่เกี่ยวกับการดำเนินคดีทางศาลนั้น กฎหมายที่ศาลจะพิจารณาคดีจะกำหนดเหตุการณ์อันอาจเกิดขึ้น ซึ่งเป็นเหตุให้ระยะเวลาสามเดือนอาจระงับหยุดลง หรืองดได้

(5) ข้อนี้จะใช้บังคับแม้จะมีบทบัญญัติแห่งข้อ 1 วรรค (2)



ข้อ 5

การให้การปฏิบัติก่อนแก่สิทธิซึ่งระบุไว้ในข้อ 1 วรรค (1) (ง) ขยายคลุมไปถึงเงินทั้งปวงซึ่งได้มาโดยการนั้น อย่างไรก็ตามก็ดี จำนวนดอกเบี้ยที่รวมด้วยจะต้องไม่เกินดอกเบี้ยที่เกิดขึ้นในระหว่างสามปีก่อนการดำเนินการบังคับคดี รวมทั้งดอกเบี้ยที่เกิดขึ้นในระหว่างการดำเนินการบังคับคดี

ข้อ 6

ในกรณีที่มีการอายัดหรือขายอากาศยานในการบังคับคดี หรือในกรณีที่เกี่ยวกับสิทธิใดในการนั้น รัฐผู้ทำสัญญาจะไม่จำเป็นต้องยอมรับนับถือต่อเจ้าหนี้ผู้ขออายัดหรือขอบังคับคดี หรือต่อผู้ซื้อซึ่งสิทธิใดดังกล่าวได้ระบุไว้ในข้อ 1 วรรค (1) หรือการโอนสิทธินั้นก่อนให้เกิดขึ้นหรือหากมีผลโดยบุคคลซึ่งถูกดำเนินการบังคับคดี โดยบุคคลผู้นั้นรู้อยู่แล้วว่ามีการขายหรือการดำเนินการบังคับคดี

ข้อ 7

(1) วิธีปฏิบัติในการดำเนินการขายอากาศยานในการบังคับคดี จะกำหนดโดย

กฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญาที่การขายเกิดขึ้น

(2) อย่างไรก็ดีจะต้องปฏิบัติตามบทบัญญัติต่อไปนี้

(ก) วัน และ สถานที่ขาย จะต้องกำหนดล่วงหน้าอย่างน้อยหกสัปดาห์

(ข) เจ้าหนี้ผู้ขอบังคับคดี จะต้องจัดข้อความตัดตอนซึ่งรับรองแล้วของการบันทึกรายทะเบียนเกี่ยวกับอากาศยาน ให้แก่ศาลหรือเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอื่น เจ้าหนี้จะทำการประกาศสาธารณะเรื่องการขาย ณ สถานที่ที่อากาศยานจดทะเบียนในเรื่องสัญญา ตามกฎหมายซึ่งพึงใช้ ณ ที่นั้น อย่างที่สุททหนึ่งหนึ่งเดือนก่อนวันที่กำหนด และในเวลาเดียวกันจะบอกกล่าวโดยทางจดหมายลงทะเบียน และถ้าเป็นไปได้โดยทางไปรษณีย์อากาศยานแก่เจ้าของที่ปรากฏทะเบียน และผู้ทรงสิทธิในอากาศยานที่ปรากฏทะเบียนและผู้ทรงสิทธิอื่นๆ ที่บันทึกไว้ในทะเบียน ตามข้อ 4 วรรค (3) ตามตามสที่อยู่ที่แสดงไว้ในทะเบียน

(3) ผลของการไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดของวรรค (2) จะเป็นการปฏิบัติตามที่บัญญัติไว้โดยกฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญาที่การขายเกิดขึ้น อย่างไรก็ดีการขายที่เกิดขึ้นโดยฝ่าฝืนข้อกำหนดของวรรคนี้ไม่อาจยกเลิก เมื่อมีการเรียกร้องภายในหกเดือนนับจากวันขายโดยบุคคลใดซึ่งได้รับความเสียหายอันเป็นผลของการฝ่าฝืนนั้น

(4) การขายในการบังคับคดีจะกระทำไม่ได้ นอกจากเงินรายได้จากการขายจะคุ้มกับสิทธิที่หวง ซึ่งจะได้รับการปฏิบัติก่อนข้อเรียกร้องของ เจ้าหนี้ผู้ขอบังคับคดีตามอนุสัญญา และซึ่งได้จัดทำขึ้นต่อหน้าเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือผู้ซื้อ เข้ารับเอาสิทธินั้นแล้ว

(5) เมื่อความเสียหาย หรือความมบสูญแก่บุคคลหรือทรัพย์สินบนพื้นดินของรัฐผู้ทำสัญญาที่การขายในการบังคับคดีเกิดขึ้น ได้กระทำโดยอากาศยานในอากาศยานบังคับแห่งสิทธิใดที่อ้างถึงในข้อ 1 ซึ่งถือเป็นประกันสำหรับการเป็นหนี้ นอกจากจะมีการประกันภัยที่พอเพียงและมีประสิทธิภาพโดยรัฐหรือ มีการประกันภัยในรัฐที่จัดขึ้นโดยหรือในนามของผู้นำเงินงานนำให้คลุมถึงความเสียหายหรือความมบสูญนั้นแล้ว กฎหมายแห่งชาติของรัฐผู้ทำสัญญานั้นอาจบัญญัติในกรณีที่มีการยึดอากาศยานนั้นหรืออากาศยานอื่นใด ที่บุคคลเดียวกันเป็นเจ้าของและติดพันโดยสิทธิที่คล้ายคลึงกันใดๆ ซึ่งเจ้าหนี้รายเดียวกันเป็นผู้ทรงสิทธิ

(ก) ว่าบทบัญญัติของวรรค (4) ข้างต้นจะไม่มีผลในส่วนที่เกี่ยวกับบุคคลที่ได้รับความเสียหายหรือความมบสูญหรือผู้แทนของผู้นั้นถ้าผู้นั้นเป็น เจ้าหนี้ผู้ขอบังคับคดี

(ข) ว่าสิทธิที่อ้างถึงในข้อ 1 โดยถือเป็นประกันสำหรับการเป็นหนี้ซึ่งติดพัน

อากาศยาน ไม่อาจยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้กับบุคคลซึ่งได้รับความเสียหาย หรือความสูญสลายหรือผู้แทนของมันเกินกว่าจำนวนเท่ากับ ร้อยละ 80 ของราคาขาย

ในกรณีที่ไม่มีข้อจำกัดอย่างอื่นกำหนดขึ้น โดยกฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญาที่การขายในการบังคับคดีเกิดขึ้น การประกันภัยจะถือว่าพอเพียงตามความหมายของวรรคปัจจุบัน ถ้าจำนวนของการประกันภัยตรงตามราคาขณะที่ยังใหม่อยู่ของอากาศยานที่ถูกบังคับคดี

(6) ค่างวดที่พึงเรียกเก็บได้โดยชอบด้วยกฎหมาย ตามกฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญาที่การขายเกิดขึ้นซึ่งมีเพื่อประโยชน์ร่วมกันของเจ้าหนี้ในการดำเนินการบังคับคดีอันนำไปสู่การขาย จะจ่ายจากเงินรายได้ของการขายก่อนข้อเรียกร้องใดๆ รวมทั้งข้อเรียกร้องที่ได้รับบุริมสิทธิโดยข้อ 4

ข้อ 8

การขายอากาศยานในการบังคับคดีตามกฎหมายข้อ 7 จะมีผลเป็นการโอนทรัพย์สินในอากาศยานเช่นนั้นโดยปลอดจากสิทธิทั้งปวงซึ่งผู้ซื้อไม่เข้ารับเอา

ข้อ 9

เว้นแต่ในกรณีของการขายในการบังคับคดีตามกฎหมายข้อ 7 แล้วการโอนอากาศยานจากทะเบียนเรื่องสัญชาติ หรือทะเบียนบันทึกของรัฐผู้ทำสัญญารัฐหนึ่งไปยังทะเบียนของอีกรัฐหนึ่งจะกระทำมิได้ เว้นแต่ผู้ทรงสิทธิที่บันทึกไว้ในทะเบียนทั้งปวงจะพอใจหรือยินยอมในการโอน

ข้อ 10

(1) ถ้าสิทธิในอากาศยานที่บันทึกไว้ในทะเบียนซึ่งอยู่ในลักษณะที่ระบุไว้ในข้อ 1 และถือเป็นประกันการชำระหนี้ ซึ่งตามกฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญาที่อากาศยานได้จดทะเบียนไว้ขายคลุมไปถึงเครื่องอะไหล่ที่เก็บไว้ในที่ที่ระบุไว้แห่งเดียว หรือหลายแห่ง สิทธินั้นจะได้รับการยอมรับนับถือจากรัฐผู้ทำสัญญาทั้งปวง ตราบใดที่เครื่องอะไหล่ยังคงอยู่ที่ที่ระบุไว้แห่งเดียวหรือหลายแห่งตามเดิม แต่จะต้องแสดงประกาศสาธารณะที่เหมาะสม ณ สถานที่ที่มีเครื่องอะไหล่ โดยระบุลักษณะของสิทธิ ชื่อและตำบลที่อยู่ของผู้ทรงสิทธินี้ และทะเบียนซึ่งได้บันทึกสิทธินั้น เพื่อให้การบอกกล่าวตามสมควรแก่ภาคีที่สามว่า เครื่องอะไหล่เหล่านั้นมีภาระติดพันอยู่

(2) จะต้องมีคนตกลงแสดงลักษณะภาพ และจำนวนโดยประมาณของเครื่องอะไหล่

นั้นผนวกหรือรวมเข้าไว้กับเอกสารที่บันทึกไว้ทะเบียน เครื่องอะไหล่ที่คล้ายคลึงกันอาจใช้แทน เครื่องอะไหล่เดิมได้โดยไม่กระทบสิทธิของเจ้าหน้าที่

(3) บทบัญญัติของข้อ 7 วรรค (1) และ (4) และของข้อ 8 จะใช้แก่การขาย เครื่องอะไหล่ในการบังคับคดี อย่างไรก็ตามในกรณีที่เจ้าหน้าที่ผู้บังคับคดีเป็นเจ้าหน้าที่ที่ไม่มีประกัน วรรค (4) ของข้อ 7 เมื่อใช้กับการขายนั้นจะถือว่าเป็นการอนุญาตให้มีการขายขึ้นได้ ถ้าได้รับค่าผู้ราคาในจำนวนไม่น้อยกว่าสองในสามของราคาของเครื่องอะไหล่ ตามที่กำหนดโดยผู้ เชี่ยวชาญซึ่งแต่งตั้งโดยเจ้าหน้าที่ที่รับผิดชอบสำหรับการขาย อนึ่ง ในการแบ่งสรรเงินรายได้ จากการขาย เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอาจจำกัดจำนวนที่จะต้องจ่ายให้แก่ผู้ทรงสิทธิก่อนให้เหลือ เพียงสองในสามของเงินรายได้จากการขายนั้น หลังจากการชำระค่างวดที่อ้างถึงในข้อ 7 วรรค (6) แล้วก็ได้เพื่อจัดไว้ให้สำหรับข้อเรียกร้องของเจ้าหน้าที่ผู้บังคับคดี

(4) เพื่อความมุ่งประสงค์ของข้อนี้ คำว่า "เครื่องอะไหล่" หมายความว่า ส่วน ของอากาศยาน กลจักร ระเบิด เครื่องวิทยุ อุปกรณ์ เครื่องใช้ เครื่องตกแต่ง ส่วนต่างๆ ของ สิ่งทีกล่าวมาแล้วไว้ และโดยทั่วไปสิ่งของอื่นใดที่มีลักษณะอย่างใดก็ตามที่นำมาไว้เพื่อการติดตั้ง ในอากาศยานแทนส่วนหรือสิ่งของที่เขาออกไป

ข้อ 11

(1) บทบัญญัติแห่งอนุสัญญานี้ จะใช้ในประเทศผู้ทำสัญญาแต่ละรัฐแก่อากาศยานทั้งปวงที่ จดทะเบียนในเรื่องสัญชาติในประเทศผู้ทำสัญญาอีกรัฐหนึ่ง

(2) รัฐผู้ทำสัญญาแต่ละรัฐจะใช้แก่อากาศยานที่จดทะเบียนในเรื่องสัญชาติ ณ ที่นั้น ด้วยซึ่ง

(ก) บทบัญญัติของข้อ 2, 3, 9 และ

(ข) บทบัญญัติของข้อ 4 นอกจากการช่วยกู้หรือการปฏิบัติงานรักษาจะได้สิ้นสุด ลงภายในอาณาเขตของตนเอง

ข้อ 12

ไม่มีความภาคินอนุสัญญานี้ จะทำให้เสื่อมเสียสิทธิของรัฐผู้ทำสัญญาในการที่จะ บังคับใช้กฎหมายแห่งชาติของตนเกี่ยวกับการเข้าเมือง การศุลกากร หรือการเดินทางแก่ อากาศยาน

ข้อ 13

อนุสัญญานี้จะไม่ใช้แก่อากาศยานที่ใช้ในการทหาร สุลกากร หรือตำรวจ

ข้อ 14

เพื่อความมุ่งประสงค์ของอนุสัญญานี้ เจ้าหน้าที่ฝ่ายตุลาการและฝ่ายปกครองผู้มีอำนาจของรัฐผู้ทำสัญญาอาจติดต่อโดยตรงซึ่งกันและกันได้ เว้นแต่กฎหมายแห่งชาติของตนจะบัญญัติไว้เป็นอย่างอื่น

ข้อ 15

รัฐผู้ทำสัญญา จะใช้มาตรการเท่าที่จำเป็นเพื่อปฏิบัติภาระให้เป็นไปตามบทบัญญัติแห่งอนุสัญญานี้ และจะแจ้งให้เลขาธิการองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศทราบถึงมาตรการเหล่านี้โดยพลัน

ข้อ 16

เพื่อความมุ่งประสงค์แห่งอนุสัญญานี้ คำว่า "อากาศยาน" จะรวมทั้งโครงเครื่องบิน กลจักร ราบทศ เครื่องวิทยุ และสิ่งของอื่นๆ ทั้งปวงที่มุ่งหมายสำหรับใช้ในอากาศยานไม่ว่าจะติดตั้งในนั้นหรือแยกจากที่นั้นชั่วคราว

ข้อ 17

ถ้ามีการรักษาทะเบียนอากาศยานแยกเป็นส่วนหนึ่งต่างหาก เพื่อความมุ่งประสงค์ในเรื่องสัญชาติในอาณาเขตของรัฐผู้ทำสัญญา เป็นผู้รับผิดชอบในเรื่องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ การอ้างอิงในอนุสัญญานี้ถึงกฎหมายแห่งรัฐผู้ทำสัญญา จะถือว่าเป็นการอ้างอิงถึงกฎหมายของอาณาเขตนั้น

ข้อ 18

อนุสัญญานี้จะคงเปิดให้ลงนามจนกว่าจะมีลาช้าบังคับตามบทบัญญัติของข้อ 20

ข้อ 19

- (1) อนุสัญญานี้จะต้องได้รับสัตยาบันจากรัฐผู้ลงนาม
- (2) สัตยาบันสารจะต้องมอบเก็บรักษาไว้ ณ สถานบรรณสารขององค์การการบิน

พลเรือนระหว่างประเทศซึ่งจะแจ้งวันที่รับมอบเก็บรักษาไว้ไปยังรัฐที่ลงนามและรัฐที่ภาคยานุวัติแต่ละรัฐ

ข้อ 20

(1) เมื่อรัฐสองรัฐในบรรดารัฐที่ลงนาม ได้มอบเก็บรักษาสัตยาบันสารของอนุสัญญานี้แล้ว อนุสัญญานี้จะเริ่มใช้บังคับระหว่างรัฐทั้งสองนั้นเมื่อครบเก้าสิบวันหลังจากวันมอบสัตยาบันสารฉบับที่สอง อนุสัญญานี้จะเริ่มใช้บังคับแก่แต่ละรัฐซึ่งมอบสัตยาบันสารของตนเองหลังจากวันนั้นเมื่อครบเก้าสิบวันหลังจากวันมอบสัตยาบันสารของตน

(2) องค์การการนิรโทษกรรมระหว่างประเทศ จะแจ้งให้รัฐที่ลงนามแต่ละรัฐทราบถึงวันที่อนุสัญญานี้จะเริ่มใช้บังคับ

(3) เมื่ออนุสัญญานี้เริ่มใช้บังคับแล้ว เลขาธิการองค์การการนิรโทษกรรมระหว่างประเทศจะจดทะเบียนอนุสัญญานี้ต่อสหประชาชาติ

ข้อ 21

(1) อนุสัญญานี้จะเปิดให้รัฐที่มีได้ลงนามได้ทำการภาคยานุวัติ หลังจากอนุสัญญานี้ได้เริ่มใช้บังคับแล้ว

(2) การภาคยานุวัติ จะกระทำได้โดยการมอบภาคยานุวัติสารไว้ในสถานบรรณสารขององค์การการนิรโทษกรรมระหว่างประเทศ ซึ่งจะได้อ้างวันที่รับมอบแก่รัฐที่ลงนามและรัฐที่ภาคยานุวัติแต่ละรัฐ

(3) การภาคยานุวัติจะมีผลตั้งแต่วันครบเก้าสิบวันหลังจากวันมอบภาคยานุวัติสารไว้ในสถานบรรณสารขององค์การการนิรโทษกรรมระหว่างประเทศ

ข้อ 22

(1) รัฐผู้ทำสัญญาใดอาจบอกเลิกอนุสัญญานี้ โดยการแจ้งการบอกเลิกไปยังองค์การการนิรโทษกรรมระหว่างประเทศ ซึ่งจะได้อ้างวันที่ได้รับการแจ้งการบอกเลิกนั้นแก่รัฐที่ลงนามและรัฐที่ภาคยานุวัติ

(2) การบอกเลิกจะมีผลเมื่อครบเวลาหกเดือนหลังจากวันที่องค์การการนิรโทษกรรมระหว่างประเทศได้รับการแจ้งการบอกเลิก

ข้อ 23

(1) รัฐใดอาจแถลงในเวลาที่ยอมรับสนธิสัญญาหรือภาคยานุวัติสารของตนว่า การที่ตนยอมรับสนธิสัญญานั้นจะไม่ใช้แก่อาณาเขตเดียวหรือมากกว่าใด ซึ่งรัฐนั้นเป็นผู้รับผิดชอบสำหรับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ

(2) องค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศจะได้แจ้งการแถลงเช่นนั้นใดๆ แก่รัฐที่ลงนามและรัฐที่ภาคยานุวัติแต่ละรัฐ

(3) สนธิสัญญานี้จะใช้แก่อาณาเขตทั้งปวง ซึ่งรัฐผู้ทำสัญญาเป็นผู้รับผิดชอบสำหรับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ โดยมีข้อยกเว้นสำหรับอาณาเขตซึ่งได้มีการแถลงตามวรรค (1) ของข้อนี้

(4) รัฐใด อาจภาคยานุวัติสนธิสัญญานี้แยกเป็นส่วนหนึ่งต่างหากในนามของอาณาเขตทั้งปวงหรืออาณาเขตแห่งใดซึ่งตนได้ทำการแถลงตามวรรค (1) ของข้อนี้ และบทบัญญัติแห่งวรรค (2) และ (3) ของข้อ 21 จะใช้แก่การภาคยานุวัตินั้น

(5) รัฐผู้ทำสัญญาอาจบอกเลิกสนธิสัญญานี้ได้ตามบทบัญญัติแห่งข้อ 22 แยกเป็นส่วนหนึ่งต่างหากสำหรับอาณาเขตทั้งปวงหรืออาณาเขตแห่งใด ซึ่งรัฐนั้นเป็นผู้รับผิดชอบสำหรับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้มีอำนาจเต็มซึ่งมีนามข้างท้ายนี้และซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องได้ลงนามในสนธิสัญญานี้

สนธิสัญญานี้ จะได้มอบเก็บรักษาไว้ในสถานบรรณสารขององค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ โดยจะคงเปิดไว้เพื่อลงนามตามข้อ 18²

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

²กระทรวงคมนาคม, "งานวิจัยเพื่อเสนอร่างพระราชบัญญัติการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน". (เอกสารไม่ได้ตีพิมพ์เผยแพร่)

ภาคผนวก (ค)

กฎกระทรวง

ฉบับที่ 32 (พ.ศ.2535)

ออกตามความในพระราชบัญญัติการเดินอากาศ

พ.ศ.2497

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา 6 แห่งพระราชบัญญัติการเดินอากาศ พ.ศ.2497 ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมโดยพระราชบัญญัติการเดินอากาศ (ฉบับที่ 9) พ.ศ.2534 ประกอบกับมาตรา 29 ทวิ แห่งพระราชบัญญัติการเดินอากาศ พ.ศ.2497 ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมโดยพระราชบัญญัติการเดินอากาศ (ฉบับที่ 9) พ.ศ.2534 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมออกกฎกระทรวงไว้ดังต่อไปนี้

ข้อ 1 ผู้ใดประสงค์จะขออนุญาตใช้อากาศยานส่วนบุคคล ให้ยื่นคำขอตามแบบพิมพ์ของกรมการบินพาณิชย์ พร้อมกับเอกสารหลักฐานที่แสดงว่า มีคุณสมบัติและลักษณะของผู้ขออนุญาตตามที่กำหนดในกฎกระทรวงนี้

ข้อ 2 ผู้ขออนุญาตใช้อากาศยานส่วนบุคคลต้องมีคุณสมบัติและลักษณะดังต่อไปนี้

(ก) เป็นบุคคลธรรมดาซึ่ง

(1) มีอายุไม่ต่ำกว่ายี่สิบห้าปีบริบูรณ์

(2) ไม่เป็นผู้มีพฤติการณ์อันเป็นภัยต่อความมั่นคงของประเทศ

(3) ไม่เคยต้องโทษจำคุกโดยคำพิพากษาถึงที่สุดให้จำคุก ในความผิดตามกฎหมายว่าด้วยยาเสพติดหรือกฎหมายว่าด้วยศุลกากร

(ข) เป็นกระทรวง ทบวง กรม ราชการส่วนท้องถิ่น รัฐวิสาหกิจ หรือนิติบุคคลที่มีกฎหมายจัดตั้งขึ้นโดยเฉพาะ

(ค) เป็นห้างหุ้นส่วนจดทะเบียน ห้างหุ้นส่วนจำกัด บริษัทจำกัด บริษัทมหาชน จำกัด สมาคม มูลนิธิ วัด หรือสหกรณ์ ซึ่งผู้แทนนิติบุคคลและผู้จัดการของนิติบุคคลนั้นมีคุณสมบัติตาม (ก)

ข้อ 3 ผู้ขออนุญาตจะได้รับใบอนุญาตใช้อากาศยานส่วนบุคคล เมื่อ

(1) อากาศยานได้จดทะเบียนตามกฎหมายว่าด้วยการเดินอากาศ

(2) พนักงานเจ้าหน้าที่ได้ตรวจสอบอากาศยานแล้วเห็นว่า สมควรทำให้ใช้เป็นอากาศยานส่วนบุคคลได้

(3) จัดให้มีการประกันภัยอากาศยานสำหรับความเสียหายที่จะเกิดขึ้นแก่ชีวิต ร่างกาย ตลอดจนทรัพย์สินของบุคคลที่สาม ตามเงื่อนไขและวงเงินประกันภัยที่ได้รับอนุมัติจาก กรมการบินพาณิชย์ และ

(4) ชำระเงินค่าธรรมเนียม ในการออกใบอนุญาตใช้อากาศยานส่วนบุคคล ความเงิน (3) และ (4) มิให้ขัดแย้งกับแก่อากาศยานของส่วนราชการ

ข้อ 4 ใบอนุญาตใช้อากาศยานส่วนบุคคลที่มีอายุห้าปีนับแต่วันที่ออกใบอนุญาต

ข้อ 5 เมื่อผู้รับใบอนุญาตประสงค์จะใช้อากาศยานส่วนบุคคลต่อไป ให้ยื่นคำขอรับ ใบอนุญาตตามข้อ 1 ต่อพนักงานเจ้าหน้าที่ก่อนวันที่ใบอนุญาตสิ้นอายุไม่น้อยกว่าหกสิบวัน

ข้อ 6 เมื่อปรากฏว่าผู้รับใบอนุญาตไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขแบบท้ายใบอนุญาต ให้พนักงาน เจ้าหน้าที่สั่งเป็นหนังสือ ให้ผู้รับใบอนุญาตแก้ไขการกระทำนั้นภายในเวลาที่กำหนด ถ้าผู้รับ ใบอนุญาตไม่ปฏิบัติตาม พนักงานเจ้าหน้าที่โดยอนุมัติของรัฐมนตรีมีอำนาจสั่ง เป็นหนังสือให้พักใช้ ใบอนุญาตได้ไม่เกินเก้าสิบวัน

ข้อ 7 ให้รัฐมนตรีสั่งเป็นหนังสือให้เพิกถอนใบอนุญาตใช้อากาศยานส่วนบุคคลในกรณี ดังต่อไปนี้

(1) ผู้รับใบอนุญาตขาดคุณสมบัติและไม่มีลักษณะตามข้อ 2

(2) ผู้รับใบอนุญาตถูกศาลพิพากษาให้เป็นบุคคลล้มละลาย

(3) ใบสำคัญการจดทะเบียนอากาศยานเป็นอันชำรุดได้ตามมาตรา 32 (4)

(5) หรือ (6)

ข้อ 8 รัฐมนตรีมีอำนาจสั่งเป็นหนังสือให้เพิกถอนใบอนุญาตได้ ในกรณีดังต่อไปนี้

(1) ผู้รับใบอนุญาตโอนกรรมสิทธิ์หรือสิทธิครอบครองอากาศยานตามใบอนุญาต ใช้อากาศยานส่วนบุคคล

(2) ผู้รับใบอนุญาตได้รับคำสั่งให้แก้ไขการกระทำตาม ข้อ 6 เกินสามครั้ง

(3) ผู้รับใบอนุญาตถูกพักใช้ใบอนุญาต เกินสองครั้ง

(4) ผู้รับใบอนุญาตกระทำการฝ่าฝืนกฎหมายว่าด้วยการเดินอากาศ

ข้อ 9 พนักงานเจ้าหน้าที่ มีอำนาจกำหนดเงื่อนไขแบบท้ายใบอนุญาตใช้อากาศยาน ส่วนบุคคลให้ผู้รับใบอนุญาตปฏิบัติตามข้อใดข้อหนึ่งหรือหลายข้อได้ตามที่เห็นสมควร ดังต่อไปนี้

(1) ผู้รับใบอนุญาตต้องทำการบินหรือควบคุมดูแลหับกบินทำการบินให้เป็นไปตามกฎการบินว่าด้วย เครื่องวัดประกอบการบิน หรือตามหลักเกณฑ์ที่กรมการบินพาณิชย์กำหนด

(2) ผู้รับใบอนุญาต ต้องจัดให้มี เครื่องวัดและอุปกรณ์จำนวนอย่างน้อยตามที่ กรมการบินพาณิชย์กำหนดไว้ในอากาศยาน และผู้รับใบอนุญาตต้องตรวจตราดูแลปรนนิบัติบำรุง

เครื่องวัดและอุปกรณ์ดังกล่าวให้ใช้งานได้ตามปกติอยู่เสมอ

(3) ในกรณีที่ ผู้รับใบอนุญาตจะนำบุคคลอื่นนอกเหนือจากที่แจ้งไว้ในคำขออนุญาตใช้อากาศยานส่วนบุคคลเป็นผู้ประจำหน้าที่ในอากาศ ผู้รับใบอนุญาตจะต้องได้รับความเห็นชอบจากกรมการบินพาณิชย์ก่อน

(4) ผู้รับใบอนุญาตต้องควบคุมดูแลนักบิน เจ้าหน้าที่ประจำอากาศยาน คนโดยสาร และสิ่งของผ่านเข้าออกทางช่องทาง ตามที่ผู้รับผิดชอบควบคุมดูแลสนามบินได้จัดไว้

(5) ผู้รับใบอนุญาตต้องปฏิบัติตามระเบียบ ประกาศ หรือคำสั่งของกรมการบินพาณิชย์ที่เกี่ยวกับความปลอดภัยในการเดินอากาศ

(6) ผู้รับใบอนุญาตต้องให้สนามบินอนุญาตหรือที่ขึ้นลงชั่วคราวของอากาศยานที่ได้รับอนุญาต หรือที่รัฐมนตรีประกาศกำหนด ซึ่งมีบริการควบคุมจราจรทางอากาศ บริการสื่อสารการบิน และมีเจ้าหน้าที่ของกรมการบินพาณิชย์ หรือของการทำอากาศยานแห่งประเทศไทย ปฏิบัติหน้าที่ควบคุมดูแลการบินอยู่เป็นที่ขึ้นลง และจุดพักของอากาศยาน

ในกรณีที่ผู้รับใบอนุญาตประสงค์จะให้สนามบินอนุญาต หรือที่ขึ้นลงชั่วคราวของอากาศยาน นอกจากที่กล่าวมาแล้ว ผู้รับใบอนุญาตจะต้องได้รับอนุญาตจากกรมการบินพาณิชย์ และปฏิบัติตามเงื่อนไขที่กรมการบินพาณิชย์กำหนด

(7) ในการทำการบินทุกครั้ง ผู้รับใบอนุญาตต้องได้รับอนุญาตจากกรมการบินพาณิชย์ และปฏิบัติตามเงื่อนไขที่กรมการบินพาณิชย์กำหนด

ในการยื่นคำขอรับอนุญาตทำการบินดังกล่าว ผู้รับใบอนุญาตต้องแสดงรายละเอียดเกี่ยวกับเส้นทางบิน วัน เวลา วัตถุประสงค์หรือภารกิจในการบิน รายชื่อนักบิน ผู้โดยสาร ชื่อประเภท สิ่งของที่นำไปกับอากาศยานให้ชัดเจนด้วย

ในการอนุญาตให้ทำการบินตามวรรคหนึ่ง กรมการบินพาณิชย์จะอนุญาตให้ทำการบินสำหรับช่วงระยะเวลาหนึ่งตามที่เห็นสมควรก็ได้

(8) ผู้รับใบอนุญาตต้องนำใบกำกับการขึ้นลงของอากาศยาน ตามแบบที่กรมการบินพาณิชย์กำหนดไปกับอากาศยาน เพื่อให้เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบควบคุมดูแลสนามบินหรือที่ขึ้นลงชั่วคราวของอากาศยานบันทึกรายละเอียดเกี่ยวกับการบินทุกครั้ง และให้ผู้รับใบอนุญาตส่งต่อกรมการบินพาณิชย์ เพื่อการตรวจสอบเป็นประจำทุกเดือนตามระยะเวลาที่กรมการบินพาณิชย์กำหนด

(9) ในกรณีที่ ผู้รับใบอนุญาตได้รับอนุญาตให้ทำการบินออกนอกราชอาณาจักร ตามกฎหมายว่าด้วยการเดินอากาศ ผู้รับใบอนุญาตต้องปฏิบัติตามและควบคุมดูแลนักบินปฏิบัติตามกฎหมายระหว่างประเทศ และ กฎหมาย ระเบียบ คำสั่ง ข้อบังคับภายในของประเทศที่เกี่ยวข้อง

ข้อโดยเคร่งครัด

(10) ผู้รับใบอนุญาตต้องระมัดระวังให้กรมธรรม์ประกันภัยอากาศยานสำหรับความเสียหายที่จะเกิดขึ้นแก่ชีวิต ร่างกาย ตลอดจนทรัพย์สินของบุคคลที่สาม มีผลคุ้มครองตลอดอายุใบอนุญาตนี้ และห้ามมิให้อากาศยานทำการบินในระหว่างเวลาที่กรมธรรม์ประกันภัยสิ้นอายุ

ในกรณีที่อากาศยานเกิดอุบัติเหตุและมีความเสียหายเกิดขึ้นแก่บุคคลที่สาม ผู้รับใบอนุญาตต้องรีบบรรเทาความเสียหายในเบื้องต้น โดยจ่ายเงินชดเชยสำหรับค่ารักษาพยาบาล และค่าปลงศพแก่ผู้เสียหายหรือทายาทของผู้เสียหายแต่ละรายภายในกำหนดสิบวันนับแต่วันที่ได้รับความแจ้งจากผู้เสียหายหรือทายาทของผู้เสียหาย แล้วแต่กรณี

เงินชดเชยค่าเสียหายในเบื้องต้นสำหรับกรณีค่ารักษาพยาบาลนั้น ผู้รับใบอนุญาตต้องจ่ายให้ผู้เสียหาย หรือทายาทของผู้เสียหายตามที่ได้จ่ายไปจริง สำหรับค่าปลงศพนั้น ผู้รับใบอนุญาตต้องจ่ายให้ตามอัตราที่กรมการินพาณิชย์กำหนด ทั้งนี้ ไม่ตัดสิทธิผู้เสียหายหรือทายาทของผู้เสียหายที่จะเรียกร้องในส่วนที่เพิ่มขึ้น รวมทั้งความเสียหายอื่นๆ ซึ่งผู้เสียหายมีสิทธิที่จะได้รับตามกฎหมายด้วย

(11) ในกรณีที่เป็นการเป็นความต้องการของรัฐบาล เพื่อประโยชน์แห่งความมั่นคงแห่งราชอาณาจักรไทย ผู้รับใบอนุญาตต้องทำการบินเพื่อราชการก่อน

ในกรณีที่มีความจำเป็นเพื่อบรรเทาสาธารณภัย ผู้รับใบอนุญาตจะต้องยอมให้ใช้อากาศยาน เครื่องอุปกรณ์ สิ่งปลูกสร้าง และสิ่งของอย่างอื่นที่ใช้ในกิจการบิน ซึ่งเป็นของผู้รับใบอนุญาต หรือที่ผู้รับใบอนุญาตครอบครองอยู่ได้ตามความจำเป็น

ในกรณีการใช้ทรัพย์สินตามความในวรรคหนึ่งและวรรคสอง ผู้รับใบอนุญาตมีสิทธิได้รับค่าตอบแทนตามสมควร ถ้าไม่อาจตกลงกันในเรื่องค่าตอบแทนได้ให้วิธี

อนุญาโตตุลาการ

(12) ผู้รับใบอนุญาตต้องไม่จำหน่าย ให้เช่า ให้ยืมอากาศยานตามใบอนุญาตนี้แก่บุคคลอื่น เว้นแต่จะได้รับอนุญาตเป็นหนังสือจากรัฐมนตรี

(13) ผู้รับใบอนุญาตต้องรายงานข้อเท็จจริงเกี่ยวกับคุณสมบัติและลักษณะของผู้รับใบอนุญาตและเอกสารหรือข้อมูลอื่นๆ ไปยังกรมการินพาณิชย์เพื่อการตรวจสอบ ทั้งนี้ตามที่กรมการินพาณิชย์กำหนด

(14) ผู้รับใบอนุญาตต้องยินยอมให้ความสะดวกแก่เจ้าหน้าที่ของกรมการินพาณิชย์ตรวจสอบการปฏิบัติการบิน อากาศยาน คนโดยสารและสิ่งของ และจะต้องชี้แจงแสดงเหตุผล หรือข้อเท็จจริงเกี่ยวกับการใช้อากาศยาน คนโดยสารและสิ่งของแก่เจ้าหน้าที่นั้นด้วย

ผู้รับใบอนุญาตต้องควบคุมดูแลให้นักบิน เจ้าหน้าที่ประจำอากาศยาน
และผู้โดยสารปฏิบัติตามความในวรรค 1 ด้วย

ข้อ 10 แบบใบอนุญาตใช้อากาศยานส่วนบุคคลให้เป็นไปตามแบบท้ายกฎกระทรวงนี้
ให้ไว้ ณ วันที่ 12 มีนาคม พ.ศ. 2535

พลอากาศเอก สุเทพ เทพรักษ์

รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงคมนาคม ปฏิบัติราชการแทน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

(109 ร.จ.7 ตอนที่ 27 ลงวันที่ 25 มีนาคม 2535)

หมายเหตุ. - เหตุผลในการประกาศใช้กฎกระทรวงฉบับนี้ คือ โดยที่พระราชบัญญัติการเดิน
อากาศ พ.ศ. 2497 ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมโดยพระราชบัญญัติการเดินอากาศ (ฉบับที่ 9)
พ.ศ. 2534 อนุญาตให้เอกชนมีและใช้อากาศยานส่วนบุคคลได้ และเนื่องจากมาตรา 29 ทวิ แห่ง
พระราชบัญญัติการเดินอากาศ พ.ศ. 2497 ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมโดยพระราชบัญญัติการเดินอากาศ
(ฉบับที่ 9) พ.ศ. 2534 บัญญัติว่า หลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขในการขออนุญาต คุณสมบัติ
และลักษณะของผู้ขออนุญาต อายุใบอนุญาตใช้อากาศยานส่วนบุคคล การพักใช้ และการเพิกถอนใบ
อนุญาตใช้อากาศยานส่วนบุคคลที่กำหนดโดยกฎกระทรวง จึงจำเป็นต้องออกกฎกระทรวงนี้

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เลขที่

ใบอนุญาตให้ใช้อากาศยานส่วนบุคคล

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมออกใบอนุญาตให้

.....

อยู่เลขที่.....

ใช้อากาศยานแบบ.....

เครื่องหมายสัณฐานติและทะเบียน..... เลขหมายชุดของอากาศยาน...

เป็นอากาศยานส่วนบุคคล มีกำหนด.....ปี

นับตั้งแต่วันที่...เดือน.....พ.ศ.....จนถึงวันที่...เดือน.....พ.ศ....

ทั้งนี้ ครอบงำให้ปฏิบัติตามเงื่อนไขแนบท้ายใบอนุญาตนี้

ให้ไว้ ณ วันที่.. เดือน.....พ.ศ.....

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประกาศกระทรวงคมนาคม

เรื่อง การใช้เฮลิคอปเตอร์ทำการบินรับจ้างบริการขนส่งให้กับกิจการธุรกิจขนาดใหญ่

ด้วย กระทรวงคมนาคมโดยอนุมัติคณะรัฐมนตรีมีนโยบายที่จะเปิดให้เอกชนที่เป็นนิติบุคคลไทย ใช้เฮลิคอปเตอร์ทำการบินรับจ้างบริการขนส่งให้กับกิจการธุรกิจขนาดใหญ่ และเนื่องจากการใช้เฮลิคอปเตอร์ในลักษณะดังกล่าว เป็นการประกอบกิจการค้าขายในการเดินอากาศ ซึ่งจะต้องได้รับอนุญาต หรือได้รับสัมปทานจากรัฐมนตรี ตามความในข้อ 4 และ ข้อ 9 แห่งประกาศของคณะปฏิวัติฉบับที่ 58 ประกาศ ณ วันที่ 26 มกราคม 2515

ดังนั้น จึงขอประกาศให้ทราบทั่วกันว่านิติบุคคลที่มีคุณสมบัติในการจดทะเบียนอากาศยานได้ตามพระราชบัญญัติการเดินอากาศ พ.ศ. 2497 และประสงค์จะประกอบกิจการค้าขายในการเดินอากาศโดยใช้เฮลิคอปเตอร์ในลักษณะดังกล่าว ให้อื่นคำขอได้ที่กรมการบินพาณิชย์ ตามแบบและวิธีการที่กรมการบินพาณิชย์กำหนด

ทั้งนี้ ตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป

ประกาศ ณ วันที่ 21 กรกฎาคม 2532

(ลงชื่อ) นิคม แสนเจริญ

(นายนิคม แสนเจริญ)

รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงคมนาคม

ปฏิบัติราชการแทน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

หลักเกณฑ์ในการพิจารณา

คำขออนุญาตใช้เฮลิคอปเตอร์ทำการบินรับจ้างให้กับกิจการธุรกิจขนาดใหญ่

1. ผู้ยื่นคำขออนุญาตจะต้องเป็นนิติบุคคลที่มีคุณสมบัติในการจดทะเบียนอากาศยานได้ตามมาตรา 30 และมาตรา 31 แห่งพระราชบัญญัติการเดินอากาศ พ.ศ. 2497
2. ผู้ยื่นคำขออนุญาตจะต้องเป็นนิติบุคคลที่มีทุนจดทะเบียนไม่น้อยกว่า 5 ล้านบาท
3. ผู้ยื่นคำขออนุญาต จะต้องเป็นผู้ให้บริการในการใช้เฮลิคอปเตอร์แก่ผู้อื่นซึ่งเป็นผู้ประกอบกิจการธุรกิจขนาดใหญ่

(มิใช่กรณีที่ผู้ขออนุญาตเสนอบริการแก่สาธารณชนเป็นการทั่วไปหรือใช้ในกิจการตนเอง)

4. ลักษณะของธุรกิจขนาดใหญ่ที่จะขอใช้บริการจากผู้ยื่นคำขออนุญาต จะต้องเป็นธุรกิจที่มีความจำเป็นต้องใช้เฮลิคอปเตอร์สนับสนุนกิจการ
5. สถานที่ตั้งของธุรกิจขนาดใหญ่ที่จะมาขอใช้บริการ จะต้องอยู่ในบริเวณและ/หรือพื้นที่ที่หน่วยเกี่ยวข้องในการควบคุมดูแลการบิน สามารถตรวจสอบการปฏิบัติการบินได้ทั้งทางภาคพื้นดินและอากาศ และจะต้องไม่อยู่ในพื้นที่ส่อแหลมต่อความมั่นคงปลอดภัยของประเทศ
6. ผู้ยื่นคำขออนุญาตจะต้องระบุข้อความ รายละเอียดต่อกรมการบินพาณิชย์ตามแบบคำร้องให้ครบถ้วน
7. ผู้ขออนุญาต (กรรมการ, ผู้จัดการและเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติการบิน) จะต้องผ่านการตรวจสอบประวัติจากสำนักข่าวกรองแห่งชาติด้วย
8. การอนุญาต หรือไม่อนุญาตเป็นดุลพินิจของกระทรวงคมนาคม ตามนัยประกาศของคณะปฏิวัติฉบับที่ 58 ลงวันที่ 26 มกราคม 2515

กองควบคุมกิจการเดินอากาศ

กรมการบินพาณิชย์

โทร. 2868157

หลักเกณฑ์ในการพิจารณาธุรกิจขนาดใหญ่

กระทรวงคมนาคมได้กำหนดหลักเกณฑ์ในการพิจารณาว่าธุรกิจใดเป็นธุรกิจขนาดใหญ่ที่มีความจำเป็นต้องใช้เฮลิคอปเตอร์ไว้ ดังนี้

1. ธุรกิจที่มีสำนักงานสาขาหรือโรงงานในภูมิภาคหลายแห่ง เช่น กิจการธนาคาร โรงงานอุตสาหกรรม โรงแรม เป็นต้น
2. ธุรกิจที่มีบริษัทในเครือหลายบริษัท เช่น บริษัทในเครือปูนซิเมนต์ไทย บริษัทในเครือเจริญโภคภัณฑ์ บริษัทในเครืออิต้าไทยกรุ๊ป เป็นต้น
3. ธุรกิจที่นำเฮลิคอปเตอร์เป็นตัวเสริมบริการ เช่น ธุรกิจโรงแรม รีสอร์ท นิคมอุตสาหกรรม สนามกอล์ฟ เป็นต้น
4. ธุรกิจที่มีความจำเป็นต้องใช้เฮลิคอปเตอร์บริการ เช่น การสำรวจขุดเจาะและผลิตปิโตรเลียม โรงพยาบาล เป็นต้น

ภาคผนวก (ง)

การใช้อาคารสถานเป็นประกันหนี้ในประเทศต่างๆ

ประเทศ	สถานะภาพในอนุสัญญาเจนีวา			การจดทะเบียนประกันหนี้	
	ลงนาม	สัตยาบัน	ภาคยานุวัติ	จำนอง	ลิขสิทธิ์
1. Argentina	/	/	x	/	/
2. Australia	/	x	x	/	/
3. Austria	x	x	x	x	x
4. Belgium	/	/	x	/	/
5. Bermuda	x	x	x	x	/
6. Bolivia	x	x	x	/	/
7. Brazil	/	/	x	/	/
8. Bulgaria	x	x	x	x	/
9. Canada	x	x	x	/	/
10. Cayman Island	x	x	x	/	x
11. China	/	x	x	x	x
12. Columbia	/	x	x	/	/
13. Costa Rica	x	x	x	/	/
14. Cyprus	x	x	x	/	x
15. Denmark	/	/	x	/	/
16. Egypt	x	x	/	/	/
17. England and Wales	/	x	x	/	x
18. Ethiopia	x	x	/	/	x
19. Finland	x	x	x	/	/
20. France	/	/	x	/	/
21. Germany	x	x	/	/	x
22. Greece	/	/	x	/	/
23. Guatemala	x	x	/	/	/
24. Hong Kong	x	x	x	/	x

ประเทศ	สถานะภาพในอนุสัญญาเจนีวา			การจดทะเบียนประกันนี้	
	ลงนาม	สัตยาบัน	ภาคยานุวัติ	จำนวน	ลิขสิทธิ์
25.Hungary	/	/	x	/	x
26.Iceland	/	/	x	/	/
27.India	x	x	x	/	x
28.Ireland	/	x	x	/	x
29.Israel	x	x	x	/	x
30.Italy	/	/	x	/	x
31.Jamaica	x	x	x	/	x
32.Japan	x	x	x	/	x
33.Korea(South)	x	x	x	/	/
34.Luxembourg	x	x	/	/	x
35.Malta	x	x	x	/	x
36.Mexico	/	/	x	/	/
37.Netherlands	/	/	x	/	/
38.Netherlands					
Antilles	/	/	x	/	x
39.New Zealand	x	x	x	/	/
40.Nigeria	x	x	/	/	/
41.Norway	/	/	x	/	/
42.Oman	x	x	/	/	/
43.Pakistan	/	/	x	x	x
44.Panama	x	x	x	/	/
45.Peru	/	x	x	/	/
46.Philippines	/	/	x	/	/
47.Poland	x	x	x	x	x
48.Portugal	/	/	x	/	/
49.Russia	x	x	x	/	x
50.Saudi Arabia	x	x	x	x	x
51.Scotland	/	x	x	/	x

ประเทศ	สถานะภาพใบอนุญาตเจ็ท			การจดทะเบียนประกันนี้	
	ลงนาม	สัปดาห์	ภาคยานุวัตร	จำนวน	สิ่งซึ่ง
52.Singapore	x	x	x	/	x
53.South Africa	x	x	x	x	x
54.Spain	x	x	x	/	/
55.Sweden	/	/	x	/	/
56.Switzerland	/	/	x	/	/
57.Taiwan	x	x	/	/	x
58.Thailand	x	x	/	x	x
59.Turkey	x	x	x	/	/
60.United Arab Emirates	x	x	x	x	x
61.United States of America	/	/	x	/	/
62.Uruguay	x	x	/	/	/
63.Venezuela	/	x	x	/	/
64.Veitnam	x	x	x	/	x
65.Yugoslavia	/	/	x	/	/

หมายเหตุ 1. Bermuda กำลังอยู่ระหว่างขั้นตอนการเสนอร่างกฎหมายรับรองการ
จำนวนอากาศยาน

2. Veitnam กำลังอยู่ระหว่างขั้นตอนการเสนอร่างกฎหมายรับรองการ
จำนวนอากาศยาน⁴



⁴Graham McBain, and Richard Hames, Aircraft finance: Registration, security and enforcement, (United Kingdom: Longman Group UK, 1994).

ภาคผนวก (จ)

อนุสัญญากรุงบริซเซลส์และอนุสัญญาลูกาโน

อนุสัญญาว่าด้วยเขตอำนาจศาล และการบังคับตามคำพิพากษาของศาลในคดีแพ่ง และพาณิชย์ (The Convention on Jurisdiction and the Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters) ลงนามที่กรุงบริซเซลส์เมื่อวันที่ 27 กันยายน ค.ศ. 1968 รวมทั้งพิธีสารเพื่อการตีความอนุสัญญาดังกล่าวทำโดยศาลแห่งยุโรป ลงนามที่กรุงลักเซมเบอร์กเมื่อวันที่ 3 มิถุนายน ค.ศ. 1971 ซึ่งอนุสัญญานี้ถูกแก้ไขเพิ่มเติมโดยอนุสัญญาแก้ไขเพิ่มเติมอนุสัญญาปี ค.ศ. 1968 และพิธีสารปี ค.ศ. 1971 ของประเทศเดนมาร์ก สาธารณรัฐไอร์แลนด์ และสหราชอาณาจักร ลงนามที่กรุงลักเซมเบอร์ก เมื่อวันที่ 9 ตุลาคม ค.ศ. 1978 และอนุสัญญาแก้ไขเพิ่มเติมอนุสัญญาปี ค.ศ. 1968 และพิธีสารปี ค.ศ. 1971 ของสาธารณรัฐเฮลเลนิก ลงนามที่กรุงลักเซมเบอร์ก เมื่อวันที่ 25 ตุลาคม ค.ศ. 1982 และอนุสัญญาแก้ไขเพิ่มเติมอนุสัญญา ปี ค.ศ. 1968 และพิธีสารปี ค.ศ. 1971 ของราชอาณาจักร สเปนและโปรตุเกส ลงนามที่กรุงซานเซบาสเตียน เมื่อวันที่ 26 พฤษภาคม ค.ศ. 1989

ภาคีที่ได้ให้สัตยาบันอนุสัญญารัฐบริซเซลส์ได้แก่ เบลเยียม เยอรมัน ฝรั่งเศส กรีซ อิตาลี ลักเซมเบอร์ก เนเธอร์แลนด์ เดนมาร์ก สเปน โปรตุเกส สาธารณรัฐไอร์แลนด์ และสหราชอาณาจักร

ข้อกำหนดของอนุสัญญารัฐบริซเซลส์จะครอบคลุมการต่างๆ อันเกิดขึ้นเกี่ยวกับการจำหน่ายอากาศยานในประเทศภาคีแห่งอนุสัญญาดังกล่าว

ข้อ 16 แห่งอนุสัญญารัฐบริซเซลส์ ซึ่งกำหนดเขตอำนาจศาลในเชิงบังคับจะใช้บังคับเกี่ยวกับการจำหน่ายอากาศยานในสองกรณี คือ (ก) ในกรณีของกระบวนการเกี่ยวกับความสมบูรณ์ของการจดทะเบียนจำหน่าย และอากาศยานได้จดทะเบียนไว้บนทะเบียนมหาชนของรัฐภาคี หรือ (ข) ในกรณีกระบวนการเกี่ยวกับบังคับตามคำพิพากษาเกี่ยวกับการจำหน่ายในรัฐภาคี รัฐอื่น (ข้อ 16(3) และ(5)) ในกรณีเช่นนั้น ศาลแห่งประเทศที่ปรากฏทะเบียน หรือศาลที่ได้บังคับหรือจะบังคับตามคำพิพากษา (กรณี(ข)) จะมีเขตอำนาจ โดยไม่คำนึงถึงประเทศภาคี

อนุสัญญาว่าด้วย เขตอำนาจศาลและการบังคับตามคำพิพากษาของศาลในคดีแพ่งและพาณิชย์ ซึ่งทำขึ้นเมืองลูกาโน เมื่อวันที่ 16 กันยายน ค.ศ. 1988 ประเทศฝรั่งเศสได้ให้สัตยาบันแล้ว ประเทศภาคีได้แก่ ออสเตรีย ฟินแลนด์ ไอร์แลนด์ นอร์เวย์ สวีเดน และสวิตเซอร์แลนด์รวมทั้งประเทศภาคีในอนุสัญญารัฐบริซเซลส์ ข้อตกลงในอนุสัญญาลูกาโน และ

อนุสัญญาบริษัชเชลส์มีเนื้อหาคล้ายคลึงกัน (เจตนารมณ์ที่ต้องการให้เป็นกฎหมายเอกรูปเรื่องเขต
อำนาจศาล ตลอดทั้งยุโรปตะวันตก) และดังนั้น ความเห็นและเนื้อความจึงใช้บังคับเสมอกันกับ
อนุสัญญาลูกาโน⁵



สถาบันวิทยบริการ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

⁵Yves Henaff, "France," Issue 10, in Aircraft finance: Registration, security and enforcement, (United Kingdom: Longman Group UK, 1994), pp.42-43.

ภาคผนวก (จ)

บันทึก

หลักการและเหตุผลประกอบร่างพระราชบัญญัติ
การยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน

พ.ศ. ๒๕...

หลักการ

ออกกฎหมายเพื่ออนุวัติการให้เป็นไปตามบทบัญญัติแห่งอนุสัญญาว่าด้วยการยอมรับนับ
ถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน ซึ่งทำ ณ เมืองเจนีวา เมื่อวันที่ ๑๕ มิถุนายน ๒๕๑๑
(ค.ศ. ๑๙๕๘)

เหตุผล

เนื่องจากประเทศไทย ได้เข้าเป็นภาคีอนุสัญญาว่าด้วยการยอมรับนับถือระหว่าง
ประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน ซึ่งทำ ณ เมืองเจนีวา เมื่อวันที่ ๑๕ มิถุนายน ๒๕๑๑
(ค.ศ. ๑๙๕๘) โดยการภาคยานุวัติและอนุสัญญานี้เป็นอันใช้ได้ระหว่างประเทศไทยกับประเทศ
ที่เป็นภาคีแห่งอนุสัญญานี้ตั้งแต่วันที่ ๘ มกราคม ๒๕๑๑ เป็นต้นมา โดยที่บทบัญญัติแห่งอนุสัญญาดัง
กล่าวมีผลผูกพันเกี่ยวข้องกับเอกชนทั่วไป และมีข้อแตกต่างไปจากบทบัญญัติแห่งกฎหมายภายใน
หลายประการ จึงจำเป็นต้องตราพระราชบัญญัตินี้

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

(ร่าง)
พระราชบัญญัติ
การยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน
พ.ศ.๒๕..

ภูมิพลอดุลยเดช ป.ร.
ให้ไว้ ณ วันที่.....
เป็นปีที่..ในรัชกาลปัจจุบัน

พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช มีพระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯ
ให้ประกาศว่า

โดยที่ เป็นการสมควรมีกฎหมายว่าด้วยการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิใน
อากาศยาน

จึงทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ตราพระราชบัญญัติขึ้นไว้โดยคำแนะนำและยินยอม
ของรัฐสภา ดังต่อไปนี้

มาตรา ๑ พระราชบัญญัตินี้เรียกว่า "พระราชบัญญัติการยอมรับนับถือระหว่าง
ประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน พ.ศ.๒๕.."

มาตรา ๒ พระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศในราชกิจจานุเบกษา
ถึงจานุเบกษาเป็นต้นไป

มาตรา ๓ ในพระราชบัญญัตินี้

"อากาศยาน" หมายความว่า เครื่องเครื่องบิน กลจักร ใบพัด เครื่องวิทยุและสิ่ง
ของอื่นๆ ทั้งบวมที่มุ่งหมายสำหรับใช้ในอากาศยานไม่ว่าจะติดตั้งในนั้นหรือแยกจากที่นั้นชั่วคราว

"เครื่องอะไหล่" หมายความว่า ส่วนของอากาศยาน กลจักร ใบพัด เครื่องวิทยุ
อุปกรณ์ เครื่องใช้ เครื่องตกแต่ง ส่วนต่างๆ ของสิ่งที่กล่าวมาแล้วใดๆ และโดยทั่วไปสิ่งของอื่น
ใดที่มีลักษณะอย่างใดก็ตาม ที่รักษาไว้เพื่อการติดตั้งในอากาศยานแทนส่วนหรือสิ่งของที่เอาออกไป

"รัฐผู้ทำสัญญา" หมายความว่า รัฐซึ่งเป็นภาคีแห่งอนุสัญญาว่าด้วยการยอมรับนับถือ
ระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน ซึ่งทำขึ้นที่เมืองเจนีวา เมื่อวันที่ 19 มิถุนายน 2491
และรวมตลอดถึงบทแก้ไขเพิ่มเติมอนุสัญญานี้

"รัฐมนตรี" หมายความว่า รัฐมนตรีผู้รักษาการตามพระราชบัญญัตินี้

มาตรา ๔ พระราชบัญญัตินี้ไม่กระทบถึงบทบัญญัติแห่งกฎหมายว่าด้วยการเข้าเมือง

การสุกการ หรือการเดินอากาศ และไม่ใช้แก่อากาศยานที่ใช้ในราชการทหาร ราชการ
สุกการ หรือราชการตำรวจ

มาตรา ๕ ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมรักษาการตามพระราชบัญญัตินี้ และ
ให้มีอำนาจแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่ ออกกฎกระทรวงกำหนดค่าธรรมเนียมไม่เกินอัตราในบัญชี
ท้ายพระราชบัญญัตินี้ และกำหนดกิจการอื่นเพื่อปฏิบัติการตามพระราชบัญญัตินี้

กฎกระทรวงนั้นเมื่อได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษาแล้วให้ใช้บังคับได้

หมวด ๑

บททั่วไปว่าด้วยการยอมรับนับถือซึ่งสิทธิในอากาศยาน

มาตรา ๖ ให้ยอมรับนับถือบรรดาสหสิทธิเหล่านี้ว่าเป็นสิทธิในอากาศยานคือ

- (ก) สิทธิแห่งทรัพย์สินในอากาศยาน
- (ข) สิทธิในการได้มาซึ่งอากาศยานโดยการซื้อพร้อมกับการครอบครองอากาศยาน
- (ค) สิทธิในการครอบครองอากาศยานภายใต้การเช่าเป็นเวลาหกเดือนหรือมากกว่า
- (ง) การจำนองสิทธิในทรัพย์สินหรือสิทธิอื่นๆ ที่คล้ายคลึงกันในอากาศยานซึ่ง
กำหนดไว้ในสัญญา เพื่อเป็นการประกันการชำระหนี้ หากว่าสิทธินั้น
 - (๑) ได้ก่อให้เกิดขึ้นตามกฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญาซึ่งอากาศยานได้จดทะเบียน
ในเรื่องสัญชาติในขณะที่มีการกำหนดสิทธิ และ
 - (๒) ได้รับการบันทึกไว้โดยสม่ำเสมอในทะเบียนของรัฐผู้ทำสัญญาซึ่งอากาศยาน
ได้จดทะเบียนในเรื่องสัญชาติ

ความสม่ำเสมอของการบันทึกสืบต่อกันในรัฐผู้ทำสัญญาต่างๆ จะต้องกำหนดตาม
กฎหมายของรัฐที่อากาศยานได้จดทะเบียนในเรื่องสัญชาติในขณะที่มีการบันทึกแต่ละครั้ง

ให้ยอมรับนับถือสิทธิต่างๆ ตามที่ระบุข้างต้นก่อนสิทธิอื่น

มาตรา ๗ การบันทึกทั้งปวงเกี่ยวกับอากาศยานลำหนึ่งลำใดให้จัดไว้ในทะเบียน
เดียวกัน อย่างไรก็ตาม ห้ามมิให้บันทึกสิทธิใดๆ ที่ไม่อาจกำหนดขึ้นได้โดยสมบูรณ์ตามกฎหมายเว้น
แต่จะบัญญัติไว้เป็นอย่างอื่นในพระราชบัญญัตินี้ ผลของการบันทึกสิทธิใดที่ระบุไว้ในมาตรา ๖
เกี่ยวกับภาคีสมาชิกให้ถือตามบทบัญญัติแห่งกฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญาที่มีการบันทึกสิทธินั้นไว้

มาตรา ๘ ให้ระบุตำบลที่อยู่ของเจ้าหน้าที่ซึ่งรับผิดชอบในการรักษาทะเบียนไว้ในใบ
สำคัญการจดทะเบียนในเรื่องสัญชาติของอากาศยานทุกลำ

เมื่อมีคำขอซึ่งสำเนาที่รับรองโดยถูกต้อง หรือข้อความตัดตอนของรายการที่บันทึกไว้
ให้เจ้าหน้าที่จัดให้โดยเก็บค่าธรรมเนียมตามอัตราที่กำหนดไว้ในบัญชีท้ายพระราชบัญญัตินี้ สำเนา

หรือข้อความตัดตอนนั้นประกอบเป็นหลักฐานในขั้นต้นของข้อความในทะเบียนได้

การยื่นเอกสารเพื่อขอให้บันทึกในทะเบียนจะมีผลอย่างเดียวกับการบันทึกในทะเบียนเมื่อได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษาแล้ว

มาตรา ๕ ในกรณีที่มีคำเรียกร้องใดๆ เกี่ยวกับ

(ก) คำสิทธิทดแทนที่ต้องชำระสำหรับการช่วยกู้อากาศยาน หรือ

(ข) ค่าใช้จ่ายวิสามัญซึ่งขาดเสียมิได้สำหรับการรักษาอากาศยาน ซึ่งตามกฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญาที่การดำเนินงานช่วยกู้หรือรักษาได้สิ้นสุดลง ก่อให้เกิดสิทธิค่าภาระจากอากาศยาน สิทธินั้นจะได้รับการยอมรับนับถือและจะได้รับการปฏิบัติก่อนสิทธิอื่นทั้งปวงในอากาศยาน ให้ดำเนินการเกี่ยวกับสิทธิที่ระบุไว้ในวรรคแรกให้สำเร็จลุล่วงไปตามลำดับกลับกันของวันที่มีเหตุอุบัติอันเป็นเหตุให้เกิดสิทธิดังกล่าว

สิทธิดังกล่าวในวรรคแรกอาจบันทึกไว้ในทะเบียนภายในสามเดือนนับตั้งแต่วันที่การช่วยกู้หรือการดำเนินงานรักษาได้สิ้นสุดลง

สิทธิดังกล่าวในวรรคแรกจะไม่ได้รับการยอมรับนับถือหลังจากครบกำหนดสามเดือนตามที่ระบุไว้ในวรรคก่อน เว้นแต่ภายในระยะเวลา

(๑) สิทธินั้นได้รับการบันทึกไว้ในทะเบียนตามวรรคก่อนแล้ว และ

(๒) จำนวนเงินได้เป็นที่ตกลงแล้ว หรือการดำเนินคดีทางศาลในเรื่องสิทธิได้เริ่มต้นแล้วเท่าที่เกี่ยวกับการดำเนินคดีทางศาลนั้น กฎหมายที่ศาลใช้พิจารณาจะกำหนดเหตุการณ้อันอาจอุบัติขึ้นซึ่งเป็นเหตุให้ระยะเวลาสามเดือนอาจสะดุดหยุดลง หรือคดี

แม้จะมีบทบัญญัติวรรคสามแห่งมาตรา ๖ ก็ให้ใช้ความในมาตรานี้บังคับได้

มาตรา ๑๐ การให้การปฏิบัติก่อนแก่สิทธิซึ่งระบุไว้ใน (ง) แห่งวรรคแรกของมาตรา ๖ นั้นให้ขยายครอบคลุมไปถึงเงินทั้งปวงซึ่งได้มาโดยการนั้นด้วย อย่างไรก็ตาม จำนวนดอกเบี้ยที่รวมด้วยจะต้องไม่เกินดอกเบี้ยที่เกิดขึ้นในระหว่างสามปีก่อนการดำเนินการบังคับคดีรวมทั้งดอกเบี้ยที่เกิดขึ้นในระหว่างการดำเนินการบังคับคดี

มาตรา ๑๑ ในกรณีที่มีการอายัดหรือขายอากาศยานในการบังคับคดี หรือในกรณีที่เกี่ยวกับสิทธิใดในการนั้น จะไม่มีการยอมรับนับถือต่อเจ้าหน้าที่ผู้ขออายัดหรือขอบังคับคดีหรือต่อผู้ซื้อซึ่งสิทธิใดดังกล่าวได้ระบุไว้ในวรรคแรกแห่งมาตรา ๖ หรือการโอนสิทธินั้นก่อให้เกิดขึ้น หรือทำให้มีผลโดยบุคคลซึ่งถูกดำเนินการบังคับคดี โดยบุคคลผู้นั้นรู้อยู่แล้วว่ามีการขายหรือการดำเนินการบังคับคดี

หมวด ๒

วิธีปฏิบัติในการดำเนินการขายอากาศยานในการบังคับคดี

มาตรา ๑๒

(๑) ถ้าสิทธิในอากาศยานที่บันทึกไว้บนทะเบียนซึ่งอยู่ในลักษณะที่ระบุไว้ในมาตรา ๖ และถือเป็นประกันการชำระหนี้ซึ่งตามกฎหมายของรัฐผู้ทำสัญญาที่อากาศยานได้จดทะเบียนไว้ ขยายคลุมไปถึงเครื่องอะไหล่ที่เก็บไว้วันที่ที่ระบุไว้แห่งเดียว หรือหลายแห่ง สิทธินั้นจะได้รับการยอมรับนับถือตราใบค้ำประกันที่เครื่องอะไหล่ยังคงอยู่ในวันที่ที่ระบุไว้แห่งเดียวหรือหลายแห่งตามเดิม แต่จะต้องแสดงประกาศสาธารณะที่เหมาะสม ณ สถานที่ที่มีเครื่องอะไหล่โดยระบุลักษณะของสิทธิ ชื่อและตำบลที่อยู่ของผู้ทรงสิทธิ และทะเบียนซึ่งได้บันทึกสิทธินั้น เพื่อให้การบอกกล่าวตามสมควรแก่ภาคีที่สามว่า เครื่องอะไหล่เหล่านั้นมีการติดพันอยู่

(๒) จะต้องมีค่าแถลงแสดงลักษณะภาพและจำนวนโดยประมาณของเครื่องอะไหล่ที่นั้นผนวกหรือรวมเข้าไว้กับเอกสารที่บันทึกไว้บนทะเบียน เครื่องอะไหล่ที่คล้ายคลึงกันอาจใช้แทนเครื่องอะไหล่เดิมได้โดยไม่กระทบถึงสิทธิของเจ้าหนี้

(๓) ให้นำบทบัญญัติมาตรา ๑๓(๑) และ (๔) และมาตรา ๑๔ มาใช้บังคับแก่การขายเครื่องอะไหล่ในการบังคับคดีด้วย อย่างไรก็ตามในกรณีที่เจ้าหนี้ผู้ขอบังคับคดีเป็นเจ้าหนี้ไม่มีประกัน เมื่อนำบทบัญญัติใน (๔) ของมาตรา ๑๓ มาใช้กับการขายนั้นให้ถือว่าเป็นการอนุญาตให้มีการขายขึ้นได้ ถ้าได้รับคำสั่งราคาในจำนวนไม่น้อยกว่าสองในสามของราคาของเครื่องอะไหล่ ตามที่กำหนดโดยผู้เชี่ยวชาญซึ่งแต่งตั้งโดยเจ้าหน้าที่ที่รับผิดชอบสำหรับการขาย อนึ่งในการแบ่งสรรเงินรายได้จากการขาย เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอาจจำกัดจำนวนที่จะต้องจ่ายให้แก่ผู้ทรงสิทธิก่อน ให้เหลือเพียงสองในสามของเงินรายได้จากการขายนั้น หลังจากการชำระค่างวดที่อ้างถึงในมาตรา ๑๓ (๖) แล้วก็ได้ เพื่อจัดไว้สำหรับข้อเรียกร้องของเจ้าหนี้ผู้ขอบังคับคดี

มาตรา ๑๓

(๑) วิธีปฏิบัติในการดำเนินการขายอากาศยานในการบังคับคดี ให้เป็นไปตามบทบัญญัติแห่งประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่ง

(๒) อย่างไรก็ตามจะต้องปฏิบัติตามบทบัญญัติต่อไปนี้ด้วยคือ

(ก) วัน และสถานที่ขายจะต้องกำหนดล่วงหน้าอย่างน้อยหกสัปดาห์

(ข) เจ้าหนี้ผู้ขอบังคับคดีจะต้องจัดข้อความตัดตอนซึ่งรับรองแล้ว ของการบันทึกบนทะเบียนเกี่ยวกับอากาศยานให้แก่ศาลหรือเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอื่น เจ้าหนี้จะทำการประกาศสาธารณะเรื่องการขาย ณ สถานที่ที่อากาศยาน

จดทะเบียนในเรื่องสัญญา ตามกฎหมายซึ่งพึงใช้ ณ ที่นั้น อย่างน้อยที่สุด หนึ่งเดือนก่อนวันที่กำหนด และในเวลาเดียวกันจะบอกกล่าวโดยทางจดหมายลงทะเบียน และถ้าเป็นไปได้โดยทางไปรษณีย์อากาศแก่เจ้าของที่ปรากฏในทะเบียน และผู้ทรงสิทธิในอากาศยานที่ปรากฏในทะเบียนและผู้ทรงสิทธิอื่นๆ ที่บันทึกไว้ในทะเบียนตามมาตรา ๕ วรรค ๓ ตามตำบลที่อยู่ซึ่งแสดงไว้ในทะเบียน

(๓) ผลของการไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดใน (๒) แห่งมาตรานี้จะเป็นไปตามที่บัญญัติไว้โดยประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่ง อย่างไรก็ตามการขาดที่ที่เกิดขึ้นโดยฝ่าฝืนข้อกำหนดของ (๒) นั้นอาจยกเลิกเมื่อมีการเรียกร้องภายในหกเดือนนับจากวันขายโดยบุคคลใดซึ่งได้รับความเสียหายอันเป็นผลของการฝ่าฝืนนั้น

(๔) การขายในการบังคับคดีจะกระทำไม่ได้ นอกจากเงินรายได้จากการขายจะคุ้มกับสิทธิที่พึงหวง ซึ่งจะได้รับการปฏิบัติก่อนขอเรียกร้องของเจ้าหนี้ผู้ขอบังคับคดี ตามพระราชบัญญัตินี้ และซึ่งได้จัดทำขึ้นต่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหรือผู้ซื้อเข้ารับเอาสิทธินั้นแล้ว

(๕) เมื่อความเสียหาย หรือความบอบสลาย แก่บุคคลหรือทรัพย์สินบนพื้นดินได้กระทำโดยอากาศยานใดภายในบังคับแห่งสิทธิที่อ้างถึงในมาตรา ๖ ซึ่งถือเป็นประกันสำหรับการเป็นหนี้นอกจากจะมีการประกันภัยที่พอเพียงและมีประสิทธิภาพโดยรัฐหรือมีการประกันภัยในรัฐใดที่จัดขึ้นโดยหรือในนามของผู้นำเงินงานให้คลุมถึงความเสียหาย หรือความบอบสลายนั้นแล้ว ในกรณีที่มีการยึดอากาศยานนั้นหรืออากาศยานอื่นใดที่บุคคลเดียวกันเป็นเจ้าของและติดพันโดยสิทธิที่คล้ายคลึงกันใดๆ ซึ่งเจ้าหนี้รายเดียวกันเป็นผู้ทรงสิทธิให้ถือว่า

(ก) บทบัญญัติใน (๔) ข้างต้นไม่มีผลในส่วนที่เกี่ยวกับบุคคลที่ได้รับความเสียหายหรือความบอบสลายหรือผู้แทนของผู้นั้น ถ้าผู้นั้นเป็นเจ้าหนี้ผู้ขอบังคับคดี

(ข) สิทธิที่อ้างถึงในมาตรา ๖ โดยถือเป็นประกันสำหรับการเป็นหนี้ซึ่งติดพันอากาศยาน ไม่อาจยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้กับบุคคลใดซึ่งได้รับความเสียหายหรือความบอบสลายหรือผู้แทนของผู้นั้นเกินกว่าจำนวนเท่ากับร้อยละ 80 ของราคาขาย

ในกรณีที่ไม่มีข้อจำกัดอย่างอื่นกำหนดขึ้นโดยกฎหมาย การประกันภัยจะถือว่าพอเพียงถ้าจำนวนของการประกันภัยตรงตามราคาขณะที่ยังหมอบอยู่ของอากาศยานที่ถูกยึดในการบังคับคดี

(๖) ค่างวด ที่พึงเรียกเก็บได้โดยชอบด้วยกฎหมายซึ่งมีเพื่อประโยชน์ร่วมกันของเจ้าหนี้ในการดำเนินการบังคับคดีอันนำไปสู่การขาย ให้จ่ายจากเงินรายได้ของการขายก่อนขอเรียกร้องใดๆ รวมทั้งข้อเรียกร้องที่ได้รับอนุมัติโดยมาตรา ๕

มาตรา ๑๔ การขายอากาศยานในการบังคับคดีตามบทบัญญัติมาตรา ๑๓ จะมีผลเป็นการโอนทรัพย์สินในอากาศยานเช่นนั้นโดยปลอดจากสิทธิที่บังพวงซึ่งผู้ซื้อไม่เข้ารับเอา

มาตรา ๑๕ นอกจากการขายในการบังคับคดีตามบทบัญญัติมาตรา ๑๓ แล้วการโอนอากาศยานจากทะเบียนเรื่องสัญชาติหรือทะเบียนบันทึกของรัฐผู้ทำสัญญารัฐหนึ่งไปยังทะเบียนของอีกรัฐหนึ่งจะมิได้รับการยอมรับนับถือ เว้นแต่ผู้ทรงสิทธิที่บันทึกไว้ในทะเบียนทั้งปวงจะพอใจหรือยินยอมในการโอน

มาตรา ๑๖

(๑) ให้ใช้พระราชบัญญัติบังคับแก่อากาศยานทั้งปวงซึ่งจดทะเบียนในเรื่องสัญชาติในรัฐผู้ทำสัญญาอีกรัฐหนึ่งด้วย

(๒) ให้ใช้บทบัญญัติมาตรา ๓ มาตรา ๔ มาตรา ๕ และมาตรา ๑๕ แห่งพระราชบัญญัติบังคับอากาศยานที่จดทะเบียนในเรื่องสัญชาติด้วย อย่างไรก็ตามก็ดีถ้าการช่วยกู้หรือการปฏิบัติงานรักษาสันติสุขลงในราชอาณาจักรมิให้ใช้บทบัญญัติมาตรา ๕ บังคับ

มาตรา ๑๗ ให้พนักงานเจ้าหน้าที่ใช้มาตรการเท่าที่จำเป็นเพื่อปฏิบัติการให้เป็นไปตามบทบัญญัติแห่งพระราชบัญญัตินี้ และให้แจ้งให้เลขาธิการองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศทราบถึงมาตรการเหล่านี้โดยพลัน

ผู้รับสนองพระบรมราชโองการ

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

อัตราค่าธรรมเนียม

ค่าธรรมเนียมรับรองสำเนาหรือข้อความคัดลอกของรายการที่บันทึกไว้

ฉบับละ 200 บาท



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก (ข)

(ร่าง)

ระเบียบปฏิบัติ

ตามร่างพระราชบัญญัติการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน

พ.ศ.๒๕..

เพื่อให้การปฏิบัติตามความในพระราชบัญญัติการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน พ.ศ.๒๕.. ดำเนินไปด้วยดี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม ในฐานะผู้รักษาการตามพระราชบัญญัติจึงวางระเบียบไว้ดังต่อไปนี้:

ข้อ ๑. บุคคลใดประสงค์จะขอจดทะเบียนสิทธิในอากาศยานดังระบุไว้ใน มาตรา ๖ แห่งพระราชบัญญัติการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน พ.ศ.๒๕.. โดยจะขยายรวมถึงเครื่องอะไหล่ตามนัยแห่งมาตรา ๕ ด้วยหรือไม่ก็ตาม ให้ยื่นคำขอต่ออธิบดีกรมการบินพาณิชย์ ซึ่งกระทรวงคมนาคมแต่งตั้งให้เป็นพนักงานเจ้าหน้าที่ ทั้งนี้ตามแบบพิมพ์ของกรมการบินพาณิชย์พร้อมด้วยเอกสารหลักฐานดังต่อไปนี้ คือ:

(๑) บุคคลธรรมดา

๑.๑ หลักฐานแสดงกรรมสิทธิ์ สิทธิครอบครอง หรือสิทธิอื่นตามที่ระบุไว้ใน มาตรา ๖ และมาตรา ๑๒ แห่งพระราชบัญญัติการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน พ.ศ.๒๕..

๑.๒ บัตรประจำตัวประชาชนหรือสำเนาทะเบียนบ้าน

(๒) ห้างหุ้นส่วนสามัญ

๒.๑ หลักฐานแสดงกรรมสิทธิ์ สิทธิครอบครอง หรือสิทธิอื่นตามที่ระบุไว้ใน มาตรา ๖ และมาตรา ๑๒ แห่งพระราชบัญญัติการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน พ.ศ.๒๕..

๒.๒ หนังสือรับรองของนายทะเบียนหุ้นส่วนบริษัท แสดงการจดทะเบียนเป็นนิติบุคคล กับรายชื่อผู้เป็นหุ้นส่วนทั้งหมด และ

๒.๓ บัตรประจำตัวประชาชน หรือสำเนาทะเบียนบ้านของผู้เป็นหุ้นส่วนทั้งหมด

(๓) ห้างหุ้นส่วนจำกัด

๓.๑ หลักฐานแสดงกรรมสิทธิ์ สิทธิครอบครอง หรือสิทธิอื่นตามที่ระบุไว้ใน มาตรา ๖ และมาตรา ๑๒ แห่งพระราชบัญญัติการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิใน

อากาศยาน พ.ศ.๒๕..

๓.๒ หนังสือรับรองของนายทะเบียนหุ้นส่วนบริษัท แสดงการจดทะเบียนเป็นนิติบุคคล รายชื่อผู้เป็นหุ้นส่วนจากพวกจำกัดความรับผิดและจากพวกไม่จำกัดความรับผิด กับจำนวนทุนเข้าหุ้นของผู้เป็นหุ้นส่วนนั้น และ

๓.๓ บัตรประจำตัวประชาชน หรือสำเนาทะเบียนบ้านของผู้เป็นหุ้นส่วนจากพวกไม่จำกัดความรับผิด

(๔) บริษัทจำกัด

๔.๑ หลักฐานแสดงกรรมสิทธิ์ สิทธิครอบครอง หรือสิทธิอื่นตามที่ระบุไว้ในมาตรา ๖ และมาตรา ๑๒ แห่งพระราชบัญญัติการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน พ.ศ.๒๕..

๔.๒ หนังสือรับรองของนายทะเบียนหุ้นส่วนบริษัท แสดงการจดทะเบียนเป็นนิติบุคคล และรายชื่อของกรรมการบริษัท

๔.๓ บัตรประจำตัวประชาชน หรือสำเนาทะเบียนบ้านของกรรมการของบริษัท

๔.๔ บัญชีรายชื่อผู้ถือหุ้นแสดงสัญชาติและจำนวนหุ้นซึ่งผู้ถือหุ้นมีอยู่ในวันยื่นคำขอ

(๕) สมาคม

๕.๑ หลักฐานแสดงกรรมสิทธิ์ สิทธิครอบครอง หรือสิทธิอื่นตามที่ระบุไว้ในมาตรา ๖ และมาตรา ๑๒ แห่งพระราชบัญญัติการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน พ.ศ.๒๕..

๕.๒ หนังสือรับรองของนายทะเบียนสมาคม แสดงการจดทะเบียนเป็นนิติบุคคล และ

๕.๓ ข้อบังคับของสมาคมฉบับตีพิมพ์ซึ่งได้รับอนุมัติจากคณะกรรมการการบินพลเรือนแล้ว

๖. หอสมุดกรรมการบินพาณิชย์พิจารณาคำขอที่ยื่นตามความในวรรคก่อน หากเห็นสมควรจะเรียกเอกสารหลักฐานเพิ่มเติมเพื่อประกอบการพิจารณาอีกก็ได้

เมื่อพิจารณาแล้วเห็นว่าคำขอที่ยื่นนั้นพึงได้ ๖. หอกรรมการบินพาณิชย์บันทึกสิทธิในอากาศยานที่แสดงตามคำขอไว้บนทะเบียน พร้อมทั้งมอบหลักฐานแห่งสิทธิที่ได้จดทะเบียนไว้ให้ผู้ยื่นคำขอ แล้วรายงานให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมทราบ

ข้อ ๒. บุคคลใดประสงค์จะขอจดทะเบียนสิทธิในคำสิทธิในหมวดแทนที่ต้องชำระสำหรับการช่วยกู้อากาศยาน หรือค่าใช้จ่ายวิสามัญซึ่งขาดเสียมิได้สำหรับการรักษาอากาศยานดังระบุไว้ในมาตรา ๕ แห่งพระราชบัญญัติการยอมรับนับถือระหว่างประเทศซึ่งสิทธิในอากาศยาน

พ.ศ. ๒๕... ำห้ยื่นคำขอต่ออธิบดีกรมการบันพาณิชย์ ซึ่งกระทรวงคมนาคมแต่งตั้งให้ เป็นพนักงาน
เจ้าหน้าที่ ทั้งนี้ ตามแบบพิมพ์ของกรมการบันพาณิชย์พร้อมด้วยหลักฐานแสดงสิทธิดังกล่าวนั้น

เมื่อพิจารณาแล้วเห็นว่าคำขอที่ยื่นนั้นฟังได้ ำให้อธิบดีกรมการบันพาณิชย์บันทึกสิทธิตาม
คำขอไว้ในทะเบียน พร้อมทั้งมอบหลักฐานแห่งสิทธิที่ได้จดทะเบียนไว้ให้ผู้ยื่นคำขอ แล้วรายงาน
ำให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมทราบ

ทั้งนี้ ตั้งแต่

เป็นต้นไป

ำให้ไว้ ณ วันที่

พ.ศ. ๒๕...

พลตรี

(สิริ ศิริโยธิน)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก (ข)

ตัวอย่างสัญญาเช่าอากาศยาน (Operating Lease)

AIRCRAFT LEASE AGREEMENT

LEASE made June 1, 1987, between APCO Leasing Corporation, of Miami, Dade County, Florida (the "Lessor"), and John Boxer, of Eagle's Nest, Tampa, Florida (the "Lessee").

1. *Lease.* Lessor leases to the Lessee the following described aircraft:

One Cessna "Executive," Serial No. 22-00000

2. *Term.* The term of this lease shall be three years, commencing on June 1, 1987.

3. *Rental.* Rental shall be at the rate of \$2,000 per month, plus Florida state use tax, payable to the Lessor on or before the first day of each monthly period of the lease. All rental payments shall be paid at the place where designated by the Lessor.

4. *Lessee's covenants.* The Lessee agrees as follows:

(a) *Conforming use.* To use the aircraft only for the purposes and in the manner set forth in any application for insurance executed in connection with the leased aircraft, to abide by and conform to, and cause others to abide by and to, all present and future federal, state, municipal, and other laws, ordinances, orders, rules, and regulations, controlling or in any way affecting the operation, use, or occupancy of the aircraft or the use of any airport premises by the aircraft.

(b) *No lien or assignment.* To keep safely, and use carefully, the aircraft, and not to sell, or attempt to sell, or assign or dispose of the aircraft, or of any interest therein, or

of any part thereof, or equipment necessary thereto, or suffer or permit any charge, lien or encumbrance of any nature upon the aircraft, or any part thereof, or lend or rent the same, or remove or permit the aircraft to be removed from its designated home airport for periods in excess of 30 days, designating the contemplated location of the aircraft, and not to remove permanently the aircraft from its designated home airport without the Lessor's prior written consent.

(c) *Sublease.* Upon approval of the Lessor, the Lessee may sublease the aircraft, provided, however, the aircraft is maintained in conformance with all applicable rules and regulations pertaining to the use to which the aircraft shall be subjected.

(d) *Taxes.* To pay all taxes, assessments, and charges imposed by any national, state, municipal, or other public or airport authority on the aircraft or on its use during the term of this lease and until redelivery of the aircraft to the Lessor; and to save the Lessor free and harmless therefrom, and reimburse the Lessor on a pro rata basis for any such taxes or charges payable subsequent to the term of this lease.

(e) *Maintenance.* To maintain and keep the aircraft and all its components in good order and repair, in accordance with the requirements of the Federal Aviation Agency or any other governmental authority having jurisdiction, and within a reasonable time replace in or on the aircraft any and all parts, equipment, appliances, instruments, or accessories which may be worn out, lost, destroyed, confiscated, or otherwise rendered unsatisfactory or unavailable for use in or on the aircraft. Such replacement shall be (1) in good operating condition and have a value, utility, and quality at least equal to that which the property replaced originally had, and (2) at the time affixed to the

aircraft and made subject to this lease, owned by the Lessee free and clear of all liens and encumbrances, it being understood that the Lessee shall have the same protection as the Lessor under the standard warranty clause of the manufacturer of the aircraft, the terms and provisions of said warranty being incorporated herein; perform all major overhaul on the aircraft, whenever deemed necessary and as may be required by the Federal Aviation Agency or any other governmental authority during the term of this lease, and all engine overhaul and inspection and maintenance service.

(f) *Indemnification.* To be responsible and liable to the Lessor for, and indemnify the Lessor against, any and all damage to the aircraft which occurs in any manner from any cause or causes during the term of this lease or until redelivery of the aircraft to the Lessor, and to indemnify and hold Lessor harmless from and against all claims, cost, expenses, damages, and liabilities, including personal injury, death, or property damage claims arising or in any manner occasioned by the operation or use of the aircraft, during the term of this lease or until redelivery of the aircraft to the Lessor.

(g) *Insurance.* At its own expense, to keep the aircraft insured, with companies acceptable to the Lessor, for such amounts and against such hazards as the Lessor may require, including, but not limited to, hull damage and liability for personal injuries, death or property damages, arising from or in any manner occasioned by the acts or negligence of the Lessee or others in custody, operation or use of aircraft, with losses under the hull damage policies payable to the Lessor, in terms satisfactory to the Lessor, and deliver the policies, or evidence of insurance satisfactory to the Lessor, to Lessor with premium receipts. The Lessee hereby appoints Lessor as the Lessee's attorney-in-fact to make proof of

loss, and claim for, receive payment of, and execute or endorse all documents, checks, or drafts for hull damage or return premium under the insurance policies.

(h) *Licensed pilotage.* To permit the aircraft to be operated only by a currently certificated pilot having at least the minimum total pilot hours required by the applicable insurance.

(i) *Lessor's right of inspection.* To permit the Lessor, or its duly authorized agent or representative, to inspect the aircraft at any reasonable time, either on the land or aloft, and to furnish any information in respect to the aircraft and its use that the Lessor may reasonably request.

(j) *Delivery upon termination.* To return, upon demand, at the expiration of the lease term, the aircraft to the Lessor, at such place as may be designated by the Lessor, in the same operating order, repair, condition, and appearance as when received, excepting only for reasonably wear and tear, and damage by any cause covered by collectible insurance; provided, however, that the designated place shall not be more than 150 miles from the home airport at the outset of this lease.

(k) *Further assurances.* To execute and deliver to the Lessor all additional or supplemental instruments or documents as the Lessor may request in connection with the aircraft or this lease.

5. *Assignment of warranty.* The Lessor hereby assigns to the Lessee, for and during the lease term, any warranty of the manufacturer, express or implied, issued on or relating to the aircraft, and hereby authorizes the Lessee to obtain the customary service furnished by the manufacturer in connection with any warranty, at Lessee's expense. The Lessee acknowledges and agrees that the aircraft is of a size, design, capacity, and a

manufacturer selected by the Lessee and suitable for its purposes.

6. *No implied representations or warranties.* The parties acknowledge that the Lessor is not a manufacturer or engaged in the sale or distribution of the aircraft. Lessor makes no representations, promises, statements, or warranties, expressed or implied, with respect to the merchantability, suitability, or fitness for purpose of the aircraft or otherwise. Lessor shall not be liable to the Lessee for any loss, claim, demand, liability, cost, damage, or expense of any kind, caused, or alleged to be caused, directly, or indirectly, by the aircraft, or by any inadequacy thereof for any purpose, or by any defect therein; or in the use of maintenance thereof, or any repairs, servicing, or adjustments thereto, or any delay in providing, or failure to provide the same, or any interruption or loss of service or use thereof, or any loss of business, or any damage whatsoever and howsoever caused.

7. *Risk of loss.* All risks of loss or damage of the aircraft leased, from whatever cause, are hereby assumed by the Lessee during the entire lease term of the aircraft, and if the aircraft is damaged, and is capable of being repaired, the Lessee shall have the option of either repairing same or replacing same, at the Lessee's cost.

8. *Irrevocability.* This lease is irrevocable for its full term and until the aggregate rentals have been paid by the Lessee. Rent shall not abate during the lease term because the Lessee's right to possession of the aircraft has terminated, or for any other reason whatsoever.

9. *Lessor's assumption of lessee's obligations.* If Lessee shall fail to use, preserve, and maintain the aircraft, discharge all taxes, liens, or charges, pay all costs and expenses, or

procure and maintain insurance, in the manner above provided, the Lessor, at its option, may do so, and all such advances by the Lessor shall be added to the unpaid balance of the rentals due under this lease and shall be repayable by the Lessee to Lessor on demand, together with interest thereon at the rate of 10 percent per annum, until the unpaid balance shall have been repaid in full. The Lessor may enter upon any premises where the aircraft is located, for the purpose of inspection, and may remove the aircraft forthwith, without notice to Lessee, if, in the opinion of the Lessor, the aircraft is being improperly used or maintained.

10. *Repossession upon default.* If the Lessee shall fail to pay any rental or any other amounts payable pursuant to this lease, when the same is due and payable, or if the Lessee shall breach any other provision of this lease, or if the Lessee becomes insolvent, or files a voluntary, or has filed against him an involuntary, proceeding in bankruptcy for either discharge of indebtedness or other protection from creditors or if a receiver is appointed for the Lessee's property or an arrangement is made with or committee is formed for the Lessee's creditors, then the Lessor, at its option, and in addition to and without prejudice to any other remedies, may take possession of and remove the aircraft, and all equipment, instruments, accessories, and repairs thereon, which shall be considered a component part of the aircraft, and in removing the aircraft, the Lessor may, if permitted by law, use any of the Lessee's licenses in respect to the aircraft, and/or the Lessor may terminate this lease. The retaking of such possession, however, shall not constitute a termination of this lease unless the Lessor so notifies Lessee in writing. The Lessor, at its option, may (a) lease the repossessed aircraft, or any part thereof to any third party upon such terms and conditions as Lessor may



determine, or (b) sell the aircraft, or any part thereof, at public or private sale. The total proceeds, less the Lessor's expenses incurred in connection therewith, including attorneys' fees, of such sale or sales, shall be applied to the total unpaid rental. Any deficiency thereafter shall be paid by the Lessor.

11. *Time of essence.* Time is of the essence of this lease.

12. *No passage of title.* This agreement is a lease, and the Lessee does not acquire hereby any right, title, or amount whatsoever, legal or equitable, in the aircraft or to the proceeds of the sale of the aircraft, except its interests as the Lessee under this lease.

13. *Miscellaneous.* (a) The Lessor warrants that, if Lessee performs its obligations under this lease, the Lessee shall peaceably and quietly hold, possess and use the aircraft during the entire lease term, free of any interference or hindrance.

(b) The relationship between the Lessor and Lessee is only that of Lessor and Lessee. The Lessee shall never at any time during the term of this lease for any purpose whatsoever be or become the agent of the Lessor, and the Lessor shall not be responsible for the acts or omissions of the Lessee or its agents.

(c) The Lessor's rights and remedies with respect to any of the terms and conditions of this lease shall be cumulative and not exclusive, and shall be in addition to all other rights and remedies available to Lessor.

(d) The Lessor's failure to strictly enforce any provisions of this lease shall not be construed as a waiver thereof or as excusing the Lessee from future performance.

14. *Severability.* The invalidity of any portion of this lease shall not affect the remaining valid portions thereof.

15. *Entire agreement.* This lease constitutes the entire

agreement between the parties hereto, and any change or modification to this lease must be in writing and signed by the parties hereto.

16. *Notices.* All notices or other documents under this lease shall be in writing and delivered personally or mailed by certified mail, postage prepaid, addressed to the parties at their last known addresses.

17. *Non-waiver.* No delay or failure by either party to exercise any right under this lease, and no partial or single exercise of that right, shall constitute a waiver of that or any other right, unless otherwise expressly provided herein.

18. *Headings.* Headings in this lease are for convenience only and shall not be used to interpret or construe its provisions.

19. *Governing law.* This lease shall be construed in accordance with and governed by the laws of the State of Florida.

20. *Counterparts.* This lease may be executed in two or more counterparts, each of which shall be deemed an original but all of which together shall constitute one and the same instrument.

21. *Binding effect.* The provisions of this lease shall be binding upon and inure to the benefit of both parties and their respective legal representatives, successors, and assigns.

In witness whereof the Lessee has duly executed this lease on June 1, 1987, at Miami, Dade County, Florida.

.....

John Boxer, Lessee

APCO Leasing Corporation

by

Alan Altman, President

Accepted: June 1, 1987

Corporate Seal

ภาคผนวก (๗)

กฎหมายเกี่ยวกับการประกอบธุรกิจสิ่ง

1. คำสั่งกรมสรรพากร ที่ ท.ป. 34/2534 ราชบัณฑิต 1 มกราคม 2535 เป็นต้นไป

คำว่า "การให้เช่าทรัพย์สินแบบสิ่ง" หมายความว่า การให้เช่าทรัพย์สินที่เป็นไปตามหลักเกณฑ์ดังต่อไปนี้

(1) ผู้ให้เช่าเป็นบริษัท หรือห้างหุ้นส่วนนิติบุคคลที่มีทุนจดทะเบียนที่ได้รับชำระแล้วไม่ต่ำกว่า 60 ล้านบาท และเป็นผู้ประกอบการจดทะเบียนภาษีมูลค่าเพิ่มซึ่งต้องเสียภาษีมูลค่าเพิ่มตามมาตรา 82/3 แห่งประมวลรัษฎากร

(2) ผู้เช่าเป็นนิติบุคคล

(3) กำหนดเวลาเช่าต้องมีระยะเวลาตั้งแต่ 3 ปีขึ้นไป เว้นแต่ทรัพย์สินที่ให้เช่าเป็นทรัพย์สินที่ผู้ให้เช่ายึดมาจากผู้เช่ารายอื่นระยะเวลาในการให้เช่าอาจไม่ถึง 3 ปีก็ได้

(แก้ไขเพิ่มเติมโดยคำสั่งกรมสรรพากรที่ ท.ป. 34/2534 ราชบัณฑิต 1 มกราคม 2535 เป็นต้นไป)

2. ประกาศกระทรวงการคลัง เรื่อง เงื่อนไขในการอนุญาตให้บริษัทเงินทุนประกอบกิจการให้เช่าทรัพย์สินแบบสิ่ง

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา 20(6) วรรคหนึ่ง แห่งพระราชบัญญัติการประกอบธุรกิจเงินทุน ธุรกิจหลักทรัพย์ และธุรกิจเครดิตฟองซิเออร์ พ.ศ. 2522 ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมโดยพระราชกำหนดแก้ไขเพิ่มเติมพระราชบัญญัติ การประกอบธุรกิจเงินทุน ธุรกิจหลักทรัพย์ และธุรกิจเครดิตฟองซิเออร์ พ.ศ. 2522 (ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2528 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง กำหนดเงื่อนไขในการอนุญาตให้บริษัทเงินทุนประกอบกิจการให้เช่าทรัพย์สินแบบสิ่งดังต่อไปนี้

ข้อ 1 ในประกาศนี้

"การให้เช่าทรัพย์สินแบบสิ่ง" หมายความว่า การให้เช่าทรัพย์สินที่ผู้ให้เช่าจัดหาจากผู้ผลิตหรือผู้จำหน่าย หรือทรัพย์สินซึ่งยึดได้จากผู้เช่ารายอื่นเพื่อให้ผู้เช่าได้ใช้ประโยชน์ในกิจการอุตสาหกรรม เกษตรกรรม พาณิชยกรรม หรือกิจการบริการอย่างอื่นเป็นทางค้าปกติ โดยผู้เช่ามีหน้าที่ต้องบำรุงรักษาและซ่อมแซมทรัพย์สินที่เช่า ทั้งนี้ ผู้เช่าจะบอกเลิกสัญญาก่อนครบกำหนดเพียงฝ่ายเดียวไม่ได้ แต่ผู้เช่ามีสิทธิที่จะซื้อหรือเช่าทรัพย์สินนั้นต่อไปในราคา

หรือค่าเช่าที่ได้ตกลงกัน

"ให้เช่า" หรือ "เช่า" หมายความว่าให้เช่าหรือเช่าในธุรกิจอิสระซึ่ง

"ทรัพย์สิน" หมายความว่า ทรัพย์สินที่ให้เช่าแบบอิสระซึ่ง

"ราคาเงินสด" หมายความว่าราคาที่จะพึงซื้อขายทรัพย์สินที่ให้เช่ากันได้ใน

ท้องตลาดด้วยเงินสด ณ วันที่สัญญาเช่า

"เงินลงทุน" หมายความว่าผลรวมของราคาเงินสดและค่าใช้จ่ายต่างๆ ที่บริษัทเงินทุนต้องชำระเพื่อการได้มาซึ่งทรัพย์สิน เช่น ค่าขนส่ง ค่าภาษีอากร และค่าเบี้ยประกันภัย เป็นต้น

"เงินล่วงหน้า" หมายความว่า เงินที่ผู้เช่าต้องชำระล่วงหน้าครั้งแรกเมื่อทำสัญญาเพื่อเป็นส่วนหนึ่งของราคาค่าเช่าตามสัญญาต่างหากจากค่าเช่ารายงวด

ข้อ 2 บริษัทเงินทุนใด ประสงค์จะประกอบกิจการให้เช่าทรัพย์สินแบบอิสระซึ่งให้ออกญาต่อรัฐมนตรีโดยยื่นคำขอต่อธนาคารแห่งประเทศไทย ทั้งนี้ รัฐมนตรีจะพิจารณาอนุญาตเฉพาะบริษัทเงินทุนที่มีคุณสมบัติดังต่อไปนี้

(1) เป็นบริษัทที่มีฐานะการเงินอยู่ในเกณฑ์ดีมาก โดยมีเงินกองทุนสุทธิไม่ต่ำกว่าห้าร้อยล้านบาท และมีสินทรัพย์รวมสุทธิไม่ต่ำกว่าห้าพันล้านบาท

(2) เป็นบริษัทที่มีฐานะการดำเนินงานดี โดยพิจารณาจากฐานะสภาพคล่องความสามารถในการชำระหนี้ คุณภาพของสินทรัพย์และความสามารถในการทำกำไรติดต่อกันไม่น้อยกว่าห้าปีหลังสุดก่อนยื่นคำขอ

(3) เป็นบริษัทที่มีการบริหารงานอย่างมีประสิทธิภาพ โดยพิจารณาจากผลการดำเนินงานในอดีตของบริษัท ประกอบกับประวัติและความสามารถของผู้บริหาร

(4) เป็นบริษัทที่มีการจัดการที่รอบคอบและเชื่อถือได้ มีระบบบัญชีตามมาตรฐานทั่วไป มีระบบการควบคุมภายในที่ดีและมีการติดตามหนี้อย่างมีประสิทธิภาพ

(5) เป็นบริษัทที่ให้ความร่วมมือหรือให้ความช่วยเหลือตามนโยบายของทางการเป็นอย่างดี และปฏิบัติตามบทบัญญัติของกฎหมายและคำสั่งของทางการอย่างเคร่งครัดตลอดเวลาที่ผ่านมา

ข้อ 3 จำนวนเงินลงทุนที่บริษัทเงินทุนลงทุนในทรัพย์สิน เพื่อการให้เช่าแบบอิสระซึ่งแก่บุคคลใดบุคคลหนึ่งเมื่อรวมกับ

(1) จำนวนเงินที่บริษัทเงินทุนให้กู้ยืมแก่บุคคลนั้น และหรือลงทุนในกิจการของบุคคลนั้น

(2) จำนวนเงินที่บริษัทเงินทุนค้ำประกัน รับรอง รับอาวัล หรือสอดเข้าแก้

หน้าในตัวเงินเพื่อบุคคลนั้น และ

(3) จำนวนเงินที่บริษัทเงินทุนจ่ายไปตามภาระผูกพันตาม (2) เมื่อวันสิ้นวันหนึ่งๆ ต้องไม่เกินร้อยละห้าสิบของเงินกองทุนของบริษัทเงินทุนนั้น ทั้งนี้ เว้นแต่จะได้รับการอนุญาตจากธนาคารแห่งประเทศไทย ในการอนุญาตจะกำหนดเงื่อนไขใดๆ ไว้ด้วยก็ได้

บุคคลตามวรรคหนึ่ง ให้หมายความรวมถึงบุคคลหรือห้างหุ้นส่วนตามความในมาตรา 35 วรรคสอง แห่งพระราชบัญญัติการประกอบธุรกิจเงินทุน ธุรกิจหลักทรัพย์ และธุรกิจเครดิตฟองซิเออร์ พ.ศ.2522 ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมโดยพระราชกำหนดแก้ไขเพิ่มเติม พระราชบัญญัติการประกอบธุรกิจเงินทุน ธุรกิจหลักทรัพย์ และธุรกิจเครดิตฟองซิเออร์ พ.ศ.2522 พ.ศ.2526 ด้วย

ข้อ 4 จำนวนเงินลงทุนสูงสุดที่บริษัทเงินทุนลงทุนในทรัพย์สินเพื่อการให้เช่าทรัพย์สินแบบ리스ซึ่ง รวมกันทั้งสิ้นในขณะใดขณะหนึ่งต้องไม่เกินสี่เท่าของ เงินกองทุนของบริษัทเงินทุนนั้น

ข้อ 5 ให้บริษัทเงินทุนถือปฏิบัติในการให้เช่าดังต่อไปนี้

(1) สัญญาเช่าต้องทำเป็นหนังสือและมีข้อกำหนดว่าผู้เช่า เพียงฝ่ายเดียวจะบอกเลิกสัญญาก่อนครบกำหนดไม่ได้

(2) ราคาเช่าตามสัญญาต้องไม่เกินเงินลงทุนในทรัพย์สินและผลประโยชน์ที่บริษัทเงินทุนเรียกเก็บ

(3) กำหนดระยะเวลาในการให้เช่าตามวรรคหนึ่งต้องมีกำหนดระยะเวลาการให้เช่าทรัพย์สินตั้งแต่สามปีขึ้นไป แต่ต้องไม่เกินอายุการจ้างงานของทรัพย์สินที่ผู้ผลิตทรัพย์สินนั้นรับรองหรือกำหนดหรือไม่เกินสามปีแล้วแต่ระยะเวลาจะน้อยกว่า เว้นแต่ทรัพย์สินที่ให้เช่าเป็นทรัพย์สินที่ยึดมาจากผู้เช่ารายอื่นกำหนดระยะเวลาการให้เช่าอาจจะไม่ถึงสามปีก็ได้

(4) ต้องจัดให้ผู้เช่าชำระเงินล่วงหน้า ทันทีที่ทำสัญญาเช่าเป็นจำนวนเงินไม่ต่ำกว่าร้อยละยี่สิบของเงินลงทุนในทรัพย์สินต่างหากจากการชำระเงินค่าเช่าในงวดต่อไป

การชำระเงินล่วงหน้าดังกล่าว บริษัทเงินทุนจะให้ผู้เช่าชำระแก่ผู้จำหน่ายทรัพย์สินนั้นโดยตรงก็ได้ แต่บริษัทเงินทุนต้องมีหลักฐานแสดงการชำระเงินหรือสำเนาหลักฐานดังกล่าวไว้

(5) ทรัพย์สินที่ให้เช่าต้องมีราคาเงินสดไม่ต่ำกว่าห้าแสนบาท ต้องเป็นทรัพย์สินประเภททุนเฉพาะ เครื่องจักรหรือเครื่องมือที่มีราคาซื้อขายแน่นอนสามารถสอบถามได้ ซึ่งใช้ในการอุตสาหกรรม เกษตรกรรม พาณิชยกรรม หรือกิจการบริการอย่างอื่นเท่านั้น และต้องไม่ใช่ทรัพย์สินที่โดยสภาพของสินทรัพย์นั้นไม่สามารถนำไปให้ผู้อื่นเช่าได้อีก

(6) ต้องจัดให้มีการประกันภัยทรัพย์สินที่ให้เช่าเต็มมูลค่าของทรัพย์สินนั้นโดย

บริษัทเงินทุนเป็นผู้รับประโยชน์ตลอดอายุสัญญาเช่า

(7) การเรียกค่าปรับจากผู้เช่าในกรณีที่ผู้เช่าผิดนัดไม่ชำระค่าเช่าในงวดใดงวดหนึ่งต้องระบุว่าขีดแจ้งในสัญญาเช่า แต่ค่าปรับดังกล่าวเมื่อคิดเป็นอัตราส่วนกับยอดเงินและระยะเวลาที่ผิดนัดแล้ว ต้องไม่เกินกว่าอัตราดอกเบี้ยเงินกู้ยืมที่บริษัทเงินทุนสามารถเรียกได้ตามกฎหมายในขณะทำสัญญาเช่า

(8) การบอกเลิกสัญญาเมื่อผู้เช่าผิดนัดไม่ชำระค่าเช่าสองงวดติดๆ กัน หรือเมื่อผู้เช่ากระทำผิดสัญญาในข้อที่เป็นส่วนสำคัญ บริษัทเงินทุนต้องแจ้งการบอกเลิกสัญญาพร้อมด้วยเหตุผลเป็นหนังสือให้ผู้เช่าทราบล่วงหน้าไม่น้อยกว่าสามสิบวันนับแต่วันที่ผู้เช่าได้รับหนังสือดังกล่าว ในหนังสือบอกเลิกสัญญานั้นให้ระบุด้วยว่าหากผู้เช่าชำระค่าเช่างวดที่ค้างชำระ หรือแก้ไขการผิดสัญญาในข้อที่เป็นส่วนสำคัญดังกล่าว แล้วแต่กรณีภายในสามสิบวันนับแต่วันที่ได้รับหนังสือบอกเลิกสัญญา การบอกเลิกสัญญานั้นเป็นอันระงับไป

ในกรณีที่ผิดนัดไม่ชำระค่าเช่าสองงวดติดต่อกัน หรือกระทำผิดสัญญาในข้อที่เป็นส่วนสำคัญ หากผู้เช่าชำระค่าเช่างวดที่ค้างชำระเงินรายงวดที่ค้างชำระ หรือแก้ไขการผิดสัญญาในข้อที่เป็นส่วนสำคัญภายในสามสิบวันนับแต่วันที่ได้รับหนังสือบอกเลิกสัญญาให้การบอกเลิกสัญญานั้นเป็นอันระงับไป

(9) ต้องยินยอมให้ผู้เช่าโอนสิทธิและหน้าที่ตามสัญญาเช่าให้แก่บุคคลอื่นซึ่งมีคุณสมบัติที่จะเป็นผู้เช่าได้ตามหลักเกณฑ์ที่กำหนดในประกาศนี้ ทั้งนี้ กำหนดระยะเวลาการเช่าต้องไม่เกินระยะเวลาที่คงเหลือตามสัญญาเช่าเดิม และห้ามมิให้ผู้เช่านำทรัพย์สินที่เช่าไปให้เช่าช่วง

(10) ให้แนบหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขในการคำนวณค่าเช่าที่บริษัทเงินทุนเรียกเก็บและส่วนลดที่ผู้ให้เช่าจะลดให้แก่ผู้เช่าในกรณีที่ผู้เช่าจะชำระราคาเช่าเช่าตามสัญญาคงเหลือสุทธิก่อนถึงกำหนดไว้กับคู่ฉบับสัญญาเช่าที่มอบให้ผู้เช่า

(11) ระบุค่าใช้จ่ายต่างๆ ที่ผู้เช่าจะต้องจ่ายนอกเหนือจากค่าเช่าตามสัญญาเช่า (ถ้ามี)

(12) เมื่อสิ้นสุดสัญญาเช่า หากผู้เช่าใช้สิทธิในการซื้อทรัพย์สินที่เช่าและได้ปฏิบัติตามเงื่อนไขในการได้มาซึ่งกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินครบถ้วนตามสัญญาเช่าแล้ว บริษัทเงินทุนต้องโอนกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินให้แก่ผู้เช่าโดยพลัน

(13) ทรัพย์สินที่บริษัทเงินทุนเป็นเจ้าของกรรมสิทธิ์ เมื่อสิ้นสุดสัญญาเช่าหรือยึดมาจากผู้เช่ารายอื่น บริษัทเงินทุนต้องจำหน่ายหรือให้บุคคลอื่นเช่าต่อภายในสามเดือนนับแต่วันสิ้นสุดสัญญาเช่าหรือนับแต่วันที่ยึดมา หรือตามที่ได้รับผ่อนผันจากธนาคารแห่งประเทศไทย

ภาคผนวก (ญ)

ตัวอย่างสัญญาจ้างของอากาศยาน

AIRCRAFT CHATTEL MORTGAGE

This mortgage, made this _____ day of _____, 19____, by and between _____ whose address is [number, street, city, zone, and state], hereinafter called the mortgagor, and _____ whose address is [number, street, city, zone, and state], hereinafter called the mortgagee, witnesseth:

That the said mortgager, being justly indebted unto the said mortgagee in the sum of _____ dollars (\$ _____), as evidenced by a promissory note referred to herein, grants, bargains, sells, and mortgages to the said mortgagee, his heirs, administrators, successors, and assigns, the following described aircraft:

Aircraft make and model: F A A registration number:

Manufacturer's serial number:

together with all equipment and accessories attached thereto or used in connection therewith including the following:

all of which are included in the term aircraft as used herein.

The above-described aircraft is hereby mortgaged to the mortgagee for the purpose of securing in the order named:

First: The payment of all indebtedness evidenced by and according to the terms of that certain promissory note, hereinbelow described, and all renewals and extensions thereof:

Note bearing date of _____, 19____, executed by the mortgagor and payable to the order of _____, in the aggregate principal sum of \$ _____ with interest thereon at the rate of _____ per cent

(____%) per annum, from date, payable in installments as follows:

The principal and interest of said note is payable in _____ installment of _____ dollars (\$_____) each on the _____ day of each successive month beginning with the _____ day of _____, 19___. The last payment of _____ dollars (\$_____) is due on the _____ day of _____, 19__.

Second: The prompt and faithful discharge and performance of each agreement of the mortgage herein contained made with or for the benefit of the mortgagee in connection with the indebtedness to secure which this instrument is executed, and the repayment of any sums expended or advanced by the mortgagee for the maintenance or preservation of the property mortgaged hereby or in enforcing his rights hereunder.

Said mortgagor hereby declares and hereby warrants to the said mortgagee that he is the absolute owner of the legal and beneficial title to the said aircraft and in possession thereof, and that the same is free and clear of all liens, encumbrances, and adverse claims whatsoever, except as follows: [If no liens other than this mortgage indicate "none".]

[The following space is for the inclusion of any special provisions which the parties hereto are desirous of making a part of this mortgage.]

Provided, however, that if the mortgagor, his heirs, administrators, successors, or assigns shall pay said note and the interest thereon in accordance with the terms thereof and shall keep and perform all and singular the terms, covenants, and agreements in this mortgage, then this mortgage shall be null and void.

Time is of the essence of this mortgage. It is hereby agreed that if default be made in the payment of any part of the principal or interest of the promissory note secured hereby at the

time and in the manner therein specified, or if any breach be made of any obligation or promise of the mortgagor herein contained or secured hereby, or if any or all of the property covered hereby be hereafter sold, leased, transferred, mortgaged, or otherwise encumbered without the written consent of the mortgagee first had and obtained, or in the event of the seizure of the aircraft under execution or other legal process, or if for any other reason the mortgagee may deem himself insecure, then the whole principal sum unpaid upon said promissory note, with the interest accrued thereon, or advanced under the terms of this mortgage, or secured thereby, and the interest thereon, shall immediately become due and payable at the option of the mortgagee. [Any other causes of default should be listed below.]

Upon default, mortgagee may at once proceed to foreclose this mortgage in any manner provided by law, or he may at his option, and he is hereby empowered so to do, with or without a foreclosure action, enter upon the premises where the said aircraft may be and take possession thereof; and remove and sell and dispose of the same at public or private sale, and from the proceeds of such sale retain all costs and charges incurred by him in the taking or sale of said aircraft, including any reasonable attorney's fees incurred; also all sums due him on said promissory note, under any provisions thereof, or advanced under the terms of this mortgage, and interest thereon, or due or owing to the said mortgagee, under any provisions of this mortgage, or secured hereby, with the interest thereon, and any surplus of such proceeds remaining shall be paid to the mortgagor, or whoever may be lawfully entitled to receive the same. If a deficiency occurs, the mortgagor agrees to pay such deficiency forthwith.

Said mortgagee or his agent may bid and purchase at any sale

made under this mortgage or herein authorized, or at any sale made upon foreclosure of this mortgage.

In witness whereof, the mortgagor has hereunto set ____ hand and seal on the day and year first above written.

Name of mortgagor _____

Signature[s] [in ink] _____

[If executed for co-ownership, all must sign]

Title _____

[If signed for a corporation, partnership, owner, or agent]

Courtesy of Federal Aviation Agency, Washington 25, D.C.

NOTE

This form is only intended to be a suggested form of chattel mortgage which meets the recording requirements of the Federal Aviation Act of 1958, as amended, and the regulations of the administrator issued thereunder. In addition to these requirements, the form of chattel mortgage used by the mortgagee should be drafted in accordance with the pertinent provisions of the local statutes.³

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

³Leonard A. Jones, Jones Legal Forms, 10th ed. (New York: the Bobbs-Merrill Company, 1962), pp.265-267.

ภาคผนวก (ฎ)

ตัวอย่างสัญญาเช่าอากาศยาน (Finance Lease)

AIRCRAFT LEASE AGREEMENT

between

as Lessor

and

as Lessee

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

One ATR 72-202 Aircraft
Manufacturer's Serial Number 477
Registration Mark HS-PGF

CONTENTS

Clause

Page

Section 1
INTERPRETATION

- 1. Interpretation

Section 2
LEASE

- 2. Lease
- 3. Lease Payment
- 4. Conditions Precedent
- 5. Security Deposit
- 6. Delivery
- 7. Responsibility for Aircraft

Section 3
AIRCRAFT

- 8. The Lessee's Rights
- 9. Operation and Use
- 10. Sub-Leasing of the Aircraft, Removal of Engines and Parts
- 11. Engines
- 12. Registration and Certification
- 13. Information and Inspection

Section 4
MAINTENANCE RESERVES

- 14. Maintenance Reserves

Section 5
INSURANCE REQUIREMENTS

- 15. Insurance Requirements
- 16. Loss
- 17. Other Loss or Damage

Section 6
REQUISITION

- 18. Requisition
- 19. Requisition Proceeds

Section 7
REPRESENTATIONS AND COVENANTS

20. Representations
21. Covenants

Section 8
EVENTS OF DEFAULT AND EARLY TERMINATION

22. Events of Default
23. Remedies on Default
24. Early Termination

Section 9
PURCHASE OPTION

25. Purchase Option
26. Transfer of Title

Section 10
PAYMENTS AND INDEMNITIES

27. Payments
28. Default Interest
29. Judgment Currency
30. Calculations
31. Evidence of Debt
32. Indemnities

Section 11
TAXES

33. Taxes
34. Taxes on Indemnities

Section 12
ILLEGALITY, MITIGATION AND CONTEST RIGHTS

35. Illegality, Mitigation and Contest Rights

**Section 13
MISCELLANEOUS**

36.	Further Assurance
37.	Substitute Performance
38.	Remedies and Waivers
39.	Partial Invalidity
40.	Limitation on Recourse
41.	Amendments
42.	Notices
43.	Benefit of Agreement
44.	Costs and Expenses

**Section 14
REDELIVERY**

45.	Redelivery
-----	------------------

**Section 15
LAW AND JURISDICTION**

46.	Law and Jurisdiction
47.	Counterparts

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

SCHEDULES

Schedule 1	Aircraft and Engines
Schedule 2	Form of Aircraft Acceptance Certificate
Schedule 3	Return Condition
Schedule 4	Conditions Precedent
Schedule 5	Delivery Procedure
Schedule 6	Insurance Values
Schedule 7	Price Revision Formula
Schedule 8	Rent Adjustment Formula



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

THIS AIRCRAFT LEASE AGREEMENT is made on 29th November, 1996
BETWEEN

- (1) *, groupement d'interet économique* formed under French law, whose registered office is at 47 rue de Monceau 75008 Paris, France (the "Lessor"); and
- (2) *, a company incorporated in Thailand* with its registered office at 140 Sukhumvit Road, Bangkok 10110, Thailand (the "Lessee").

NOW IT IS HEREBY AGREED as follows:

Section 1

INTERPRETATION

1. Interpretation

1.1 In this Agreement:

"Acknowledgement of Assignment of Lease" means the acknowledgement executed, or as the case may be, to be executed by the Lessee acknowledging the assignment by the Lessor, to the Security Trustee, of the Lessor's rights, title and interest in and under, this Agreement and the Assignment of Insurances;

"Acknowledgement of Management Contract" means the acknowledgement executed, or as the case may be, to be executed by the Lessee, acknowledging and consenting to the transfer by the Lessor to Avions de Transport Regional, G.I.E. of all the obligations of the Lessor under this Agreement;

"Aircraft" means the Airframe, the Engines and all Parts of the Airframe and the Engines and, where the context permits, the Manuals and Technical Records;

"Aircraft Acceptance Certificate" means a certificate in, or substantially in, the form set out in Schedule 2, executed by or on behalf of the Lessee;

"Airframe" means the aircraft described in Schedule 1 (excluding the Engines or any engines from time to time installed thereon) and the Parts thereof for the time being;

"Airframe Structural Inspection" means the eight year check, 18,000 flight check and 24,000 flight check structural inspections to be performed on the Aircraft in accordance with the approved Maintenance Program Document;

"Assignment of Insurances" means the assignment of certain insurances with respect to the Aircraft granted or to be granted by the Lessee to the Lessor and all notices and acknowledgements given or to be given in relation thereto;

"Assignment of Warranties" means the assignment agreement to be entered into between (1) the Lessor and (2) the Lessee whereby the Lessor will assign to the Lessee certain Manufacturer warranties in relation to the Aircraft and all notices and acknowledgements given or to be given in relation thereto;

"Assumed Value" means with respect to the Delivery Date and each calendar year thereafter, the amount set forth opposite such year in column 2 of Schedule 6;

"Aviation Authority" means each person who shall from time to time be vested with the control and supervision of, or have jurisdiction over, the registration, airworthiness or operation of civil aircraft or other matters relating to civil aviation in the State of Registration;

"Business Day" means a day, other than a Saturday or a Sunday, on which banks and foreign exchange markets are open in London, Bangkok, New York City and Paris for the transaction of business of the nature required by this Agreement or in any other financial centre to which payment is made under this Agreement;

"Cycle" means a completed take-off and landing sequence (including touch-and-go landings);

"Delivery" means, in relation to the Aircraft, delivery thereof to the Lessee hereunder as evidenced by the Lessee's signature of the Aircraft Acceptance Certificate;

"Delivery Date" means the date on which Delivery is effected;

"De-registration Power of Attorney" means an irrevocable power of attorney issued by the Lessee, appointing the Lessor as its attorney, to act on behalf of the Lessee in all matters related to the de-registration and export of the Aircraft from the State of Registration upon the occurrence of an Event of Default entitling the Lessor to repossess the Aircraft, in a form acceptable to the Lessor;

"Dollars", "USD" and the sign "\$" means the lawful currency for the time being of the United States of America;

"Engine" means either of the engines installed on the Airframe at Delivery and any other engine from time to time, subsequently installed on or appropriated to the Airframe together with, in either case, the Parts of such engine for the time being, in either case, for so long as such engine remains the property of the Lessor pursuant to this Agreement;

"Event of Default" means any of the events described in Clause 22;

"Flight Hour" means, with respect to the Aircraft, each hour or part thereof elapsed from take-off to touch-down during a flight;

"Indemnitee" means the Lessor, the Security Trustee, each Lender and their members, officers, directors, agents and employees;

"Insurance Proceeds" means any and all amounts payable in consequence of a claim under any of the Insurances;

"Insurances" means any and all contracts or policies of insurance required to be effected and maintained under this Agreement;

"Lease Documents" means this Agreement, the Pledge, the Aircraft Acceptance Certificate, the Assignment of Insurances, the Acknowledgement of Assignment of Lease, the Acknowledgement of Management Contract, the De-registration Power

of Attorney and any other instrument to which the Lessee is a party and which is delivered to the Lessor or to the Manufacturer in connection with the foregoing transaction contemplated thereby;

"Lease Payment" means with respect to each applicable Lease Payment Date the amount of rent as set forth in Clause 3.1 (as recalculated in accordance with the provisions of Clause 3.3);

"Lease Payment Date" means, subject to Clause 27.2, the Delivery Date and each date occurring at successive monthly intervals thereafter up to and including the date which is one month prior to the Expiry Date or if earlier the last day of the Lease Term;

"Lease Payment Period" means each period of six months commencing on (and including) the Delivery Date and ending six months thereafter and each subsequent period of six months;

"Lease Term" means the period commencing on the Delivery Date and ending either (i) on the eightyfourth (84th) monthly anniversary thereof or (ii) such other date on which the leasing of the Aircraft hereunder terminates in accordance with the provisions hereof;

"Lender" bears the meaning afforded to such term in the Loan Agreement;

"Lessor's Liens" with respect to the Aircraft, the Airframe, any Engine or any Part or title to any thereof or any interest therein, any Lien or disposition of title arising as a result of (a) any claim (including, without limitation, in respect of taxes) against the Lessor (except if the Lessor was entitled to be indemnified by the Lessee pursuant to the Lease Documents in respect of such claim and has not been so indemnified), or (b) any act or omission of the Lessor other than in either case any Lien permitted by any of the Lease Documents or arising out of the operation by the Lessee of the Aircraft or any Part;

"LIBOR" means in relation to any amount in Dollars and for any period, the offered rate (if any) for Dollar deposits for such amount and for such period which is:

- (i) the rate which appears on page 3750 of the Telerate screen (or such other pages which may replace such page after the date hereof from time to time on the Telerate screen) at or about 11 a.m. London time on the second Banking Day before the first day of such period (the "Quotation Date"); or
- (ii) if the relevant page is not displayed on the Telerate screen or the Telerate Screen is not operating at the relevant time or if no such offered rate appears on the Telerate screen that rate, for such amount and for such period, appearing on the "ISDA" page on the Reuters screen (or such other page which may after the date hereof replace such page from time to time on the Reuters screen) at or about 11 a.m. London time on the Quotation Date; or
- (iii) if the relevant page is not displayed on the Reuters screen or the Reuters screen is not operating at the relevant time or if no such offered rate appears on the Reuters screen, the arithmetic mean (rounded to the nearest four decimal places) determined

by the Lessor to be that of the rates at which deposits in Dollars and in amount comparable with the amount in relation to which LIBOR is to be determined and for a period equal to the relevant period were being offered by first class banks to the Security Trustee in the London Interbank Market at or about 11 a.m. London time on the Quotation Date;

"Lien" means any lien, mortgage, charge, deed of trust, encumbrance, pledge, hypothecation, attachment, licence, assignment by way of security or security interest howsoever created or arising;

"Loan Agreement" means a loan agreement made, or as the case may be, to be made, between the Lessor as borrower, the Security Trustee as agent and the banks and financial institutions referred to therein as lenders, pursuant to which the lenders have agreed, or will agree, to advance funds to the Lessor to enable it to purchase the Aircraft;

"Loss Settlement Value" means at any given time one hundred and thirteen per cent (113 %) of the Assumed Value or such other amount as Lessor may from time to time specify;

"Maintenance Reserve Account" means the non interest bearing account number 00 1799 34515 in the name of the Lessor, held at Banque Indosuez, 47 rue de Monceau, 75008 Paris, France or such other account as the Lessor may from time to time designate;

"Manuals and Technical Records" means all such records, logs, manuals, technical data and other materials and documents relating to the Aircraft or any part thereof, as specified in the Manufacturer Agreement;

"Manufacturer" means Aero International (Regional) SAS of 1 Allée Pierre Nadot, 31712 Blagnac Cedex, FRANCE acting on behalf of Avions de Transport Régional G.I.E. or where the context permits, the manufacturer of the Engines, the Propellers or any Parts, as the case may be;

"Manufacturer Agreement" means the manufacturer agreement of even date herewith between the Manufacturer and the Lessee;

"Part" means, in relation to the Aircraft, the Airframe or an Engine, any propeller, appliance, accessory, instrument, navigational appurtenance, furnishing, module, component, part or other equipment (other than complete Engines or engines) installed on the Aircraft, the Airframe or such Engine at Delivery or any other such item brought on board, installed on or appropriated to the Aircraft, the Airframe or such Engine in either case, for so long as such item remains the property of the Lessor pursuant to this Agreement;

"Permitted Lien" means

- (a) any Lien in respect of taxes which are either not yet assessed or, if assessed, are not yet due and payable or, if due and payable, which the Lessee is disputing or contesting in good faith by appropriate action or proceedings (and for the payment of which adequate reserves or an adequate bond shall have been provided by the Lessee in accordance with generally accepted accounting principles);

- (b) any Lien of an airport hangarkeeper, mechanic, material man, carrier, employee or other similar lien arising in the ordinary course of business by statute or by operation of law, in respect of obligations which are not overdue having regard to any customary grace period which may from time to time be granted to the Lessee or, if due and payable, which the Lessee is disputing or contesting in good faith by appropriate action or proceedings (and for the payment of which adequate reserves or an adequate bond shall have been provided by the Lessee in accordance with generally accepted accounting principles);
- (c) any Lien for fees or charges of any airport or air navigation authority the payment of which is not overdue having regard to any customary grace period which may from time to time be granted to the Lessee or, if due and payable, which the Lessee is disputing or contesting in good faith by appropriate action or proceedings (and for the payment of which adequate reserves or an adequate bond shall have been provided by the Lessee in accordance with generally accepted accounting principles); and
- (d) any Lessor's Lien;
- (e) any Lien created by any of the Lease Documents;

provided that, in the case of (a), (b) and (c) above, the continued existence of such Lien, does not, in the reasonable opinion of the Lessor, involve any likelihood of the sale, forfeiture or loss of the Aircraft or any Engine or any interest therein;

"Pledge" means the pledge over the Aircraft executed, or as the case may be, to be executed by the Lessor in favour of the Security Trustee as security for the obligations of the Lessor under the Loan Agreement;

"Potential Event of Default" means any event or circumstances which with the passage of time or giving of notice would constitute an Event of Default;

"Purchase Option" means the option granted by the Lessor to the Lessee to purchase the Aircraft on a Purchase Option Date in accordance with the provisions of Section 9 hereof;

"Purchase Option Date" means the last day of the 84th month after the Delivery Date;

"Purchase Option Price" means ten million four hundred thousand Dollars (USD 10,400,000);

"Removed Engine" means any Engine which is or becomes physically separated from the Airframe;

"Requisition Proceeds" means any and all amounts (other than Insurance Proceeds) payable in consequence of a requisitioning for title or hire or use not amounting to a Total Loss;

"Return Conditions" means the conditions to be met by the Lessee in the event of redelivery of the Aircraft, as specified in Schedule 3 hereto;

"Security Deposit" means a deposit in the sum of three hundred and fifty thousand Dollars (USD 350,000) to be paid by the Lessee to the Lessor by Delivery Date as security for the Lessee's performance of its obligations under this Agreement (A partial sum of one hundred thousand Dollars (USD 150,000) has already been paid by the Lessee to the Manufacturer on behalf of the Lessor in accordance with the instructions of the Lessor);

"Security Trustee" means Banque Indosuez of 47 rue Monceau, 75008 Paris, France, as agent and trustee for and on behalf itself and the Lenders or any successor therefor appointed pursuant to the Loan Agreement;

"State of Registration" means the Kingdom of Thailand ;

"Total Loss" means in relation to the Aircraft, the Airframe or any Engine:

- (a) its actual, constructive, compromised, arranged or agreed total loss; or
- (b) its destruction, damage beyond repair or being rendered permanently unfit for normal use; or
- (c) its requisition for title, confiscation, or any compulsory acquisition whatsoever; or
- (d) any requisition for use, forfeiture or seizure by any governmental or purported governmental authority for a period exceeding 90 days or extending beyond the last day of the Lease Term; or
- (e) its hijacking, theft or disappearance, resulting in loss of possession by the Lessee for a period exceeding 60 days or extending beyond the end of the Lease Term;

"Total Loss" in respect of an Engine shall be construed with the foregoing definition (with such changes as the context may require);

"Total Loss Date" means:

- (a) in the case of an actual total loss or destruction, damage beyond repair, or being rendered permanently unfit, the date on which such loss, destruction, damage or rendition occurs (or, if the date of loss or destruction is not known, the date on which the Aircraft, the Airframe or the Engine was last heard of); or
- (b) in the case of a constructive, compromised, arranged or agreed total loss, the date on which such loss is agreed or compromised by the insurers; or
- (c) in the case of requisition for title, confiscation, forfeiture, compulsory acquisition or seizure, the date on which the same takes effect; or
- (d) in the case of requisition for use by any governmental authority or purported governmental authority, the earliest of

the date being 90 days after the requisition commenced, the final day of the Lease Term and the date on which the insurers make payment on the basis of a total loss; or

- (e) in the case of hijacking, theft or disappearance, the earliest of the date being 60 days after the date on which the Lessee lost possession of the Aircraft or the Airframe, the final day of the Lease Term and the date on which the insurers make payment on the basis of a total loss;

and in any other case, the earlier of the final day of the Lease Term and the date on which the insurers make payment on the basis of a total loss; and

"Total Loss Proceeds" means the proceeds of any insurance, or any compensation or similar payment, arising in respect of a Total Loss.

1.2 Save as otherwise expressly indicated to the contrary, any reference to:

- (a) any "Clause", "sub-clause", "Section" or "Schedule" shall be construed as a reference to a Clause, sub-clause, Section or Schedule of, or to, this Agreement;
- (b) this Agreement or any other agreement or document shall be construed as a reference to this Agreement or such other agreement or document as modified, amended, novated, varied or supplemented from time to time;
- (c) "law" includes any law, order, statute, statutory instrument, regulation, decree, directive or instrument of equivalent effect;
- (d) "person" means any state, division of a state, government agency, individual and body corporate and any association of any one or more of the foregoing (whether or not having legal personality); and
- (e) "tax" shall be construed as including any present or future tax, levy, impost, duty, fees, assessments or other charge of whatever nature and however arising (including, without limitation, any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of the same).

1.3 Clause and Section headings are for ease of reference only.

Section 2

LEASE

2. Lease

The Lessor shall lease and the Lessee shall take on lease the Aircraft for the Lease Term upon and subject to the conditions of this Agreement.

3. Lease Payment

3.1 The Lessee shall during the Lease Term pay to the Lessor, on each Lease Payment Date, the Lease Payment in advance for the lease of the Aircraft as follows:

USD 147,500

3.2 The Lease Payments have been calculated on the basis of the following assumptions:

- (i) Delivery of the Aircraft occurring on or prior to 30 November, 1996; and
- (ii) six-month USD LIBOR equal to six per cent. (6%).

In the event that upon the Delivery Date, any of the assumptions made in respect of the Aircraft proves to be incorrect, the Lessee and the Lessor hereby agree that the Lessor shall have the right to recalculate the Lease Payments on the Delivery Date (in accordance with the provisions of Schedule 7) to take account of the actual date upon which delivery takes place.

3.3 In addition, the Lessor and the Lessee agree that prior to the commencement of each Lease Payment Period, the Lessor shall recalculate the Lease Payment applicable to such Lease Payment Period to take account of the actual six-month LIBOR rate prevailing two (2) Business Days prior to each Lease Payment Period in accordance with the provisions of Schedule 8. The Lessor shall notify the Lessee, in writing, one Business Day prior to the Lease Payment Period of the relevant Lease Payment due in respect of such Lease Payment Dates. Such notification shall, in the absence of manifest error, be conclusive and binding on the Lessee.

3.4 The Lessee's obligation to make the Lease Payments and make other payments in accordance with this Agreement shall be absolute and unconditional (except as otherwise expressly provided herein) irrespective of any contingency whatsoever including but not limited to (i) any right of set-off, counterclaim, recoupment, defence or other right unless and to the extent that the law requires such right to be exercised, (ii) any unavailability of the Aircraft for any reason, (including, but not limited to, a requisition thereof not constituting a Total Loss) or any prohibition or interruption of or other restriction against the Lessee's use, operation or possession of the Aircraft, any interference with such use, operation or possession or any lack or invalidity of title or any other defect in the title, airworthiness, merchantability, fitness for any purpose, condition, design or operation of any kind or nature of the Aircraft, or the ineligibility of the Aircraft for any particular use of trade, or for registration or documentation under the laws of any relevant jurisdiction, or (subject to the provisions of Clause 15 to 17) the Total Loss of, or any damage (not constituting a Total Loss) to, the Aircraft, (iii) any insolvency, bankruptcy, reorganisation, arrangement, readjustment of debt, dissolution, liquidation or

similar proceedings by or against the Lessor or the Lessee, (iv) any invalidity or unenforceability or lack of due authorisation of, or other defect in, this Agreement or any of the Lease Documents, (v) any failure or delay on the part of any party hereto duly to perform or comply with its obligations under this Agreement and (vi) any other cause which (but for this provision) would or might have the effect of terminating, discharging or in any way affecting any obligation of the Lessee hereunder.

3.5 Subject to any applicable grace period expressly provided for in this Agreement, time is of the essence with regard to each payment due from the Lessee under this Clause and the other provisions of this Agreement.

3.6 All amounts of Lease Payment stated herein are exclusive of all taxes levied in Thailand (including but not limited to value added tax), other than taxes payable by the Lessor in the ordinary course of its business.

4. Conditions Precedent

4.1 The Lessor's obligations hereunder shall be subject to and conditional upon each of the conditions precedent set out in Schedule 4 having been met (or waived) to the Lessor's satisfaction on or prior to the Delivery Date.

4.2 If for any reason the conditions precedent are not duly met pursuant to Clause 4.1, unless waived by the Lessor, within one month from the date hereof the Lessor shall have no further obligation hereunder and the Lessee shall on demand by the Lessor compensate the Lessor for all reasonable costs incurred in the preparation of the Lease Documents.

5. Security Deposit

5.1 The Lessee shall provide the Lessor with the Security Deposit no later than the Delivery Date. The Security Deposit shall be paid to the account notified in writing by the Lessor to the Lessee. The Security Deposit shall be retained by the Lessor as security for the due, timely and faithful performance by the Lessee of its obligations hereunder. Any interest arising in respect of the Security Deposit shall be for the account of the Lessor.

5.2 If, during the Lease Term, the Lessee fails to comply with any of its obligations under or pursuant to this Agreement or is otherwise in default hereunder, the Lessor may use, apply or retain all or any portion of the Security Deposit, in or towards satisfaction of any sums due to the Lessor by the Lessee or to compensate or otherwise reimburse the Lessor for any sums which it may in its discretion advance or expend as a result of any such failure or default by the Lessee. If the Lessor so uses, applies or retains all or any portion of the Security Deposit such use, application or retention shall not be deemed a cure or waiver of any such failure or default, unless such application or retention has discharged in full the relevant sums then due and owing to the Lessor by the Lessee and the Lessee shall, voluntarily or promptly upon written demand therefore, provide to the Lessor additional security in an amount sufficient to restore the Security Deposit to its original amount.

5.3 The principle amount of the Security Deposit, shall either (i) be returned to the Lessee following the return of the Aircraft to the Lessor upon expiration of the Lease Term provided that the Lessee has complied with all the terms and conditions of this Agreement in all respects and that no Event of Default has occurred and is

continuing; or (ii) upon exercise by the Lessee of the Purchase Option, be applied by the Lessor towards partial satisfaction of the Lessee's obligation to pay the Purchase Option Price.

6. Delivery

6.1 The Lessee shall take delivery of the Aircraft from the Lessor forthwith upon delivery of the same by the Manufacturer to the Lessor at the Manufacturer's facility in Toulouse, France, (or at such other location as may be agreed by the parties) in accordance with the provisions of Schedule 5 and the Lessee shall thereupon execute and deliver to the Lessor the Aircraft Acceptance Certificate, in the form of Schedule 2 hereto.

6.2 Delivery of the signed Aircraft Acceptance Certificate to the Lessor shall constitute conclusive evidence for all purposes of this Agreement that the Aircraft is satisfactory and in accordance with the requirements of this Agreement; provided, however, that notwithstanding acceptance of the Aircraft by the Lessee, the Aircraft shall not be released to the Lessee until such time as the Lessor shall have received evidence satisfactory to it, acting reasonably, that the conditions precedent as set out in Clause 4 hereof have been satisfied.

6.3 In the event that the Lessee shall fail for any reason duly to accept delivery of the Aircraft when presented in accordance with this Agreement then the Lessor shall be entitled at any time thereafter whilst the Lessee remains in default hereunder to terminate this Agreement by reason of the Lessee's default.

6.4 In the event that prior to delivery the Aircraft is lost, destroyed or damaged beyond repair and consequently cannot be delivered as determined in this Clause 6, this Agreement shall be terminated as to such Aircraft. Any termination under this Clause shall discharge the parties of all obligations and liabilities with respect to such Aircraft, services, data or other items applicable thereto and to be furnished hereunder.

7. Responsibility for Aircraft

7.1 The Lessee acknowledges that the Lessee alone has selected the Aircraft for leasing by the Lessor to the Lessee and that it has not entered into this Agreement in reliance on any representation, warranty, condition, agreement, covenant or other matter given or made by or on behalf of the Lessor in regard to the Aircraft or any Part including as to the absence of latent, inherent or other defects.

7.2 The Lessor shall have no obligation hereunder to ensure or to take any steps to ensure that at any time the Aircraft, the Airframe, any Engine or any Part is of any particular type, design, manufacture, performance, construction or description, airworthy, in any particular condition, order, state of repair, fit for any particular use or purpose, free from Liens (other than Lessor's Liens) or otherwise and, if and so far as any representation, warranty, condition, agreement, covenant or other matter as to any such thing is implied herein (by law or otherwise), the Lessee waives all rights arising therefrom or from any breach thereof to the extent permissible by applicable law.

7.3 The delivery of the Aircraft Acceptance Certificate by the Lessee to the Lessor shall be irrevocable acceptance by the Lessee that the Aircraft was on the Delivery Date airworthy and in the condition called for by this Agreement. As at and from the

Delivery Date, to the extent permitted by applicable law, the Aircraft, Engines and Parts shall be in every respect at the sole risk of the Lessee.

7.4

Notwithstanding this Clause 7, the parties hereto agree that nothing in this Agreement shall diminish or affect in any way the rights of the Lessee to benefit from the manufacturer's warranties pursuant to the Assignment of Warranties.



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Section 3
AIRCRAFT

8. The Lessee's Rights

- 8.1 Subject as hereinafter provided, the Aircraft shall during the Lease Term be in the full possession, at the absolute disposal and under the complete control of the Lessee and, so long as no Event of Default has occurred and is continuing or the Lessor has not exercised any of its rights under Clause 23, neither the Lessor nor any person claiming through or under the Lessor shall interfere with the quiet possession or use by the Lessee of the Aircraft.
- 8.2 The Lessor hereby undertakes and agrees with the Lessee that it shall not create or permit to exist any Lessor's Lien on or with respect to the Aircraft, title thereto or any interest therein which would be likely to interfere with the Lessee's right to quiet possession of the Aircraft.
- 8.3 The Lessor undertakes that prior to any interference being caused thereby to the Lessee's right to quiet possession of the Aircraft, the Lessor will, at its own expense, take such actions as may be necessary to discharge any Lessor's Lien.

9. Operation and Use

- 9.1 The Lessee shall, at its own cost and expense, during the Lease Term:
- (i) comply, or procure compliance, with all applicable service, inspection, maintenance, modification, repair, storage and overhaul regulations, directives and instructions of the Aviation Authority;
 - (ii) comply, or procure compliance, with all applicable mandatory service, inspection, maintenance, modification, repair and overhaul manuals, instructions, and mandatory bulletins published by the Manufacturer or any manufacturer of the Engines, equipment, accessories or Parts installed on the Aircraft;
 - (iii) keep the Aircraft equipped with the Engines, accessories, Parts and components installed at the Delivery Date or with substitutes or replacements made in accordance with this Agreement;
 - (iv) keep the Aircraft in good repair and operating condition with all of the Aircraft equipment, components and systems functioning in accordance with their intended use;
 - (v) keep the Aircraft in a condition which will comply with a valid certificate of airworthiness issued by the Aviation Authority and capable of being operated pursuant to the then applicable Aviation Authority standards and rules for commercial passenger and cargo revenue service;
 - (vi) maintain in its possession and control but as the sole property

of the Lessor all Manuals and Technical Records as are required by applicable law, the Aviation Authority or by applicable guarantees or warranties of any manufacturer or supplier of the Aircraft or any Part or by any applicable requirements of any insurer to be kept or maintained with regard to the Aircraft or any Part;

- (vii) fully update and revise, or cause to be fully updated and revised, all Manuals and Technical Records in accordance with the applicable Aviation Authority standards and standard industry practice;
- (viii) make such alterations and modifications in and additions to the Aircraft as may from time to time be required by applicable law or instructed by the Aviation Authority or by any manufacturer or supplier of the Aircraft or any part thereof; and
- (ix) ensure that all inspections, services, repairs, overhauls, tests and modifications to be made or carried out on or to the Aircraft are made or carried out by persons qualified to do so and are made or carried out in accordance with the standards prescribed by applicable law or mandatory requirements or recommended practices of the manufacturers and suppliers.

9.2 The Lessee shall not without the prior written consent of the Lessor:

- (i) operate the Aircraft or permit it or any Engine or Part to be operated for any purpose for which it is not designed or reasonably suited, or for any purpose other than the commercial transport of passengers and cargo;
- (ii) operate the Aircraft or permit it to be operated outside the areas permitted by the Insurances or in any manner which is contrary to any applicable law or to the requirements of the Insurances or at any time when any of the Insurances are not in force;
- (iii) otherwise than as it is by this Agreement obliged or expressly permitted to do so, make any alteration in or modification or addition to the Aircraft or any Engine, remove any Engine or Part therefrom or install any Part on or attach any Part or other thing not being part of the Aircraft;
- (iv) sell or otherwise transfer or create or suffer to exist any Lien (other than Permitted Liens) on the Aircraft or any Engine or Part or the whole or any part of its right, title and interest in and to the Insurances or earnings of the Aircraft or the Manufacturer's warranties relating to the Aircraft;
- (v) pledge the credit of the Lessor for any maintenance, service, repairs, overhaul of, or modifications to, or alterations or additions to, the Aircraft, any Engine or Part or otherwise.

10. Sub-Leasing of the Aircraft, Removal of Engines and Parts

- 10.1 The Lessee may lease, hire or otherwise part with possession of the Aircraft, any Engine or any Part, or remove from the Aircraft any Engine or Part leased to the Lessee hereunder only in accordance with the express terms of this Agreement.
- 10.2 During the Lease Term the Lessee shall not, without the prior written consent of the Lessor, undertake any form of lease, hire or charter which results in the parting with possession or operational control of the Aircraft or otherwise part with possession or operational control of the Aircraft.
- 10.3 The Lessee may during the Lease Term part with the possession of the Aircraft or any Engine or Part, or remove from the Aircraft any Engine or Part leased to it hereunder, for the purpose of placing the same in the possession of some proper person for normal overhauls, repairs or maintenance as contemplated by this Agreement upon terms conferring no rights against the Lessor.
- 10.4 If any Part of whatsoever nature installed on or comprised in the Aircraft at the Delivery Date therefor, or any replacement therefor, shall become time expired (other than in circumstances where normal practice and the manufacturer's recommendations permit continued use following proper maintenance), lost, damaged beyond repair or permanently rendered unfit for use, the Lessee shall at its own cost and expense promptly procure the replacement of the same with an item of the same make and model or an improved or advanced version thereof designed for the Aircraft, which has at least the same configuration, cost and condition as the configuration, cost and condition of the Part replaced, and the installation of which will not diminish the value or airworthiness of the Aircraft.
- 10.5 Any Part at any time removed from the Aircraft shall remain the property of the Lessor until such time as a replacement shall have been made in accordance with this Agreement and until title thereto shall have passed in accordance with applicable law to the Lessor or until the replacement is itself replaced by a replacement which thereupon becomes the property of the Lessor whereupon in either case the removed Part shall cease to constitute a Part for purposes of this Agreement.
- 10.6 The Lessee shall at its own cost and expense ensure that any Part which is not installed on the Airframe will be properly stored in accordance with industry practice free from Liens (other than Permitted Liens) and properly insured.
- 10.7 Save where previously agreed in writing by the Lessor, such consent not to be unreasonably withheld, the Lessee will not permit any Part to become subject to pooling or interchange agreements, or allow the Aircraft or any Engine or Part to go out of its possession pursuant to any such arrangement.
- 10.8 The Lessee shall have the right of pooling any Part among the Lessee's ATR 72 fleet. Subject to clause 10.5, the Lessee shall at the request of the Lessor provide assurances to the Lessor that the title of any Part remains vested in the Lessor provided that the original Engines and propellers of the Aircraft shall be installed at redelivery and/or if an Event of Default has occurred and is continuing.

11. Engines

- 11.1 The Lessee shall not at any time during the Lease Term remove an Engine from the Airframe or install any engine other than an Engine on the Airframe except:
- (i) for purposes of maintenance or repairs to an Engine permitted by this Agreement; or

(ii) as expressly permitted by this Clause 11.

- 11.2 If an Engine is at any time removed from the Airframe for purposes of maintenance or repairs, the Lessee shall complete the same or procure that the same are completed, and that the Removed Engine is reinstalled on the Airframe, as soon as practicable after removal.
- 11.3 Save as expressly permitted in writing by the Lessor or pursuant to Clause 11.7, the Lessee shall not at any time during the Lease Term install a Removed Engine on an airframe other than the Airframe or any other suitable aircraft of the ATR 72 fleet leased from the Lessor and Aero International Renting, Ltd and provided that title to any such Removed Engine shall at all times remain vested in the Lessor. If an Event of Default shall occur and is continuing the original Engines shall be installed on the Aircraft at redelivery.
- 11.4 Subject to Clause 11.6 (ii) or as otherwise agreed pursuant to Clause 11.7, if an Engine is at any time removed from the Airframe for any reason whatsoever, title to the Removed Engine shall remain vested in the Lessor at all times and the Lessee shall not take any steps which might jeopardise the Lessor's rights in the Removed Engine or might lead any third party to believe that the Removed Engine is the property of any person other than the Lessor.
- 11.5 If an Engine shall become unserviceable at any time or if scheduled maintenance works are required to be performed on such Engine, the Lessee shall be entitled, at its own cost and expense, to remove such Engine from the Airframe and to install an engine owned or operated by the Lessee provided that as soon as practicable after installation of the same on the Airframe (and in any event no later than 90 days thereafter) the Lessee shall remove the installed engine and reinstall the Removed Engine.
- 11.6 The Lessee shall be entitled at its own cost and expense, so long as no Event of Default shall have occurred and be continuing, to remove an Engine from the Airframe and to install on the Airframe an engine; Provided Always that:
- (i) such engine is owned by the Lessee or separately leased to the Lessee;
 - (ii) the Removed Engine is, during the period of substitution, either being safely housed and sheltered or repaired or maintained in accordance with this Agreement;
 - (iii) on or before expiration or termination of the Lease Term, such engine is removed from the Airframe and the Removed Engine is re-installed on the Airframe;
 - (iv) the Lessee maintains separate insurance cover in accordance with Clause 16 in respect of the Removed Engine at all times while it is removed from the Airframe.
- 11.7 The Lessee will not without the prior written consent of the Lessor (which consent shall be in the Lessor's absolute discretion and on such terms as the Lessor considers appropriate), enter into any agreement or arrangement whereby any person other than the Lessee may acquire, or be entitled to acquire, possession of an Engine other than as permitted by this Agreement.

12. Registration and Certification

- 12.1 On or before the Delivery Date, the Aircraft shall be registered in the State of Registration in the name of the Lessor as owner and the Lessee as operator and the Lessee shall, thereafter, at its own cost and expense, ensure that such registration is maintained throughout the Lease Term.
- 12.2 The Lessor shall, at the Lessee's expense, ensure that there shall be a certificate of airworthiness in respect of the Aircraft issued by the Aviation Authority and in existence at all times issued during the Lease Term.
- 12.3 The Lessee will not do or omit to do or permit to be done or omitted anything if to do or to omit to do that thing (i) would constitute a breach of any such certificate as is mentioned in Clause 12.2 or (ii) would or might cause any such certificate to cease to be in force or to be revoked, withdrawn, suspended or adversely amended.
- 12.4 The Lessee will not knowingly do or suffer or permit to be done anything which could adversely affect the registration of the Aircraft with the Aviation Authority.
- 12.5 The Lessee shall not do or permit to be done anything which might jeopardise the rights of the Lessor as owner of the Aircraft, and shall from time to time take all actions necessary to prevent the rights of the Lessor as owner of the Aircraft, from being jeopardised, and shall not do or permit to be done anything which, or omit to do anything the omission of which, would or would be likely to prejudice any right which the Lessor may have against the Manufacturer or any supplier or manufacturer of the Aircraft or any part thereof.
- 12.6 The Lessee shall, at its own cost and expense, do or cause to be done all acts which the Lessor may reasonably require after consultation with the Lessee, pursuant to the terms of any agreement, treaty, convention or pact or by any practice, custom or understanding involving any state in which the Lessee may operate as may be necessary to perfect and preserve the rights and interests of the Lessor in respect of the Aircraft and this Agreement within the jurisdiction of any such state.

13. Information and Inspection

- 13.1 The Lessee will, at its own cost and expense, promptly furnish to the Lessor all such information as the Lessor may from time to time reasonably request regarding the Aircraft, the Lessee or its affairs in so far as such information is relevant to the transaction evidenced by the Lease Documents.
- 13.2 The Lessee shall keep complete and current records relating to the operation, service, inspection, maintenance, modification, repair, storage and overhaul of the Aircraft or any part thereof in such manner as the Aviation Authority may from time to time require and comply with the recommendations of the Manufacturer and Pratt and Whitney Canada. The Lessor and Lessee agree that such records shall be deemed part of the Manuals and Technical Records, which shall be the property of the Lessor throughout the Lease Term.
- 13.3 The Lessee will forthwith notify the Lessor of any loss, theft, damage or destruction to the Aircraft or any Part if the potential cost of repairs or replacement may exceed the deductible under the Hull All-Risks insurance then in effect or its equivalent.
- 13.4 The Lessee will forthwith notify the Lessor if it becomes aware of the occurrence of

an Event of Default or of any other event or circumstance of which the Lessee becomes aware which may materially and adversely affect its ability to perform its obligations under the Lease Documents and shall provide the Lessor with full details of any steps which the Lessee is taking, or proposes to take, in order to remedy or mitigate the effect of the Event of Default or such other event or circumstance.

- 13.5 Subject to 13.6, the Lessor and any person designated by the Lessor, at the Lessor's expense, may at any time visit, inspect and survey the Aircraft, any Engine or any Part and for such purpose may, subject to any applicable Aviation Authority regulation, travel on the flight deck as an observer.
- 13.6 The Lessee will pay to the Lessor on demand all reasonable out-of-pocket expenses incurred by the Lessor in connection with any such visit, inspection or survey if such visit, inspection and survey reveals that the Aircraft is not substantially in the condition required by this Agreement.
- 13.7 The Lessor:
- (i) will have no duty or liability to make any such visit, inspection or survey;
 - (ii) save as a result of gross negligence, shall bear no liability arising from the making of such visit, inspection or survey; and
 - (iii) so long as no Event of Default has occurred and is continuing, not exercise such right other than on reasonable notice and so as not to disrupt unreasonably the commercial operations of the Lessee.



สถาบันบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Section 4

MAINTENANCE RESERVES

14. Maintenance Reserves

14.1 The Lessee shall pay to the Lessor maintenance reserves ("Maintenance Reserves") during the Lease Term as hereinafter described. The Maintenance Reserves shall be payable by the Lessee on the tenth (10th) day of each calendar month, in respect of the utilisation of the Aircraft in the preceding calendar month or part thereof. The Maintenance Reserves shall be paid by the Lessee to the Maintenance Reserves Account, or to such other account as may be notified by the Lessor to the Lessee in writing, and shall remain under the discretion and control of the Lessor, in compliance with the provision of this Clause 14.

14.2 The Maintenance Reserves shall be paid on the basis of the following scale, which shall be subject to annual escalation, the first such escalation to be applied as of January, 1997 to the rate below, quoted in January 1996 terms. Such escalation shall be directly related to the indexes in Labor and Material published by U.S. Bureau of Labor Statistics.

Maintenance Task	USD per Flight Hour
Engine Overhaul/HSI/Repair (per Engine)	63.00
Engine LCF (per Engine)	6.00
Propeller - Major Refurbishment (per Propeller)	3.50
Airframe Structural Inspection (excludes "C" Checks)	21.00
Landing Gear (nose gear)	5.00
Landing Gear (right main gear)	5.00
Landing Gear (left main gear)	5.00
TOTAL	181.00

The above Engine Overhaul/HSI/Repair rate for each Engine shall have a maximum payable cap of three hundred thousand Dollars (USD 300,000) after each Overhaul/HSI/Repair which shall be subject to annual escalation similar to that applied to the Maintenance Reserves.

The above rates are calculated on the assumption of a ratio of Flight Hours to Cycles of one to one (1:1). If the Flight Hour to Cycle ratio is other than one to one (1:1), the Maintenance Reserves shall be periodically adjusted in order to reflect the actual Flight Hour to Cycle ratio.

14.3 For the purpose of calculating the Maintenance Reserves accrued during each calendar month, the Lessee shall provide to the Lessor, by the fifth (5th) day of each calendar

month for the duration of the Lease Term, written notification of the total number of Flight Hours and Cycles completed by the Aircraft during the preceding calendar month.

- 14.4 Save as provided in Clause 14.6, the Lessee acknowledges and agrees that it shall have no entitlement to the return of the Maintenance Reserves nor any portion thereof (i) upon the expiration of the Lease Term or (ii) upon earlier termination of the Lease as a result of an Event of Default or otherwise. In such events, the Maintenance Reserves paid by the Lessee to the Lessor shall become the unencumbered property of the Lessor.
- 14.5 The amount of Maintenance Reserves received by the Lessor in respect of each maintenance task specified in Clause 14.2 shall be used to reimburse the Lessee for the actual costs incurred by the Lessee in performing and completing such task. Reimbursement shall be made by the Lessor upon receipt of relevant invoices, proof of payment and verification that the applicable maintenance task has been performed and completed in accordance with the maintenance programme approved by the Aviation Authority, provided, however, that:
- (i) no reimbursement shall be made in respect of replacements caused by premature failure, ingestion, faulty maintenance or any accidental cause or any cost which is reimbursable by insurance or Manufacturer's warranty;
 - (ii) the total amount payable by the Lessor to the Lessee pursuant to this Clause 14.5 in respect of each maintenance task specified in Clause 14.2 shall in no event exceed the balance of any funds held by the Lessor pursuant to Clause 14.2 in respect of such task, less any repairing or overhaul expenditure which the Lessor may reasonably incur, in due compliance with the Maintenance Programme approved by the relevant Airworthiness Authorities and the necessary repairs;
 - (iii) if, on any occasion, the balance of any funds held pursuant to Clause 14.2 in respect of any maintenance task specified therein is insufficient to meet a claim for reimbursement, the shortfall may not be carried forward or made the subject of any further claim for reimbursement, and the Lessee shall be responsible for such shortfall;
 - (iv) reimbursements with respect to structural inspection of the Airframe shall be made by the Lessor to the Lessee on the basis of certificates delivered by the Lessee to the Lessor setting forth
 - (a) the labour hours incurred by the Lessee, acting reasonably, in conducting the relevant inspections and effecting required repairs; and
 - (b) the cost to the Lessee, acting reasonably, of materials consumed in conducting the relevant inspections and effecting required repairs;
 - (v) the labour rate to be charged by the Lessee for the purposes of reimbursement pursuant to Clause 14.5 (iv) (a) shall be USD 45.00 per manhour for its applicable qualified technicians at the time that the inspections and repairs are conducted during the Lease Term. This labour rate shall be subject to annual escalation similar to that applied to the Maintenance Reserves;
 - (vi) with respect to Clauses 14.5 (iv) and (v), the Lessee shall provide to the Lessor such additional evidence or explanation as the Lessor shall request, acting reasonably, to satisfy the Lessor as to the actual number of labour hours

incurred, the calculation of the labour rate charged, and the actual cost of materials consumed in conducting the relevant inspections and effecting required repairs; and

(vii) no Potential Event of Default has occurred and is continuing.

14.6 Lessor and Lessee agree that any calculation of the balance of the Maintenance Reserve funds shall be made only at the completion of any of outstanding planned operation of maintenance next to the redelivery of the Aircraft on the parts specified in Clause 14.2, and provided that any necessary repairs have been completed at the redelivery. Such pro-rata balance amount shall be provided to the Lessee in the case of excess in the funds for the amount corresponding to the pro-rata of the utilisation of the Aircraft by the Lessee before its redelivery.

14.7 In the event that the Lessee elects to exercise its Purchase Option in accordance with the provisions of Clause 25 hereof, and provided that all amounts due to the Lessor pursuant to Clause 25 have been received by the Lessor, the Lessor shall return to the Lessee the balance standing to the account of the Maintenance Reserves as at the Purchase Option Date, upon transfer of title to the Aircraft.



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Section 5

INSURANCE

15. Insurance Requirements

15.1 Obligation to Insure

The Lessee shall, during the Lease Term, at its own cost and expense, effect, maintain and keep in full force and effect the following insurance with respect to the Aircraft in such form, containing such terms and conditions, carried with such insurers and reinsurers and (if applicable) effected through such brokers as the Lessor may approve:

- (i) "All-Risk" hull insurance on the Aircraft while flying, taxiing and on the ground in an amount not less than one hundred and thirteen per cent (113%) of the Assumed Value (and "All-Risk" insurance on Engines and Parts while removed from the Aircraft for fair market value) with, in the case of damage claims not amounting to a Total Loss, deductibles no greater than one hundred thousand United States Dollars (USD 100,000) and, in the case of Total Loss claims, no deductible; and
- (ii) "War Risk" and related insurance on the Aircraft in an amount not less than one hundred and thirteen per cent. (113%) of the Assumed Value (and on Engines and Parts while removed from the Aircraft for fair market value) and covering the perils of:
 - (a) war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, martial law, military or usurped power, or attempts at usurpation of power;
 - (b) strikes, riots, civil commotions or labour disturbances;
 - (c) any act of one or more persons, whether or not agents of a sovereign power, for political or terrorist purposes and whether the loss or damage resulting therefrom is accidental or intentional;
 - (d) any malicious act or act of sabotage;
 - (e) confiscation, seizure, restraint, detention, appropriation, requisition for title or use by or under the order of any government (whether civil, military or de facto) or public or local authority; and
 - (f) hijacking or any unlawful seizure or wrongful exercise of control of the Aircraft or crew in flight (including any attempt at such seizure or control) made by any person or persons on board the Aircraft acting without the consent of the Lessee.

15.2 Terms Specific to Hull and War Risks Insurance

The insurance required under Clause 15.1 for the Aircraft shall be on an agreed value basis and the policies shall:

- (i) insure the interests of the Lessor and each of the Lenders and their assigns and subrogees as additional named insured for their respective rights and interests

(having no operational interest), name the Lessor as first and sole loss payee, provide that the proceeds thereof shall be paid directly to the Lessor and provide that losses in excess of any deductible shall be adjusted with the Lessor save that (a) (unless and until the Lessor, following the occurrence of an Event of Default, shall have notified the insurers that all repairable damage claims shall be paid to it) the proceeds of the insurance in respect of repairable damage claims not exceeding four hundred thousand United States Dollars (USD 400,000) shall be paid to the Lessee and applied by it, as agent for the Lessor, to the repair of the Aircraft and (b) no claim for Total Loss or repairable damage in excess of four hundred thousand United States Dollars (USD 400,000) shall be settled, compromised or abandoned without the written consent of the Lessor;

- (ii) provide that the insurance shall not be invalidated by any action or inaction by the Lessee or any other insured and insure the interests of the Lessor and each of the Lenders and their assigns and subrogees regardless of any breach or violation by the Lessee or any other insured of any warranty, declaration or condition contained in or made or given in relation to such policies;
- (iii) waive any right of subrogation of the insurers against the Lessor and each of the Lenders; and
- (iv) provide, in the event of separate insurance being arranged to cover the "All-Risk" hull insurance and the "War Risk" and related insurance, that the underwriters subscribing to such insurances agree to a 50/50 claim funding arrangement in the event of any dispute as to which insurance is applicable.

15.3 Liability Insurance with Respect to the Aircraft

- (i) The Lessee during the Lease Term, at its own cost and expense, shall also effect, maintain and keep in full force and effect liability insurance with respect to the Aircraft in such form, containing such terms and conditions, carried with such insurers and reinsurers and (if applicable) effected with such brokers as the Lessor may approve for a combined single limit of two hundred and fifty million Dollars (USD 250,000,000) for any one accident (or in such higher amount as the Lessor may require from time to time) which shall include, but not be limited to, aviation third party legal liability insurance, passenger legal liability insurance and property damage legal liability insurance (including cargo, baggage, and mail legal liability insurance) and war write back coverage.
- (ii) The policies effecting the insurance required under this Clause 15.3 shall:
 - (a) name the Lessor and each of the Lenders and their respective assigns and subrogees and their respective officers, directors, partners, members, shareholders, agents, employees and servants as additional insureds for their respective rights and interests (having no operational interest);
 - (b) provide that the insurance shall not be invalidated by any action or inaction by the Lessee or any other insured and shall insure the interests of the Lessor and each of the Lenders and their respective assigns and subrogees and their respective officers, directors, partners, members, shareholders, agents, employees and servants regardless of any breach or violation by the Lessee or any other insured of any warranty/declaration or condition contained in or made or given in relation to such policies;

- (c) be primary; and
- (d) provide that all the provisions thereof, shall operate in all respects as if a separate policy had been issued covering each insured but this provision shall not operate to include any claim whatsoever arising in respect of loss or damage to the Aircraft insured under the hull and war risks insurance. Notwithstanding the foregoing, the total liability of the insurers shall not exceed the limits of liability set out in Clauses 15.1 and 15.3.

15.4 Provisions Relating to All Insurances

Each insurance policy to be effected and maintained under this Clause 16 shall:

- (i) waive any right of the insurers to any set-off or counterclaim or any other deduction, whether by attachment or otherwise, in respect of any liability of the Lessor or other insured under such policies otherwise than a right of set-off in respect of unpaid premiums for the Aircraft at the time of claim;
- (ii) provide that (i) no alteration materially affecting the interest of any insured in the insurance evidenced thereby (or any alteration inconsistent with the requirements of this Clause 15) or any cancellation of such insurance or (ii) the lapse of any such insurance by reason of the non payment of premium shall be effective (in any such case) as against such insured, without thirty days prior written notice thereof being given to such insured, save in respect of War Risks and related insurances in respect of which seven days prior written notice may be given (subject to exceptions uniformly provided in War Risks policies then available on commercially reasonable terms);
- (iii) provide for worldwide coverage (subject only to such exceptions as may be agreed by the Lessor);
- (iv) provide that the Lessor and each of the Lenders have no operational interest in the Aircraft;
- (v) provide that none of the Lessor and each of the Lenders or their shareholders, agents, employees or servants shall be liable for any insurance premium in respect thereof (but without prejudice to the right of set off as described in Clause 15.4 (i)); and
- (vi) specifically refer to this Agreement.

15.5 Brokers' Certificate and Letter of Undertaking

On or before the Delivery Date, and prior to each renewal of the insurances to be effected pursuant to this Clause 15, the Lessee shall obtain from (as applicable) either insurance brokers approved by the Lessor or the insurers and reinsurers of the relevant Aircraft and deliver to the Lessor for approval by it:

- (i) a certificate in customary form describing the insurances and reinsurances effected in respect of the Aircraft pursuant to this Clause 15 with effect from the Delivery Date or its renewal date (as the case may be) confirming that, to the best of the knowledge, information and belief of such brokers, insurers or reinsurers, the insurances are placed with reputable insurers and contain the coverages and terms usual for this class of aviation insurance, and stating that

the insurance evidenced thereby will continue in full force and effect for such period as shall be stipulated therein; and

- (ii) a letter of undertaking in customary form.

15.6 Information

After renewal, and at such other intervals as the Lessee may be reasonably requested so to do by the Lessor, the Lessee shall:

- (i) produce to the Lessor cover notes evidencing that the insurances effected pursuant to this Clause 15 in relation to the Aircraft are in full force and effect; and
- (ii) produce to the Lessor evidence reasonably satisfactory to the Lessor that all premiums have been paid in accordance with the terms of the policy or policies for the said insurances; and
- (iii) permit the Lessor and its insurance advisers from time to time to examine the original of each policy for the said insurances and all endorsements thereon applicable to the Aircraft and the most recent premium receipt therefor; and
- (iv) produce to the Lessor certified true copies of the current policy or policies for the said insurances (subject to the same being available) or other evidence reasonably satisfactory to the Lessor that the requirements of this Clause 15 are being complied with.

15.7 Legal Requirements

The Lessee shall:

- (i) comply with all legal requirements as to the insurance of the Aircraft which may from time to time be imposed by the laws of any relevant jurisdiction or of any state to, from or over which the Aircraft shall be flown insofar as they affect or concern the operation thereof;
- (ii) bear any part of any loss or liability which is to be borne by the insured under the insurances required to be effected under this Clause 15 and keep the Lessor at all times fully indemnified against any and all claims, costs, proceedings, loss, damages or expenses whatsoever in connection with such policies or arising out of any act or omission which invalidates the insurances of which causes the whole or any part of the payments thereunder to be refunded;
- (iii) not, without the prior consent in writing of the Lessor take out or permit to be taken out insurances in respect of the Aircraft or permit any person to be named as an insured in respect of the Aircraft if such insurance, or naming as insured, will or may prejudice the effectiveness of any of the insurances required to be effected under this Clause 15 or the recovery of any moneys thereunder; and
- (iv) not assign, pledge or charge its right, title and interest in and to the insurances required to be effected under this Clause 15 or any proceeds thereof to anyone other than the Lessor or any such other party as approved by the Lessor.

15.8 Additional or Modified Insurance Coverage

If at any time, after consultation with aviation insurance advisers selected by it, the

Lessor is not reasonably satisfied that the Insurances afford the Lessor the protection contemplated by Clause 15.2 (i) or 15.3 (ii) the Lessor at the expense of the Lessee, may either effect and maintain an innocent owner's insurance policy on such terms and conditions as the Lessor may reasonably require or may arrange for such cover to be placed in conjunction with insurance and reinsurance of the Aircraft itself. In such event the Lessor shall consult with the Lessee to give the Lessee opportunity first itself (at the Lessee's expense) to arrange such cover. The Lessor may also require the Lessee at the Lessee's expense to effect other such insurances as the Lessor may by notice to the Lessee require in order fully to protect the Lessor's interests if, upon the written advice of the insurance adviser, general market practice in the aviation industry at the relevant time is to have such insurances.

15.9 Failure to Insure

If, in relation to the Aircraft, the insurances to be effected pursuant to this Clause 15 are not kept in full force and effect, the Lessor (without prejudice to any other rights it may have on the occurrence of an Event of Default) shall be entitled (but not bound) to pay the premiums due or to take out new insurances satisfactory to it, in which event any sums thereby expended by the Lessor shall become immediately due and payable to the Lessor by the Lessee together with interest thereon calculated at a rate per annum equal to the aggregate of LIBOR for the relevant period plus 3% from the date of expenditure by the Lessor until the date of reimbursement thereof by the Lessee (both before and after any relevant judgment or winding up of the Lessee).

15.10 Reinsurance

The Lessee shall procure that the said insurers shall reinsure the whole, or such lesser part to which the Lessor may agree in its discretion at the Lessee's request, of the said insurances in markets and with reinsurers and otherwise on terms approved by the Lessor such terms to include, but not to be limited to, the inclusion in each reinsurance policy of a cut-through clause acceptable to the Lessor whereby the reinsurers agree that any claim under the reinsurance policy shall be paid in accordance with that clause (and not to the insurers).

16. Loss

16.1 Total Loss of Aircraft or Airframe

If a Total Loss of the Aircraft or the Airframe occurs during the Lease Term, the rights of the Lessee to lease the Aircraft shall immediately terminate, but without prejudice to the continuing obligations of the Lessee (as to payment, indemnity or otherwise) under this Agreement; and the Lessor and the Lessee shall proceed diligently and co-operate fully with each other in the recovery of the Total Loss Proceeds.

16.2 Termination Payment

On the date (the "Due Date") which is the earlier of the following dates:

- (i) the date on which the Total Loss Proceeds in respect of the Aircraft or the Airframe are paid by the insurers; and
- (ii) 30 days after the Total Loss Date,

the Lessee shall pay to the Lessor an amount notified by the Lessor to the Lessee, being the aggregate of:

- (a) all Lease Payments which have fallen due but not been paid under this Agreement;
- (b) the Loss Settlement Value together with interest calculated at a rate per annum equal to the aggregate of LIBOR for the relevant period plus 3% from the Total Loss Date to the Due Date;
- (c) all other amounts (if any) that have become due and payable at the Due Date, under this Agreement or under any other Lease Document,

less an amount equal to the Total Loss Proceeds (less the Lessor's reasonable costs incurred in recovering the same) received by the Lessor by the Due Date. Promptly after receipt of such payment and in connection with such termination, the Lessor shall (subject to the rights of the insurers), at the Lessee's cost, evidence the transfer of such title to the Aircraft to the Lessee or at its direction in "as is, where is" condition without representation or warranty other than as to the absence of Lessor's Liens and execute such documents as are necessary or desirable to give effect to or evidence such transfer of title (including taking, at the Lessee's direction and expense reasonable steps to effect a change in registration of the Aircraft).

17. Other Loss or Damage

- (i) If the Aircraft or any part thereof (including any Engine) suffers loss or damage not constituting a Total Loss of the Aircraft or Airframe, all the obligations of the Lessee under this Agreement shall continue in full force, and the Lessee shall, at the Lessee's expense, promptly procure the repair or replacement of all damaged or lost Parts or Engine(s) in accordance with this Agreement.
- (ii) All insurance proceeds in respect of a partial loss shall be applied to defray the cost of the repair or replacement of damaged or lost Parts or Engine(s) as in Clause 16.2(i) or to re-imburse the Lessee for having incurred such cost. If an Event of Default (or any event which with the passage of time or making of a determination would or might become an Event of Default) shall have occurred and be continuing, all insurance proceeds payable to the Lessor pursuant to Clause 16.2(i) may be held by the Lessor as security for the obligations of the Lessee under this Agreement and, at such time as no Event of Default (or any event which with the passage of time or making of a determination would or might become an Event of Default) shall be continuing, such amount shall be paid in accordance with the first sentence of this sub-clause.

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Section 6
REQUISITION

18. Requisition

- 18.1 If during the Lease Term the Aircraft is requisitioned for hire or use by or under authority of any government agency and such requisition does not give rise to a Total Loss, provided that the Lessee is not in breach of its obligation to pay Lease Payments under Clause 3 hereof, the Lessee shall not be deemed to be in breach of or default under any of its obligations under this Agreement if the due performance thereof has been rendered impossible by reason of such requisitioning for hire or use.
- 18.2 If the Aircraft is requisitioned for hire or use by or under authority of any government agency, the Lessee shall, as soon as practicable after the end of the period for which it is so requisitioned for hire or use, cause it and the Engines and Parts to be in all respects in good working order, state and repair and efficient operating condition and otherwise to comply in all respects with the provisions of this Agreement.

19. Requisition Proceeds

- 19.1 Save where the Lessee has paid to the Lessor in full all Lease Payments due and payable, the Lessee will ensure that Requisition Proceeds shall be paid to the Lessor.
- 19.2 All Requisition Proceeds received by the Lessor in respect of an event falling within paragraph (d) of the definition of Total Loss shall be applied by the Lessor in or towards reducing the amount payable by the Lessee under Clause 16.2 (and, for that purpose, the Lessor may convert any of such Requisition Proceeds into any currency in which any such amount is payable).
- 19.3 If a requisition for hire or use shall be in effect on what would otherwise be the end of the Lease Term the Lease Term shall be extended until the earlier of (i) the occurrence of a Total Loss (in which event the provisions of Clause 16 shall apply) and (ii) the end of such requisition and the Lessee shall remain fully bound by the terms of this Agreement: save that the amount of the Lease Payments payable during such extended term (if any) shall accrue and be calculated and payable on a daily basis.

Section 7**REPRESENTATIONS AND COVENANTS****20. Representations****20.1 The Lessee represents that:**

- (i) it is a private limited company duly organised and validly existing under the laws of Thailand and with power to enter into each of the Lease Documents and to exercise its rights and perform its obligations thereunder and all action required to authorise its execution of each of the Lease Documents and its performance of its obligations thereunder has been duly taken and all necessary authorisations of any government agency or other authority (including but not limited to any applicable exchange control approval for the remittance of United States Dollar payments overseas) have been duly and unconditionally obtained and are now in full force and effect;
- (ii) in any proceedings taken in its jurisdiction of incorporation in relation to each of the Lease Documents to which it is a party, it will not be entitled to claim for itself or any of its assets immunity from suit, execution, attachment or other legal process;
- (iii) it is not necessary that any of the Lease Documents be filed, recorded or enrolled with any court or other authority in such jurisdiction or that any stamp, registration or similar tax be paid on or in relation to any of the Lease Documents to which it is a party;
- (iv) the obligations expressed to be assumed by it in the Lease Documents are or will upon execution thereof by the Lessee be, legal and valid obligations binding and enforceable on it in accordance with the terms thereof and in accordance with the laws of Thailand except as such enforceability may be limited by applicable bankruptcy, moratorium or similar laws affecting creditor's rights generally;
- (v) no event has occurred which constitutes, or which with the giving of notice and/or the lapse of time and/or a relevant determination would constitute, a contravention by the Lessee of, or default by the Lessee, under, any agreement or instrument by which the Lessee or any of its assets is bound or affected, being a contravention or default which would either have an adverse effect on the business, assets or condition of the Lessee or adversely affect its ability to observe and perform its obligations under the Lease Documents;
- (vi) there are not pending or, to the Lessee's knowledge, threatened, any litigation, arbitration or administrative actions or proceedings before any court, arbitrator, governmental, regulatory or administrative agency or authority which by itself or together with any other such proceedings or claims, if determined adversely to the Lessee, would have a materially adverse effect on the financial condition, business, assets or operations of the Lessee or any adverse effect on the ability of the Lessee to perform its obligations under the Lease Documents;
- (vii) no Event of Default has occurred and is continuing;
- (viii) the obligations of the Lessee under the Lease Documents are, or will upon execution thereof by the Lessee be, direct, general and unconditional obligations of the Lessee and rank, or will rank, at least *pari passu* with all other present

and future unsecured and unsubordinated obligations (including contingent obligations) of the Lessee save for obligations mandatorily preferred by law;

- 20.2 The representations contained in Clause 20.1 shall be deemed to be repeated by the Lessee on and as of the Delivery Date and each Lease Payment Date as if made with reference to the facts and circumstances existing on such date.
- 20.3 The Lessor represents that it is a *groupement d'intérêt économique* duly organised and validly existing under the laws of France and with power to enter into each of the Lease Documents and to exercise its rights and perform its obligations thereunder and all action required to authorise its execution of each of the Lease Documents and its performance of its obligations thereunder has been duly taken and all necessary authorisations of any government agency or other authority have been duly and unconditionally obtained and are now in full force and effect.

21. Covenants

21.1 The Lessee covenants with the Lessor:

- (i) to supply to the Lessor :
- (a) upon request, the consolidated management accounts of Lessee (comprising a balance sheet and profit and loss statement) prepared for the most recent previous financial quarter;
- (b) promptly, as soon as available, each annual audited consolidated balance sheet and each annual audited consolidated profit and loss statement ;
- (ii) that the Lessee shall not, without the written consent of the Lessor, sell, transfer or dispose of all or a substantial part of its business or a substantial part of its assets. Provided that such sale, transfer or disposal shall not affect in any way the objective of the Lessee to remain an Airline for public transportation, this sub-clause shall not be applied in the cases of: for the purposes of and followed by a solvent reconstruction, for the purposes of constituting the Second Designated National Airline in Thailand or for the purposes to proceed with public offering.
- (iii) that it will obtain and promptly renew from time to time all consents, licences, approvals and authorisations as may be required under any applicable law or regulation for the due performance, validity or enforceability of this Agreement and the other Lease Documents or for the operation of the Aircraft;
- (iv) that it will promptly inform the Lessor of the occurrence of any Event of Default;
- (v) that it shall promptly pay all licence and registration fees and charges assessed and demanded from it by any governmental authority (whether of the State of Registration or otherwise) relating to the Aircraft or associated with the purchase, ownership, delivery, leasing, possession, use, operation, redelivery, sale or other disposition of the Aircraft;
- (vi) that it shall not knowingly do or permit to be done anything which may expose the Aircraft or any part thereof to forfeiture, impounding, detention, appropriation, damage or destruction, and shall not abandon the Aircraft or any part thereof;
- (vii) in the event of any forfeiture, impounding, or detention of the Aircraft or any part thereof not constituting a Total Loss, that it shall use all reasonable efforts

to procure the immediate release thereof;

- (viii) that the Lessee shall not contest in legal proceedings or otherwise the ownership of the Aircraft or any part thereof by the Lessor.

21.2 The Lessor covenants with the Lessee:

- (i) to obtain and maintain in full force and effect all authorisations and filings for the time being required by the laws of Thailand to enable the Lessor to perform its obligations under the Lease Documents to which it is a party;
- (ii) to execute, acknowledge, ratify, deliver, file and register at the Lessee's expense all such additional agreements, instruments, certificates, documents and assurances and perform such other acts and things as the Lessee shall reasonably request to give full effect to this Agreement and each of the other Lease Documents to which the Lessor is a party;
- (iii) the Lessor shall not amend, supplement or substitute any part of any Lease Document to which the Lessor is a party without the prior written consent of the Lessee (such consent not to be unreasonably withheld).
- (iv) the Lessor shall not withhold any and all consents or approvals requested by the Lessee under this Agreement without reasonable cause.

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Section 8**EVENTS OF DEFAULT AND EARLY TERMINATION****22. Events of Default**

It shall be an Event of Default if:

- (i) the Lessee fails to pay any amount due under the Lease Documents and such amount remains outstanding for three (3) Business Days from the due date therefor;
- (ii) the Lessee fails at any time to effect and maintain the Insurances in accordance with Clause 15 or operates the Aircraft at a time or in a place where the Insurances (or any of them) are not in full effect;
- (iii) the Lessee fails to observe or perform any of its obligations (other than the obligations referred to in paragraphs (i) and (ii) above) under the Lease Documents or under any undertaking or arrangement entered into in connection therewith and such default, if capable of being remedied, is not remedied to the Lessor's satisfaction within 30 days after notice from the Lessor requiring such remedy;
- (iv) any representation, warranty or statement in writing which is made (or acknowledged to have been made) by the Lessee in connection with the Lease Documents or which is contained in any certificate, statement in writing or notice provided under or in connection with this Agreement proves to have been incorrect in any material respect at the time it was made or is deemed to have been made;
- (v) an encumbrancer takes possession of, or a trustee, administrative receiver, receiver or similar officer is appointed in respect of, all or any material part of the business or assets of the Lessee, or distress or any form of execution is levied or enforced upon or sued out against such assets and is not discharged within 60 days of being so levied, enforced, or sued out;
- (vi) the Lessee becomes unable to pay its debts as they fall due or suspends or threatens to suspend making payments (whether of principal or interest with respect to all or any of its debts);
- (vii) the Lessee convenes a meeting of its creditors generally or proposes or makes any scheme of arrangement or composition with, or any assignment for the benefit of, its creditors or a petition is presented or a meeting is convened for the purpose of considering a resolution for the making of a winding-up order against the Lessee unless the winding-up is for the purposes of and followed by a reconstruction previously approved in writing by the Lessor (unless during or following such reconstruction the Lessee becomes or is declared insolvent);
- (viii) the Lessee is declared insolvent by any court of competent jurisdiction;
- (ix) anything analogous to any of the events specified in paragraphs (v) and (viii) occurs with respect to the Lessee under the laws of any applicable jurisdiction;
- (x) the Lessee sells, mortgages or encumbers or executes any bill of sale affecting the Aircraft or any part thereof or any interest therein or agrees or purports to do

any of the same, or the ownership of the Aircraft or any part thereof by the Lessor is contested in legal proceedings by the Lessee;

- (xi) the Lessee transfers or disposes of, or threatens to transfer or dispose of, a substantial part of its business or a substantial part of its assets taken as a whole, unless such act is for the purposes of the constitution of the "Second Designated National Airline" in Thailand or for the purposes to proceed with public offering;
- (xii) the Lessee changes or threatens to change the nature of its business, suspends or threatens to suspend a substantial part of its business operations or any governmental authority expropriates or threatens to expropriate all or a substantial part of its assets taken as a whole;
- (xiii) a holder of voting stock in the Lessee disposes of more than ten percent (10%) of such voting stock of the Lessee without the prior written consent of the Lessor (such consent not to be unreasonably withheld) unless such disposal of more than ten percent (10%) of such voting stock shall be necessary for the purposes of the constitution of the "Second Designated National Airline" or for the purposes to proceed with public offering;
- (xiv) any indebtedness of the Lessee which, in aggregate, is in excess of one million United States Dollars (USD 1,000,000) is declared by judgement to be due and payable prior to its specified maturity by reason of a default by the Lessee under any instrument evidencing such indebtedness;
- (xv) any aircraft in the fleet of the Lessee shall be actually re-possessed by any person entitled thereto pursuant to any lease, hire purchase agreement, lease purchase agreement, conditional sale agreement or other similar agreement relating to such aircraft;
- (xvi) the registration of the Aircraft with the Aviation Authority is cancelled, or any consent, authorisation, licence or approval of or registration with any public or governmental authority required by the Lessee to authorise the execution, delivery, validity or enforceability of this Agreement or any of the Lease Documents or the performance by the Lessee of its obligations hereunder or thereunder is modified (unless such modification does not adversely affect the ability of the Lessee to perform its obligations hereunder) or is not granted or is revoked, suspended, withdrawn or terminated, or expires and is not renewed;
- (xvii) the Lessee loses its existing traffic rights with respect to the Bangkok/Koh Samui route;
- (xviii) any consent, authorisation, licence or approval, which shall include the De-registration Power of Attorney, necessary to enable the Lessor to repossess the Aircraft upon termination of the leasing of the Aircraft hereunder and/or to de-register and/or export the Aircraft from Thailand thereupon, is modified or is not granted or is revoked, suspended, withdrawn or terminated or expires and is not renewed;

23. Remedies on Default

- 23.1 If an Event of Default occurs prior to the Delivery Date (in which case the grace periods specified in paragraphs (i) and (iii) of Clause 22 shall not apply), the Lessor shall not be obliged to lease the Aircraft to the Lessee.

23.2 If an Event of Default occurs after the Delivery Date the Lessor may:

- (i) proceed by appropriate action to enforce performance by the Lessee of the applicable covenants and provisions of this Agreement ; and/or
- (ii) declare the Lease Term to be terminated whereupon the same shall be immediately terminated and/or direct the Lessee to redeliver the Aircraft in accordance with Clause 45 to the airport of Toulouse-France or any other airport in Europe that Lessee and Lessor shall agree with, or to ensure that the Aircraft remains at the airport where the Aircraft is then located without further use by the Lessee and/or the Lessor may retake possession of the Aircraft and de-register the Aircraft from the State of Registration and the Lessee agrees that the Lessor or its representatives or agents may for this purpose enter upon any premises belonging to or occupied by the Lessee or, if the Aircraft is not located in any premises belonging to or occupied by the Lessee, the Lessee shall use its best endeavours to assist the Lessor with the repossession and de-registration of the Aircraft and the Lessee shall pay such sum as shall equal the aggregate of the items specified in Clause 45.3 (i) and (ii).

23.3 If the Lessee fails to redeliver the Aircraft on the date notified to it by the Lessor pursuant to Clause 23.2, the Lessee shall be obliged to pay by way of liquidated damages, in respect of each day until the date the Aircraft is actually redelivered, an amount of five thousand Dollars (USD 5,000) payable on a daily basis.

24. Early Termination

24.1 If the Lessor's obligation to lease the Aircraft to the Lessee is terminated by reason of an Event of Default prior to Delivery, the Lessee shall pay to the Lessor (by way of agreed compensation for loss of bargain, and without prejudice to any right to damages of the Lessor but after taking account of any amount paid by the Lessee pursuant to Clause 23.2 (ii)) the amount notified by the Lessor to the Lessee as the aggregate of:

- (i) any sums (whether in respect of interest, costs, fees, expenses or otherwise) then accrued under the Lease Documents; and
- (ii) all costs and expenses (excluding any amount referred to in paragraph (i) above) incurred by the Lessor in connection with such termination.

24.2 The Lease Term may be terminated (in addition to pursuant to Clause 23) prior to the final Lease Payment Date if at any time after the date hereof (a) it becomes unlawful for the Lessee to pay any amounts expressed to be payable by the Lessee under any of the Lease Documents or for the Lessee to perform any of its other obligations hereunder or thereunder in whole or in part or (b) it is or becomes unlawful for the Lessor to perform any of its obligations hereunder or under any of the other Lease Documents in whole or in part, then in any such case either the Lessor or the Lessee may, subject to the provisions of Clause 35.1, notify the other party hereto of its intention to terminate the Lease Term on the date specified in such notice whereupon the Lease Term shall so terminate.

24.3 Upon termination of the Lease Term or as a condition for procuring such termination as specified in Clause 24.2, the Lessee shall pay to the Lessor such sum as shall equal the aggregate of the items specified in Clause 45.3 (i) and (ii).

Section 9**PURCHASE OPTION****25. Purchase Option**

- 25.1 Provided that the Lease Term shall not have been terminated and no Event of Default shall have occurred and be continuing, the Lessee may, by giving 180 days prior written notice to the Lessor, purchase the Aircraft on the Purchase Option Date by paying to, or to the order of the Lessor the Purchase Option Price (less the Security Deposit which the Lessor shall retain as part payment of the Purchase Option Price) together with all other amounts due hereunder.
- 25.2 Upon receipt by the Lessor of the amounts specified in Clause 25.1 the Lessor shall procure transfer of title to the Lessee in accordance with Clause 26.

26. Transfer of Title

- 26.1 Upon payment to the Lessor of the amounts referred to in Clause 25.1:
- (a) all right, title and interest of the Lessor in and to the Aircraft shall pass from the Lessor to the Lessee free and clear of Lessor Liens;
 - (b) the Lease Term shall terminate contemporaneously therewith without the need for any further act or thing.
- 26.2 The Lessor hereby agrees that contemporaneously with the payment by the Lessee of the Purchase Option Price applicable on the Purchase Option Date, the Lessor shall represent and warrant that at the time of transfer of title to the Aircraft to the Lessee pursuant to this Agreement, it will be the owner of the Aircraft free and clear of all Lessor Liens.
- 26.3 The sale of the Aircraft under this Agreement shall be on an "as-is, where-is and with all faults" basis without any warranty being given by the Lessor other than the warranty as to title set out in Clause 26.2.
- 26.4 Upon the Lessor's right, title and interest in and to the Aircraft transferring to the Lessee pursuant to the provisions of this Agreement, the Lessor shall, at the Lessee's cost and expense, assign or transfer to the Lessee absolutely the benefit of all assignable warranties and indemnities given by any manufacturer, supplier or repairer of the Aircraft. If the assignment of any such warranties or indemnities shall be expressed to be subject to the prior consent or approval (whether written or otherwise) of any person, the Lessor undertakes to use all reasonable endeavours, at the Lessee's cost and expense, to obtain and to provide all reasonable assistance to the Lessee for the purpose of obtaining each such required consent or approval.
- 26.5 The Lessor hereby covenants that, at any time and from time to time, it shall upon the request of the Lessee and at the Lessee's cost and expense, promptly and duly execute and deliver or procure the execution and delivery of such bills of sale or other documents or instruments and take such further action as the Lessee may reasonably require in order to carry out the intent and purpose of this Clause 26 including, without limitation, for the purpose of demonstrating and verifying that title to the Aircraft passed to the Lessee pursuant to and in accordance with the provisions of this Agreement.

- 26.6 Subject to the proviso hereto, the Lessee agrees, at all times after transfer to the Lessee of the Lessor's rights, title and interest in and to the Aircraft pursuant to this Agreement, fully to indemnify and hold harmless the Lessor against all costs, expenses, losses or liabilities suffered or incurred by the Lessor at any time after such transfer of title to the Aircraft:
- (a) relating to or rising directly in any manner or for any cause or reason whatsoever out of, the condition, testing, delivery, design, manufacture, purchase, import, export, registration, possession, control, use, leasing, sub-leasing, operation, storage, maintenance, repair, replacement or modification of the Aircraft or any loss thereof or damage thereto relating to loss or destruction or damage to any property or death or injury of any person caused by, relating to or arising out of any of the foregoing matters; and
 - (b) on the grounds that any design, article or material in the Aircraft or the operation or use thereof constitutes an infringement of any patent intellectual property right or other proprietary right,

Provided Always that the Lessee shall have no liability to indemnify the Lessor under this Clause 26.6 with respect to any costs, expenses, losses or liabilities suffered or incurred by the Lessor as a result of the wilful misconduct or reckless act or omission of the Lessor or any of its employees, servants or agents.

- 26.7 Throughout the period commencing on the date of transfer to the Lessee of the Lessor's right, title and interest in and to the Aircraft pursuant to this Agreement and ending on the earlier of (i) two (2) years from the date of such transfer of title to the Aircraft and (ii) the next "C" check of the Aircraft the Lessee shall effect and maintain insurances which comply with the requirements set out in Clause 15 to the extent the same relates to liability insurances naming the Lessor and its officers, directors, agents and employees as Additional Assureds.
- 26.8 The Lessee shall be responsible for the payment of, and shall indemnify and hold harmless the Lessor against, all taxes (including, without limitation any value added tax) and all registration or documentary taxes, duties (including stamp duties), fees or similar charges arising in connection with the sale of the Aircraft to the Lessee under this Agreement.

Section 10

PAYMENTS AND INDEMNITIES**27. Payments**

- 27.1 Each payment to be made by the Lessee to the Lessor under or pursuant to this Agreement shall be made on the due date by payment in immediately available funds to account n° 00 1799 31702 in the name of the Lessor with Banque Indosuez, 47 rue de Monceau, 75008 Paris, France or to such other bank and/or account as the Lessor may from time to time notify to the Lessee.
- 27.2 If any payment falls due under or pursuant to this Agreement on a day which is not a Business Day, payment thereof shall be made on the immediately following Business Day, except if such following Business Day falls in the next calendar month, in which case payment shall be made on the immediately preceding Business Day but the amount of any Lease Payment comprised in such payment shall not be adjusted in consequence thereof.
- 27.3 All payments to be made by the Lessee to the Lessor hereunder shall be made without deduction for or on account of any set-off or counterclaim.
- 27.4 All payments hereunder, whether of Lease Payment or otherwise shall (except in any case where the Lessee is obliged to pay any amount to the Lessor or indemnify or reimburse the Lessor in respect of any amount, and such amount, is denominated in another currency, in which case the Lessee shall pay such amount in such other currency) be made in Dollars, as specified herein, by such time on the due date for payment as will enable the funds to be cleared on the same day.

28. Default Interest

To the extent permitted by law, if any amount due and payable by the Lessee hereunder is not paid on the due date for payment thereof in the manner herein stipulated, the Lessee shall pay interest on the same for the period starting on the due date for payment thereof and ending on the date on which the same is received or recovered by the Lessor in full at the rate equal to the aggregate of (i) LIBOR for the relevant period and (ii) 2 % per annum from time to time.

29. Judgment Currency

If any sum payable by the Lessee hereunder or under any judgment of any court given in respect of this Agreement has to be converted from the currency (the "first currency") in which the same is payable hereunder or under any such judgment into another currency (the "second currency") for the purposes of (i) obtaining a judgment in any court, (ii) making or filing any proof or claim in a bankruptcy, winding-up, liquidation or re-organisation of the Lessee or (iii) enforcing any judgment of any court, the Lessee shall, as a separate and independent obligation, indemnify the Lessor against any loss incurred by it in consequence of any discrepancy between the rate of exchange used to convert the sum in question from the first currency to the second currency for any of the purposes aforesaid and the rate of exchange at which the Lessor may in the ordinary course of business purchase the first currency, which exchange shall be effected on the date of receipt of the first currency or if such date shall be a Saturday or Sunday on the next Business Day, upon any total or partial satisfaction of any such proof, claim or judgment as is mentioned above.

30. Calculations

All calculations of interest hereunder shall be made on the basis of a year of 360 days and the actual number of days elapsed.

31. Evidence of Debt

Except in respect of any expenditure due evidence for which is required to be provided by the Lessor hereunder, a certificate given by a duly authorised officer of the Lessor or, as the case may be, the Lessee as to the amount of any sum required to be paid to it under any of the provisions of this Agreement shall, save in the case of manifest error, be prima facie evidence for all purposes of this Agreement.

32. Indemnities

32.1 The Lessee hereby agrees at all times to indemnify, protect, defend and hold harmless each Indemnitee from and against all and any liabilities, obligations, losses, claims, taxes, proceedings, damages, penalties, fines, fees, costs and expenses whatsoever (any of the foregoing being referred to as a "Claim") which any of them at any time suffers or incurs or in the case of paragraph (v) which is demanded of them:

- (i) arising directly or indirectly out of or in any way connected with the purchase, manufacture, ownership, possession, registration, performance, transportation, management, sale, control, use or operation, design, condition, testing, delivery, maintenance, repair, service, modification, overhaul, replacement, removal or re-delivery of the Aircraft (either in the air or on the ground) or any part of the Aircraft by the Lessee or any other person, whether or not such liabilities, obligations, losses, claims, proceedings, damages, penalties, fines, fees, costs and expenses may be attributable to any defect in the Aircraft or any part thereof or to the design, testing or use thereof or to any maintenance, service, repair, overhaul, or to any other reason whatsoever (whether similar to any of the foregoing or not), and regardless of when the same shall arise (whether prior to, during, or after termination of, the Lease Term under this Agreement);
- (ii) arising as a result of any design, article or material in the Aircraft or any part thereof or the operation or use thereof constituting or being alleged to constitute an infringement of any patent, copyright, design or other proprietary right;
- (iii) in relation to preventing or attempting to prevent the arrest, confiscation, seizure, taking in execution, impounding, forfeiture or detention of the Aircraft;
- (iv) directly or indirectly out of any breach by the Lessee of any of its obligations hereunder or under any of the Lease Documents or out of any Event of Default; or
- (v) arising as a result of (a) any change in law or in its interpretation or administration and (b) compliance with any request from or requirement of any central bank, or other fiscal, monetary or other authority (including a request or requirement which affects the manner in which the Lessor allocates capital resources hereto) as a result of its having entered into and/or performing its obligations and/or assuming or maintaining its commitment under this Agreement.

32.2 An Indemnitee shall, as soon as practicable (and in any event within 90 days) after receipt of a Claim as to which indemnification is sought, notify the Lessee thereof

together with such particulars of the Claim as are then available. If such Indemnitee fails to notify the Lessee of a Claim within the time period stipulated above, the Lessee shall have no liability in respect of any additional loss incurred by the Indemnitee as a consequence of the delay in notification. Subject to the rights of insurers under policies of insurance maintained by the Lessee, the Lessee shall, after paying all sums claimed by the Indemnitees, have the right to investigate, and the right in its sole discretion to defend or compromise (other than with respect to a compromise of a non-monetary Claim), any Claim for which indemnification is sought under Clause 32.1 and the Indemnitee shall at the Lessee's expense cooperate with all reasonable requests of the Lessee in accordance with the provisions of Clause 35.2.

- 32.3 The Lessee shall fully indemnify any Indemnitee (except to the extent it has been so indemnified pursuant to another provision of this Agreement) against any loss, damage, expense or liability which such Indemnitee may sustain or incur as a consequence of any default in payment hereunder or the occurrence of any Event of Default including (but not limited to) any amounts of principal, interest, fees or other sums whatsoever paid or payable on account of any funds borrowed in order to carry any unpaid amount and any loss, premium, penalty or expense which may be incurred in liquidating or employing funds acquired to purchase or finance the Aircraft and to maintain or fund such amounts (or any part thereof) or any other amount due or to become due under this Agreement.
- 32.4 If an Indemnitee shall receive, from any person other than the Lessee, payment or indemnification pursuant to any agreement or any insurance policy (other than any insurance policy taken out and paid for by the relevant Indemnitee) in respect of any Claim pursuant to its indemnification obligations under this Clause 32, such Indemnitee shall (to the extent that it shall have received an aggregate amount in excess of that necessary to indemnify, protect, defend and hold it harmless from and against such Claim) promptly pay to the Lessee an amount equal to such excess indemnification amount.

Upon receipt of payment or indemnification by the Lessee in respect of any Claim in respect of which a claim is outstanding, the relevant Indemnitee shall cooperate with the Lessee, at the Lessee's expense and direction, in order that the Lessee be subrogated for the Indemnitee in respect of such claim.

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Section 11

TAXES

33. Taxes

33.1 The Lessee shall pay, assume liability for and indemnify, protect, save and keep harmless the Lessor from and against any taxes which may from time to time be imposed or asserted against the Lessor, the Lessee or any third party, the Aircraft, the Airframe, any Engine or any Part or interest in any of the foregoing, of Thailand or any other taxation authority of any territory over or in which the Aircraft will be operated by the Lessee, from time to time.

33.2 Such taxes shall include, but not be limited to, taxes imposed upon or with respect to:

- (i) the Aircraft, the Airframe, the Engine or any Part;
- (ii) the delivery, non-delivery, lease, assignment, registration, rental, possession, presence, use, operation, condition, storage, preparation, maintenance, qualification, alteration, repair, return or abandonment of the Aircraft, the Airframe, any Engine and Part, any data or any other thing delivered hereunder.

33.3 All payments to be made by the Lessee to the Lessor or an Indemnitee hereunder, whether in respect of Lease Payment, interest, indemnities or any other item, shall be made free and clear of and without deduction for or on account of tax. Should the Lessee be required by law to make any payment subject to a deduction or withholding of tax, the Lessee shall:

- (i) ensure that the deduction or withholding does not exceed the minimum amount legally required;
- (ii) on the due date for such payment pay to the Lessor or such Indemnitee (as applicable) such additional amount as shall result in the net amount received by the Lessor or such Indemnitee (as applicable) being equal to that amount which would have been received by it had no such deduction or withholding been made;
- (iii) pay to the applicable taxation or other authorities within the period for payment permitted by law the full amount of the deduction or withholding (including, but without prejudice to the generality of the foregoing, the full amount of any deduction or withholding from any additional amount paid pursuant to this sub-clause); and
- (iv) furnish to the Lessor, or such Indemnitee (as applicable) within thirty days of payment of such taxes either (i) an official receipt of the applicable taxation or other authorities for all amounts deducted or withheld as aforesaid or (ii) if such receipts are not issued by the taxation or other authorities concerned on payment to them of amounts so deducted or withheld, a certificate of deduction issued by the Lessee or equivalent evidence of the relevant deduction or withholding.

33.4 If the Lessor has by reason of any deduction or withholding made by the Lessee from any sum due hereunder as contemplated in Clause 33.3, become entitled and is able to use a deduction against its income or a credit against its overall tax liability or a remission from taxes which it would otherwise have been required to pay, it shall (subject to the Lessee having made the relevant increased or additional payment

pursuant to Clause 33 .3 above and to the extent that it can do so without prejudicing the retention of the amount of such credit or remission and without prejudice to the right to any other relief or allowance which may be available to it) pay the Lessee the amount (if any) equal to the net after-tax value to the Lessor of such part of such credit or remission as it in its good faith judgment considers can be allocated to such deduction, withholding or payment plus any tax benefit derived by the Lessor from such payment, having regard to all its dealings giving rise to similar credits or remissions in relation to the same tax period and to the cost of obtaining the same; provided that, while the Lessor shall use all reasonable efforts to obtain credits or remissions, nothing herein contained shall interfere with the Lessor's right to arrange its tax affairs in any manner it deems fit. Such reimbursement shall be made as soon as practicable after the Lessor has effectively received the amount of the net after-tax value referred to above and shall be made by payment of the relevant amount to the Lessee.

34. Taxes on Indemnities

- 34.1 If and to the extent that any sums expressed to be payable to an Indemnitee by the Lessee hereunder by way of indemnity prove to be insufficient, by reason of any tax suffered thereon, other than taxes upon the income of the Indemnitee, for the Lessor or such Indemnitee (as applicable) to discharge, or to reimburse the Lessor or such Indemnitee (as applicable) for the cost incurred by it in discharging, the corresponding liability to, or the amount expressed to be payable by it to, any other person, the Lessee shall pay to the Lessor or such Indemnitee (as applicable) such additional sum as (after taking into account any tax suffered or to be suffered by the Lessor in respect of its receipt of such payment) shall be required to make up the deficit.
- 34.2 If and to the extent that any sum (the "indemnity sum") constituting (directly or indirectly) an indemnity to the Lessor but paid by the Lessee to any person other than the Lessor under the Lease Documents, shall be treated as subject to tax in the hands of the Lessor, the Lessee shall pay to the Lessor such sum as (after taking into account any tax suffered or to be suffered by the Lessor in respect of its receipt of such payment) shall reimburse the Lessor for any tax suffered by it in respect of the indemnity sum.

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Section 12

ILLEGALITY, MITIGATION AND CONTEST RIGHTS

35. Illegality, Mitigation and Contest Rights

35.1 Illegality

- (i) If, by reason of any change after the date hereof in any applicable treaty, law or regulation or by reason of any judgment or order of any competent court, it becomes or will become unlawful for the Lessor and the Lessee to perform any of their obligations under any of the Lease Documents to which they are a party, then the Lessor and the Lessee shall give written notice thereof to each other to that effect setting forth full particulars of the relevant circumstances and the effect thereof.
- (ii) Upon the giving of the written notice pursuant to Clause 35.1 (i) the Lessee and the Lessor shall negotiate with a view to agreeing upon terms for eliminating the application of the circumstances giving rise to such notice provided that the Lessor and the Lessee shall not be under any obligations to continue such negotiation after the end of a 60 day period beginning on the date of such notice; in the event the Lessor and the Lessee cannot mutually agree on the resolution within 60 days, either party may upon written notice to the other terminate this Agreement whereupon the Lessee shall pay the Lessor in accordance with Clause 24.3 and the Lessor shall return to the Lessee any and all Security Deposit and advanced payment made by the Lessee.

35.2 If circumstances arise which would or would upon the giving of notice result in:

- (i) an increase in the amount of any payment to be made by the Lessee to the Lessor pursuant to Clause 33; or
- (ii) a claim for indemnification pursuant to Clause 32;

then, without in any way limiting, reducing or otherwise qualifying the Lessee's obligations under Clauses 32 and 33, the relevant Indemnitee shall, promptly upon becoming aware of the same and the possible results thereof, notify the Lessee, upon the written request of any of them, the Lessee shall negotiate for a period of up to 30 days with a view to making arrangements whereby any relevant payment can be made or received or other obligations performed in such manner, place, currency and other circumstances as shall be lawful or as shall not give rise to any applicable taxes or requirement for payment of any additional amount, increased withholding or indemnity amount and so as to achieve substantially the same result as would have been achieved had such payment, receipt or other obligation not been rendered unlawful or subject to such taxes, or, as the case may be, such payment, increased withholding or requirement for indemnity had not arisen.

- 35.3 (i) If the Lessor becomes aware (from a source other than the Lessee) of any claim against the Lessor for any taxes or other amount which the Lessee is required to pay or indemnify against pursuant to Clause 32 or 33, the Lessor shall promptly notify the Lessee in writing.
- (ii) If reasonably requested by the Lessee in writing, and such request is accompanied by an opinion of counsel (the cost of which shall be borne by the Lessee) selected by the Lessee and reasonably acceptable to the Lessor

confirming that there is a reasonable basis for contesting the validity, applicability or amount of such taxes or other amount the Lessor shall in good faith diligently contest (including pursuing all administrative appeals) in the name of the Lessor or, if requested by the Lessee, contest in the name of the Lessee (or permit the Lessee, if requested by the Lessee, to contest in the name of the Lessee or the Lessor) the validity, applicability or amount of such taxes or other amount by:

- (a) resisting payment thereof if practicable;
- (b) paying the same only under protest, if protest is necessary and proper; and
- (c) if payment shall be made, seeking a refund thereof in appropriate administrative or judicial proceedings;

provided that (x) prior to taking such action the Lessee shall have indemnified the Lessor in a manner satisfactory to the Lessor for all costs and expenses which the Lessor may incur in connection with contesting such claim, including, without limitation, all reasonable legal and accountants' fees and disbursements, and the amount of any interest or penalties which may be payable as a result of contesting such claim, and (y) if the Lessor designates that such contest is to be initiated by the payment of, and the claiming of a refund for, such taxes or other amount, the Lessee shall have advanced to the Lessor sufficient funds (on an interest-free basis and, if such advance results in taxable income to the Lessor, on an after-tax basis) to make such payment.

- (iii) The Lessor may (following receipt of the documents referred to in sub-clause (ii) above) elect not to contest pursuant to sub-clause (ii) above, but such election shall constitute a waiver by the Lessor of any right to payment or indemnification pursuant to Clause 32 or 33 with respect to the adjustment which was the subject of such proposed contest and, if the Lessee has theretofore paid such amount or provided the Lessor with funds to pay such amount, the Lessor shall, so long as no Event of Default (or event of which with the giving of notice for making of a determination or passage of time would constitute an Event of Default) shall have occurred and be continuing, promptly repay such funds, together with interest thereon at the same rate of interest as that paid, or which would have been paid, by Lessee in funding such payment of taxes, or other amount to the Lessee.
- (iv) If the Lessor shall obtain a refund of all or any part of any taxes or other amount which the Lessee shall have paid for the Lessor or in respect of which the Lessee shall have made a payment to the Lessor, the Lessor shall, so long as no Event of Default (or event of which with the giving of notice for making of a determination or passage of time would constitute an Event of Default) shall have occurred and the continuing, promptly pay to the Lessee an amount which, after subtracting any further tax savings or benefit realised by the Lessor as a result of the payment thereof, is equal to the sum of the amount of such refund, plus any interest received on such refund fairly attributable to any taxes or other amount paid by the Lessee or with the funds provided by the Lessee prior to the receipt of such refund; Provided that any such payment by the Lessor shall leave the Lessor in no more and no less favourable position than it would have been in had the Lessee not been required to make any payment in respect of such taxes or other amount pursuant to Clause 32 or 33.

Section 13

MISCELLANEOUS

36. Further Assurance

- 36.1 Each party agrees from time to time to do and perform such other and further acts and execute and deliver any and all such other instruments as may be required by law or reasonably requested by the other party to establish, maintain and protect the rights and remedies of each party and to carry out and effect the intent and purpose of this Agreement.
- 36.2 The Lessee acknowledges that the Lessor intends to enter into financing arrangements with respect to the Aircraft and that as part of such arrangements:
- (i) the Aircraft may be transferred to another company (including a special purpose company);
 - (ii) the parties providing finance with respect to the Aircraft (the "Financiers") require that the Pledge be granted in their favour and registered in the State of Registration; and
 - (iii) the Financiers may require to be included within the definition of Indemnified Parties and to be named as loss payees and additional named insureds pursuant to the Insurances.

The Lessee agrees that it will enter into such amendments or supplements to this Agreement and take such other action as may be reasonably requested by the Lessor or the Financiers in order to implement the above matters and in order to provide the Financiers and the Lessor of the Aircraft with such protection and rights as they may reasonably request.

The Lessor shall bear all reasonable expenses in connection with such amendment or supplements to this Agreement or actions performed by the Lessee pursuant to the request of the Lessor.

37. Substitute Performance

- 37.1 Without prejudice to the provisions of Clause 15.9, if at any time the Lessee fails to do or cause to be done anything which it is obliged to do or cause to be done under this Agreement or to make any payment which it is obliged to make under this Agreement (other than a payment to the Lessor) and an Event of Default shall have occurred and be continuing, the Lessor shall (after notifying the Lessee that it intends to do or cause to be done the act or matter in question and the Lessee not taking action itself) be at liberty to do or cause to be done that thing or make or cause to be made that payment itself.
- 37.2 The Lessee shall not cease to be in breach of or default under any of its obligations under this Agreement by reason of anything done or caused to be done or any payment made or caused to be made by the Lessor pursuant to Clause 37.1.
- 37.3 The Lessee shall pay to the Lessor on demand any and all costs and expenses incurred by the Lessor in or in connection with its doing or causing to be done anything pursuant to Clause 37.1 and shall reimburse the Lessor on demand for any payment made or caused to be made by the Lessor pursuant to Clause 37.1. Any such demand of the Lessor shall be accompanied by particulars (in reasonable detail) of the payment in

respect of which the demand is made.

38. Remedies and Waivers

38.1 The rights, powers and remedies of the parties provided for in this Agreement are cumulative and not (nor to be construed so as to be) exclusive of any rights, powers or remedies provided by law.

38.2 No failure by either of the parties to exercise nor any delay on the part of either of the parties in exercising any right, power or remedy provided for in this Agreement or by law shall be or be construed to be a waiver thereof nor shall any single or partial exercise of any such right, power or remedy preclude any further or other exercise of the same right, power or remedy or any exercise of any other such right, power or remedy.

39. Partial Invalidity

If at any time any provision hereof is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions hereof nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction shall in any way be affected or impaired thereby.

40. Limitation on Recourse

The Lessee hereby irrevocably and unconditionally waives any right, claim or action which it may have against the members of the Lessor in respect of any right, claim, or action which the Lessee may have against the Lessor arising out of this Lease, any of the other Lease Documents or any of the transactions or matters contemplated or referred to therein.

41. Amendments

This Agreement may not be varied save by a document duly executed on behalf of both the Lessor and the Lessee.

42. Notices

42.1 Each communication to be made hereunder shall be made in writing but, unless otherwise stated, may be made by telex, facsimile or letter.

42.2 Any communication or document to be made or delivered by one person to another pursuant to this Agreement shall (unless that other person has by fifteen days' written notice to the first mentioned person specified another address) be made or delivered to that other person at the address identified with its execution of this Agreement and shall be deemed to have been made or delivered (in the case of any communication made by telex) with a correct answerback received, (in the case of any communication by facsimile) upon receipt of transmission in legible form or (in the case of any communication by letter) when left at that address or (as the case may be) ten days after being deposited in the post postage prepaid airmail and duly registered, in an envelope addressed to it at the address and in the case of facsimile a copy thereof shall be despatched by post if the recipient so requests.

43. Benefit of Agreement

- 43.1 This Agreement shall bind and enure to the benefit of the Lessor and the Lessee and their respective successors and assigns.
- 43.2 The Lessee may not assign or otherwise transfer all or any of its rights or obligations under this Agreement without the prior written consent of the Lessor.
- 43.3 The Lessor may assign or transfer any or all of its rights under or pursuant to this Agreement without the consent of the Lessee.

44. Costs and Expenses

The Lessee shall on demand pay to the Lessor against appropriate evidence thereof, all reasonable expenses in connection with any variation, consent or approval requested by the Lessee in respect of this Agreement or any of the other Lease Documents or in connection with the enforcement of any thereof.



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Section 14

REDELIVERY

45. Redelivery

45.1 At the end of the Lease Term (other than following a Total Loss), the Lessee shall redeliver the Aircraft to the Lessor (or its nominee) in such a way as to satisfy the conditions set out in Clause 45.3, at Toulouse Blagnac airport, France.

The Lessee will have the choice to either (i) have the assistance at no additional charge from Lessor, consisting in a qualified ATR crew member during the ferry flight from Bangkok to Toulouse, or (ii) to share the reasonable cost of such ferry flight conducted by the Lessee, excluding the expenses for the Lessee personnel.

This choice shall be notified in writing by the Lessee to the Lessor no later than six (6) months before such redelivery.

The flight duty schedule of said crew member must comply with the French regulations.

All the costs corresponding to the ATR crew travelling, living and accommodations shall be borne by Lessee directly.

45.2 If the Lessee is required to redeliver the Aircraft to the Lessor pursuant to this Agreement then it shall ensure that:

- (i) the Aircraft shall be in such condition and all modifications and maintenance shall have been performed in such a manner as to demonstrate that the Lessee has in all material respects complied with its obligations contained in this Agreement;
- (ii) the Aircraft shall be (i) in as good an operating condition as when delivered to the Lessee under this Agreement, ordinary wear and tear excepted, and free of all corrosion (other than the tolerances provided in the technical publications of the Aircraft) and (ii) free and clear of all Liens other than Lessor's Liens;
- (iii) all Manuals and Technical Records evidencing compliance throughout the Lease Term with the provisions of Clauses 9, 10 and 11 shall be delivered to the Lessor;
- (iv) the conditions set forth in Schedule 3 shall be complied with fully;
- (v) the Aircraft shall have a valid Certificate of Airworthiness released by the Aviation Authority; and
- (vi) the Aircraft shall have incorporated any mandatory Service Bulletin and Airworthiness Directive which are expired at the date.

45.3 On the date on which the Lessee is required to redeliver the Aircraft to the Lessor pursuant to Clause 45.1 (the "Redelivery Termination Payment Date"), the Lessee shall pay the Lessor the sum of:

- (i) all Lease Payments which have at the Redelivery Termination Payment Date fallen due but not been paid under this Agreement; and

- (ii) all other amounts (if any) that have become due and payable at the Redelivery Termination Payment Date under this Agreement or under any other Lease Document;



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Section 15**LAW AND JURISDICTION****46. Law and Jurisdiction**

- 46.1 This Agreement shall take effect under and be governed by and construed in accordance with the laws of England.
- 46.2 The parties hereto irrevocably agree for the benefit of each other party that the courts of England shall have jurisdiction to hear and determine any suit, action or proceeding, and to settle any disputes, which may arise out of or in connection with this Agreement and, for such purposes, irrevocably submits to the jurisdiction of such courts.
- 46.3 The parties hereto irrevocably waive any objection which they might now or hereafter have to the courts referred to in Clause 46.2 being nominated as the forum to hear and determine any suit, action or proceeding, and to settle any disputes, which may arise out of or in connection with this Agreement and agree not to claim that any such court is not a convenient or appropriate forum.
- 46.4 The Lessee agrees that the process by which any suit, action or proceeding is begun may be served on it by being delivered in connection with any suit, action or proceeding in England to Holman Fenwick & Willan, Marlow House, Lloyds Avenue, London EC3N 3AL or its other principal place of business in England for the time being.
- 46.5 The submission to the jurisdiction of the courts referred to in Clause 46.2 shall not (and shall not be construed so as to) limit the right of any party to take proceedings against other parties in any other court of competent jurisdiction nor shall the taking of proceedings in any one or more jurisdictions preclude the taking of proceedings in any other jurisdiction, whether concurrently or not.
- 46.6 The any party hereby consents generally in respect of any legal action or proceeding arising out of or in connection with this Agreement to the giving of any relief or the issue of any process in connection with such action or proceeding including, without limitation, the making, enforcement or execution against any property whatsoever (irrespective of its use or intended use) of any order or judgment which may be made or given in such action or proceeding.
- 46.7 To the extent that each party may in any jurisdiction claim for itself or its assets immunity from suit, execution, attachment (whether in aid of execution, before judgment or otherwise) or other legal process and to the extent that in any such jurisdiction there may be attributed to itself or its assets such immunity (whether or not claimed), the parties hereby irrevocably agrees not to claim and hereby irrevocably waives such immunity to the full extent permitted by the laws of such jurisdiction.

47. Counterparts

This Agreement may be executed in any number of counterparts and any single counterpart or set of counterparts signed in either case by both of the parties hereto shall be deemed to constitute a full and original agreement for all purposes.

IN WITNESS whereof the parties hereto have caused this Agreement to be executed the day and year first before written.

SCHEDULE 1

1. Aircraft and Engines

Aircraft: One (1) ATR 72-202 Aircraft/Manufacturer's Serial No.: 477
Engines : Two (2) Pratt and Whitney Canada PW 124B

2. Technical Specification

The Aircraft is a twin turboprop aircraft powered by Pratt and Whitney Canada PW 124B engines, manufactured by ALenia and AEROSPATIALE in accordance with the ATR 72-202 Technical Specification, GATR No.497.300/88 dated December 1989, representing the standard aircraft. The Aircraft shall also incorporate the following Options and Specification Change Notices:

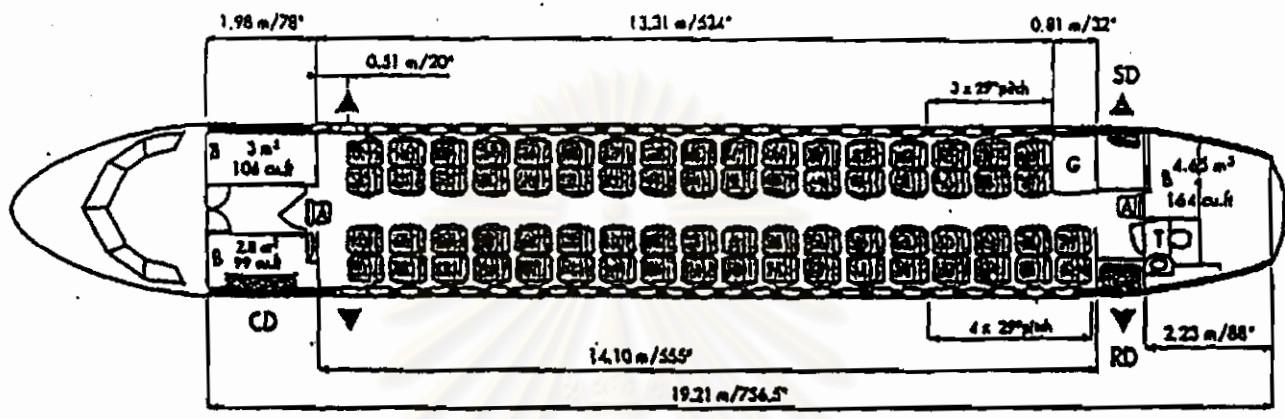
OPTIONS & SCN

03-1007	OPTIONAL DESIGN WEIGHT CONFIGURATION
03-1021	MTOW INCREASE (22,000 KG)
03-1022	MZFW INCREASE (20,000 KG)
11-0060	EXTERIOR DECORATION
11-1115	MULTILANGUAGE INTERIOR PLACARDS (ENGLISH/THAI)
21-1004	COCKPIT FORCED VENTILATION
22-1006	CAT II AFCS
23-1004	SINGLE COLLINS HF INSTALLATION
23-1011	PASSENGER ADDRESS TAPE REPRODUCER
23-1080	FRONT CABIN ATTENDANT HANDSET
25-1019	TOILET OCCUPIED SIGN
25-1021	WINDOW BLINDS
25-1070	CABIN HARMONY
25-1077	PASSENGERS LIFE VEST
25-1194	D TYPE PASSENGER SEATS (MARK IV-SPECIAL ATR)
25-1264	PASSENGER SEAT IDENTIFICATION (B TYPE)
25-1623	IN ARM TABLES ON FRONT SEATS
25-1691	ICE UNIT INSTEAD OF STANDARD UNIT
25-1724	70 PAX AT 30/29 INCH PITCH INTERIOR CONFIGURATION
25-1816	A+D TYPE MODULAR GALLEY EQUIPMENT (A05/10-D01/10)
25-1818	A+D TYPE MODULAR GALLEY INSTALLATION (A05/10-D01/10)
25-1940	NEW LOOK CABIN INTERIOR
30-1024	INBOARD WING DE-ICING
31-1003	SUNDSTRAND DFDR
34-1002	SECOND COLLINS ATC
34-1006	SECOND COLLINS ADF
34-1010	SECOND COLLINS DME
34-1012	COLLINS RADIO COMM/RADIONAV EQUIPMENT
34-1028	FIFTH SHELF INSTALLATION
34-1119	TWO COLLINS MODE S TRANSPONDER
34-1133	SINGLE KING KLN90A GPS INSTALLATION (COUPLED WITH EFIS & AFCS)
51-1065	ADDITIONAL PROTECTION
53-1140	COMFORT KIT IMPLEMENTATION
72-1017	ENGINE MAX CONTINUOUS RATING INCREASE
74-1001	DOUBLE IGNITION SYSTEM

3. Configuration and Cabin Layout
 The Configuration and Cabin Layout shall be in accordance with the following diagram:

ATR 72 CABIN LAYOUT

FRONT CARGO DOOR - 70 SEATS AT 30/29" PITCH
 WITH A + D TYPE GALLEY



- A : Attendant seat
- B : Baggage compartment
- CD : Cargo door
- FD : Front entrance door
- G : Galley
- ▲ : Emergency exit
- S : Stowage
- RD : Rear entrance door
- SD : Service door
- T : Toilet

VOLUMES	m ³	cu.ft
Baggage compartment	10.45	369
Baggage per pax	0.149	5.27
Total baggage (incl. overhead bins and stowages)	13.6	480.35
Total baggage per pax	0.194	6.85



สถาบันบริการ
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

SCHEDULE 3**Return Condition****1. GENERAL CONDITIONS**

On redelivery to the Lessor the Aircraft shall be in as good a condition as at Delivery and shall, among other things:

- (a) be in a good operating and maintenance condition by normal airline standards, with all of the Aircraft equipment, components, systems, parts and each engine and propeller functioning in accordance with their intended use irrespective of deviations or variations authorized by the Master Minimum Equipment List (MMEL),
- (b) be clear from all Airworthiness Directives and mandatory SB's published prior to execution of this Purchase Agreement and the compliance date of which falls before redelivery ,
- (c) be in a clean condition (ordinary wear and tear excepted); and be in a condition permitting commercial passenger and cargo revenue service under the applicable operating regulations of the Aviation Authority having jurisdiction;
- (d) except as may be provided for in this Agreement or otherwise agreed by the Lessor, have the same configuration as at Delivery;
- (e) have installed the original Engines and the same Parts as at Delivery subject only to replacement, alterations and modifications which may have been made pursuant to and in accordance with this Agreement;
- (f) have no outstanding maintenance or repair requirements still to be performed pursuant to Clause 9.1;
- (g) the Lessee shall pay the Lessor a lump sum of USD 35,000 (expressed in year 2003 economic conditions) upon redelivery of the Aircraft for the repainting in plain white livery;
- (h) have flown not more than one hundred (100) Flight Hours since its last "C" check; and
- (i) except as may be agreed before redelivery between the Lessor and Lessee, in the event that the Lessee installs, at its own expense, a Traffic Collision Avoidance System ("TCAS") in the Aircraft during the Lease Term, the Lessee will have the right to remove such TCAS equipment from the Aircraft prior to redelivery provided that no damage to the Aircraft or any Part shall be incurred as a result and provided further that no Event of Default has occurred or is continuing.

2. AIRFRAME**2.1 Fuselage**

- (a) The fuselage shall be free of scab patches, loose or pulled or missing rivets, dents, abrasion, delamination and corrosion.

- (b) The doors shall be correctly rigged, free moving and fitted with serviceable seals.
- (c) The windows shall be properly sealed and free of crazing, delamination and blemishes.

2.2 Wings and empennage

- (a) The wings, flaps and empennage shall be free of scabs, patches, dents, abrasion, delamination and corrosion.
- (b) The wings and the horizontal stabiliser as the case may be, shall be free of any fuel and fluid leaks.
- (c) All unpainted cowlings and fairings shall be duly protected and polished.
- (d) Fuel tanks shall show no sign of contamination and corrosion and a tank treatment programme shall be currently valid.

2.3 Cargo compartments

- (a) All protective side and floor panels shall be in good condition.
- (b) All components shall be in good operating condition.
- (c) All nets shall be in good condition.

2.4 Interior and configuration

- (a) The galleys and associated equipment shall be in good operating condition and comply with the Aviation Authority's fire resistance regulations applicable to the Aircraft.
- (b) All seats shall be serviceable, and in good appearance and condition, recovered if necessary.
- (c) All carpets, fabrics and seat covers shall be in good condition, clean and stain free and meet the Aviation Authority's fire resistance regulations applicable to the Aircraft.
- (d) The toilet waste bins shall be fireproof and have an automatic fire extinguishing system installed.
- (e) Bulkhead panels, sidewalls and ceilings shall be clean, free of stains and cracks and meet the Aviation Authority's fire resistance regulations applicable to the Aircraft.
- (f) All emergency equipment shall be installed and for those having a calendar life, shall have a minimum of one year or fifty per cent (50%) of the total approved life, whichever is less, remaining.
- (g) All cabin signs shall be legible and clean.
- (h) If required by the Lessor the cabin shall be properly decontaminated and disinfected.

2.5 Cockpit

- (a) The cockpit panel layout shall be the same as at Delivery.
- (b) The panels and instruments shall be clean.
- (c) The floor coverings shall be in good condition, clean and effectively sealed.
- (d) The flight crew seats shall be serviceable and clean. They will comply with the Aviation Authority's fire resistance regulations applicable to the Aircraft.
- (e) All emergency and loose equipment shall be installed and in operating condition.

2.6 Components

- (a) each life limited component (excluding engine discs) shall have a minimum of fifty percent (50 %) of the total life remaining in accordance with the approved Maintenance Programme,
- (b) each hard time component shall have a minimum of 50% of time remaining in accordance with the approved Maintenance Programme,
- (c) each calendar limited component shall have not less than six (6) month remaining to the next scheduled removal in accordance with the approved Maintenance Programme, and
- (d) each "on-condition" component shall be serviceable.

Any variation from the above indicated status shall be compensated in a value that shall be determined between the parties according to the industrial standard rules.

2.7 Landing gears and wheel wells

- (a) The landing gears shall be in good operating condition and free of hydraulic fluid leaks and corrosion.
- (b) The landing gears wheel wells shall be clean, free of hydraulic fluid leaks and corrosion.
- (c) All markings and decals shall be clean and legible.

3. ENGINES

Each of the Engines shall be returned in a serviceable condition with no more than mid-time with respect to the TBO (time before overhaul) published in the Pratt & Whitney Engine Maintenance Manual for the PW 124, as may be amended from time to time.

4. DOCUMENTATION

- 4.1 At the time of any such return of the Aircraft, the Lessee shall deliver to the Lessor the Manuals and Technical Records listed in the Manufacturer Agreement (including current revisions thereto). It is recognised that the Aircraft documentation may be titled or described differently than when the Aircraft was originally delivered to the Lessee

pursuant to the Agreement due to the Lessee's method of maintaining the Aircraft documentation.

- 4.2 Accordingly, the information described in the Aircraft documentation shall be provided to the Lessor at time of such return of the Aircraft in the form and manner under which the Lessee maintains such information and shall include data peculiar to the Aircraft. The Lessee shall provide the Aircraft documentation in English. All Aircraft documentation provided at the time of such return of the Aircraft shall be listed and described by the Lessee's title or description. The Lessee shall ensure that all Aircraft documentation shall be in good condition, readable and capable of being reproduced using standard reproduction processes, complete and up to date in accordance with industry standards.
- 4.3 The Lessee shall also provide advance copies of any of the Aircraft documentation and at the time of such return shall update it, as the Lessor may request in order to facilitate planning or accomplishing recertification, modification, return, lease or other disposition or utilization of the Aircraft.
- 4.4 At any time up to one (1) year after any such return of the Aircraft, the Lessor shall have the right to request and the Lessee shall promptly upon receipt of such request, provide at least one (1) copy each of any available documents and data requested by the Lessor, including revisions thereto, which the Lessee has received in connection with the support of the Aircraft (the "Lessee Documentation") and which cannot be obtained by the Lessor.
- 4.5 All documents and equipment delivered to the Lessor pursuant to this Schedule shall thereupon become the property of the Lessor.

5. MAINTENANCE STATUS OF THE AIRCRAFT ON REDELIVERY

5.1 Engines

The Aircraft shall be capable of certificated, full rated performance without limitations throughout the entire operating envelope as defined in the airplane flight manual. Performance compliance will be demonstrated at the time of the acceptance flight test and/or, at the Lessor's option, by on-wing static inspection and testing of the powerplants (engines, nacelles and accessories) in accordance with the Engine maintenance manual.

5.2 Service Bulletin Kits

All vendor and manufacturer's no charge service bulletin kits ordered and received for the Aircraft but not installed at the time of redelivery shall be provided to the Lessor at no additional charge as part of the Aircraft. Such kits shall be loaded on board the Aircraft as cargo on redelivery.

5.3 Corrective Action

Where the manufacturer or supplier of the Airframe, Engines, or any Part recommends alternative corrective action or inspection to control the effects of corrosion and/or ageing, the appropriate corrective action shall have been taken provided that it can be accomplished during the scheduled maintenance visits prior to redelivery.

5.4 Loose Equipments

At redelivery the Lessee shall deliver to the Lessor on board the Aircraft the components listed in the Loose Equipment List.

5.5 Miscellaneous

Any standard or requirement that the Aircraft has to meet or satisfy shall be judged against the maintenance manual or any other relevant technical publication of the Aircraft if a tolerance is quoted therein therefor.



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

SCHEDULE 4

Conditions Precedent

The Lessor shall have received not later than the second Business Day prior to the Delivery Date in form and substance satisfactory to it:

1. A copy, certified a true copy by the Ministry of Commerce of the constitutive documents of the Lessee and a list of shareholders of the Lessee.
2. A certificate of a duly authorised officer of the Lessee setting out the names and signatures of the persons authorised to sign on behalf of the Lessee the Lease Documents.
3. A copy, certified a true copy by a duly authorised officer of the Lessee, of each consent, authorisation or approval of any government agency or of any trustee or holder of any indebtedness or obligations of the Lessee which is required in connection with the execution, delivery and performance of this Agreement and the other Lease Documents.
4. An insurance and reinsurance broker's certificate addressed to the Lessor evidencing that the insurance required by Clause 15 is in full force and effect, specifying the insurers with whom such insurance is carried and including a Letter of Undertaking from the Lessee's insurance brokers in form and substance acceptable to the Lessor.
5. A duly executed original of each of the Lease Documents.
6. A certified true copy of the of the financial statements of the Lessee together with the notes attached thereto for the last financial year.
7. A certificate of the Lessee, addressed to the Lessor and dated the Delivery Date, confirming that as at such date, no Event of Default (or event which with the passage of time or making of a determination would or might become an Event of Default) has occurred and is continuing.
8. Confirmation that the representations set out in Clause 20.1 shall be true and accurate by reference to facts and circumstances subsisting at the Delivery Date.
9. A legal opinion of special counsel to the Lessee in Thailand addressed to the Lessor, in relation to the Lease Documents.
10. Copies of the Lessee's Air Transport Licence and Air Operator's Certificate issued by the Aviation Authority, such certificates of maintenance as are required by the Aviation Authority for use of the Aircraft for the public transport of passengers or cargo, each duly certified by an officer of the Lessee.
11. Receipt by the Lessor of the Security Deposit and first Lease Payment.
12. Evidence that the Aircraft has been or will be registered in accordance with the provisions of Clause 12.
13. A certificate from the Security Trustee addressed to the Lessor confirming that all conditions precedent specified in the Loan Agreement have been satisfied in full or waived in writing by the Security Trustee.

14. Any other documents which the Lessor may require.



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

SCHEDULE 5**DELIVERY PROCEDURE****1 LESSEE'S ACCEPTANCE**

- 1.1 Lessee's acceptance tests of the Aircraft shall take place at AEROSPATIALE's works in TOULOUSE (FRANCE) contemporaneously with the delivery of the Aircraft to the Lessor. The tests shall be carried out by Manufacturer's personnel. If Lessee so wishes, one (1) representative of Lessee's flight personnel may be present as observer and have a seat in the cockpit. A maximum of two (2) representatives of Lessee having only access to the passenger cabin, may participate in such acceptance tests. During the flight, these representatives shall comply with the instructions of Manufacturer's representatives.

Prior to the delivery of the Aircraft to Lessee, the parties shall agree on a customer's acceptance procedure and the successful compliance with said procedure shall be deemed to demonstrate compliance with this Agreement.

Manufacturer shall give to Lessee and Lessor not less than thirty (30) days notice in writing of the proposed time for such tests.

Lessee agrees to attend the Aircraft acceptance tests at the date notified by Manufacturer. Should Lessee without reasonable cause fail to attend the tests, then Manufacturer shall complete them in the absence of Lessee to the extent originally agreed between Lessee and Manufacturer. After successful completion of the tests, Lessee shall be deemed to have accepted the tests as satisfactory in all respects.

In the course of the acceptance tests, Manufacturer, at its own expense, shall fly the Aircraft to be delivered for an aggregate period of time not exceeding two (2) hours. Such time may, if necessary, be modified for a successful performance of the acceptance procedure, at Lessee's request and after agreement of both parties. The acceptance tests shall demonstrate to Lessee the satisfactory functioning of the Aircraft and its equipment.

- 1.2 Upon successful completion of the Aircraft acceptance tests, Lessee shall give to Lessor a signed Certificate of Acceptance in the form as set out in the Aircraft Lease Agreement and in triplicate which shall constitute technical acceptance of the Aircraft by the Lessor for the purpose of the purchase agreement of even date herewith (the "Purchase Agreement") between Manufacturer and the Lessor with respect to the Aircraft, and Lessee shall deliver a certificate of acceptance to Lessor which shall constitute technical acceptance of the Aircraft by Lessee for the purpose of the Aircraft Lease Agreement.

Should Lessee fail to deliver said Certificate within six (6) days after successful completion of such tests, Lessee shall be deemed to be in default, and the Aircraft shall be deemed accepted by Lessor from Manufacturer, and by Lessee from Lessor for the purpose of the Aircraft Lease Agreement. Lessor shall be entitled to claim and Lessee shall pay to Lessor damages calculated as follows: zero-point-zero-five-percent (0.05%) of the Year 1 Assumed Value, as per Schedule 6 of the Aircraft Lease Agreement, per day of delay in delivering said Certificate of Acceptance from the seventh (7th) day upon successful completion of the Aircraft acceptance tests.

- 1.3 Manufacturer shall be entitled without payment or other liability to Lessee to use the Aircraft prior to its delivery for such flight tests as may be necessary to obtain the Certificate of Airworthiness for Export (referred to in Clause 5 hereof) for the Aircraft

and such use shall not change Lessee's obligation to accept delivery of the Aircraft hereunder.

- 1.4 LESSEE SHALL INDEMNIFY AND HOLD HARMLESS MANUFACTURER AND LESSOR'S EMPLOYEES (THE "LESSOR PARTIES") AGAINST ALL LIABILITIES, DAMAGES, LOSSES AND JUDGMENTS, COSTS, ATTORNEYS' FEES AND OTHER EXPENSES RELATIVE THERETO WHICH MAY BE ASSERTED, ASSESSED OR ACCRUED AGAINST THE LESSOR PARTIES BY REASON OF INJURY TO OR DEATH OF LESSEE'S PERSONNEL ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE TESTS ON GROUND OR IN FLIGHT PROVIDED FOR IN THIS CLAUSE, EXCEPT IN CASE OF GROSS NEGLIGENCE OR WILLFUL MISCONDUCT OF THE LESSOR PARTIES.

LESSOR SHALL INDEMNIFY AND HOLD HARMLESS LESSEE AND LESSEE'S EMPLOYEES (THE "LESSEE PARTIES") AGAINST ALL LIABILITIES, DAMAGES, LOSSES AND JUDGMENTS, COSTS, ATTORNEYS' FEES AND OTHER EXPENSES RELATIVE THERETO WHICH MAY BE ASSERTED, ASSESSED OR ACCRUED AGAINST THE LESSEE PARTIES BY REASON OF INJURY TO OR DEATH OF LESSOR'S PERSONNEL ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE TESTS ON GROUND OR IN FLIGHT PROVIDED FOR IN THIS CLAUSE, EXCEPT IN CASE OF GROSS NEGLIGENCE OR WILLFUL MISCONDUCT OF THE LESSEE PARTIES.

IN THE EVENT ANY CLAIM IS MADE OR SUIT IS BROUGHT AGAINST EITHER PARTY FOR DAMAGES FOR DEATH OR INJURY, THE PARTY AGAINST WHOM CLAIM IS MADE OR SUIT IS BROUGHT SHALL PROMPTLY GIVE NOTICE TO THE OTHER PARTY AND THE LATTER SHALL HAVE THE RIGHT TO SUPERVISE AND CONDUCT THE DEFENCE THEREOF, OR TO EFFECT ANY SETTLEMENT WHICH IT, IN ITS OPINION, DEEMS PROPER.

2 DELIVERY

- 2.1 Subject to the provisions of this Agreement, Manufacturer shall have the Aircraft ready for delivery to Lessor, Lessor shall have the Aircraft ready for delivery to Lessee, and Lessee shall take delivery of the Aircraft in TOULOUSE (FRANCE) on 29 November 1996 or within 30 days of such date (the "Scheduled Delivery Date").
- 2.2 Lessee shall send representatives to said AEROSPATIALE's works to collect the Aircraft within seven (7) days after Lessee's Acceptance of said Aircraft. Lessee shall make direct arrangements with the supplying Companies for the fuel and oil required for the post-delivery flights. Should Lessee fail to collect the Aircraft as aforesaid, Lessee shall be liable and reimburse Lessor for all costs and expenses suffered or sustained by Lessor and resulting from any such delay in collecting the Aircraft.
- 2.3 In accordance with French Law the export of the Aircraft covered by this Lease Agreement may be subject to the issuance of export licences by the French Authorities. Lessor shall obtain such licences in due time.

3 EXCUSABLE DELAY AND DAMAGE PRIOR TO DELIVERY

- 3.1 Lessor shall not be responsible nor be deemed to be in default and in particular shall not be liable to penalty on account of delays in the performance of this Agreement due to causes beyond Lessor's or Manufacturer's control and not occasioned by Lessor's or Manufacturer's fault or negligence, including but not limited to: acts of God, war or civil or foreign armed aggression, insurrections or riots, fires, floods, explosions, earthquakes or serious accidents, epidemics or quarantine restrictions, any act of Government, strikes or labour troubles causing cessation, slowdown or interruption of work, failure of a sub-contractor or vendor to furnish supplies or parts, delays in delivery of said supplies or parts subject to Manufacturer's orders to subcontractors or suppliers having been placed in due time, unfavourable atmospheric condition for air navigation during flight tests, loss of, damage to, destruction of or accident involving the Aircraft prior to delivery or Government requisition, restrictions, regulations or decrees relative to the supplies and delay in or failure of obtaining equipment furnished by Lessee.

Lessor and/or Manufacturer shall as soon as practicable after becoming aware of any delay falling within the provisions of this Clause notify Lessee of such delay and of the probable extent thereof and subject as hereinafter provided, shall as soon as practicable after the removal of the cause or causes for delay resume performance under this Agreement.

- 3.2 In the event that the delivery of the Aircraft shall be delayed by reason of any one or more of the causes described above for a period of more than twelve (12) months after the end of the calendar month in which delivery is otherwise required hereunder, either party shall be entitled to terminate this Agreement upon written notice given to the other within thirty (30) days after the expiration of such twelve (12) months period. Such termination shall discharge the parties of all obligations and liabilities hereunder with respect to such undelivered Aircraft and Lessor shall repay to Lessee the entire amount of any advance payments received from Lessee hereunder (including for the avoidance of doubt the Security Deposit) with respect to such undelivered Aircraft.
- 3.3 In the event that prior to delivery the Aircraft is lost, destroyed or damaged beyond repair and consequently cannot be delivered on the Scheduled Delivery Date, this Agreement shall be terminated as to any such Aircraft. Any termination under this Clause shall discharge the parties of all obligations and liabilities with respect to such Aircraft, services, data or other items applicable thereto and to be furnished hereunder.

However, Lessor shall reimburse to Lessee the entire amount of any advance payments received from Lessee hereunder, or pursuant to the Aircraft Lease Agreement (including for the avoidance of doubt the Security Deposit), with respect to such undelivered Aircraft for which this Agreement is so terminated.

4 NON-EXCUSABLE DELAY

- 4.1 Should the Aircraft not be delivered to Lessee within five (5) days after the Scheduled Delivery Date specified above (as varied where appropriate by virtue of the provisions hereof) and defined hereinafter the "Grace Period", Lessee shall, in respect of any subsequent delay in the delivery of said Aircraft, have the right to claim and Lessor shall pay or credit to Lessee in lieu of payment to the Lessor liquidated damages in the amount of five thousand one hundred sixty-six Dollars (USD 5,166) per day of delay after the Grace Period.

The total amount of such liquidated damages shall in no event exceed three hundred ten thousand Dollars (USD 310,000).

- 4.2 Lessee's right to recover such damages is conditional upon a claim being submitted in writing to Manufacturer and the Lessor by Lessee not later than the expiration of the thirtieth (30th) day after the Scheduled Delivery Date.
- 4.3 Should a non-excusable delay in delivery of the Aircraft exceed three (3) months, Lessee shall have the right to terminate this Agreement.

Lessee shall give written notice to Manufacturer and Lessor of such termination within thirty (30) days after the expiration of such three (3) months, whereupon Lessor shall reimburse to Lessee all sums previously paid to Lessor in relation to the Aircraft.

- 4.4 Manufacturer and Lessor shall not under any circumstances have any liability whatsoever in respect of non-excusable delay in delivery other than the liability set forth in this Clause 4.

5 CERTIFICATION

Manufacturer shall, on behalf of the Lessor, obtain from the "Direction Générale de l'Aviation Civile" (D.G.A.C.) of the Transport Ministry of France and from the "Registro Aeronautico Italiano" (R.A.I.) of Italy the Type Certificate for the ATR 72-200 Aircraft leased under this Agreement.

In addition, Manufacturer shall, on behalf of the Lessor :

- (i) obtain for the Aircraft a Certificate of Airworthiness for Export issued by the D.G.A.C. in accordance with the agreements signed between the D.G.A.C. and the Thai C.A.A.
- (ii) assist Lessee prior to delivery in obtaining other operational and certification requirement requested by Lessee to operate the Aircraft in Lessee's country. Lessee shall cooperate with Manufacturer in complying with the foregoing requirement. All certificates shall be supplied either in the English language or translated in English from the French language in the event the D.G.A.C. issues its documents in the French language.

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

SCHEDULE 6
INSURANCE

1	2
Year	Assumed Value for insurance purposes(*)
1	USD 15, 400, 000
2	USD 14, 750, 000
3	USD 14, 050, 000
4	USD 13, 250, 000
5	USD 12, 450, 000
6	USD 11, 550, 000
7	USD 10, 600, 000

(*) The insurance provisions of this Lease Agreement require the Lessee to insure for 113% of the Assumed value.

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

SCHEDULE 7

PRICE REVISION FORMULA

All Lease Payments stipulated in Clause 3.1 have been established in accordance with the economic conditions prevailing for delivery of the Aircraft in November 1996.

In case of delivery of the Aircraft being postponed beyond such dates, these values shall be adjusted in accordance with the following revision formula :

$$R = R_0 K (0.85 L/L_0 + 0.15 M/M_0)$$

where:

R are the revised rentals (or Aircraft revised price, as applicable).

R₀ are the corresponding basic rentals as stipulated in Clause 3.1.

L is the labor index entitled "Aircraft and Parts, Standard Industrial Classification 372, Average Hourly Earnings" as published by the Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor, for the sixth month preceding the month of effective Aircraft delivery, in "Employment and Earnings" (Establishment Data - Hours and Earnings Table C 2 - Gross hours and earnings of production or non-supervisory workers on private non-agricultural payrolls by industry-Transportation Equipment).

L₀ is said index in May 1996.

M is the material index entitled "Industrial Commodities" as published by the Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor, for the sixth month preceding the month of effective Aircraft delivery, in "Producer Prices and Price Indexes" (Table 6, Producer price indexes for commodity groupings and individual items).

M₀ is said index in May 1996.

K = 1.

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

SCHEDULE 8

LEASE PAYMENT ADJUSTMENT FORMULA

Lease Payment values that appear in Clause 3.1 are established on the basis of a USD six month LIBOR equal to 6 % (percent) and shall be subject to upward or downward adjustment or variation thereof. The Lease payment values for each Lease Payment Date shall be fixed for each respective Lease Payment Period, two Business Days prior to the related Lease Payment Period and will be calculated as follows:

$$\text{Lease Payment adjustment} = (L-X) \times N$$

$$\text{Adjusted Lease Payment} = \frac{A + (L-X) \times N}{6}$$

Where

X is 6.00 %

L means the USD six month LIBOR as published two Business Days prior to the commencement of the respective Lease Payment Period.

A is USD 885,000

N is	for the first Lease Payment Period	USD 77,000
	for the second Lease Payment Period	USD 75,366
	for the third Lease Payment Period	USD 73,673
	for the fourth Lease Payment Period	USD 71,920
	for the fifth Lease Payment Period	USD 70,101
	for the sixth Lease Payment Period	USD 68,217
	for the seventh Lease Payment Period	USD 66,265
	for the eighth Lease Payment Period	USD 64,242
	for the ninth Lease Payment Period	USD 62,146
	for the tenth Lease Payment Period	USD 59,973
	for the eleventh Lease Payment Period	USD 57,723
	for the twelfth Lease Payment Period	USD 55,390
	for the thirteenth Lease Payment Period	USD 52,973
	for the fourteenth Lease Payment Period	USD 50,468

EXECUTION PAGE

For and on behalf of

By:

Title:

Lessor's Communication Details:

Address :

Attention :

Telex :

Facsimile :

For and on behalf of

By:

Title:

Lessee's Communication Details

Address :

Attention :

Fax :

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประวัติผู้เขียน

นายอดิศักดิ์ ภูนิเทศ เกิดวันที่ 8 พฤษภาคม 2507 ที่กรุงเทพมหานคร สำเร็จการศึกษาปริญญาตรีนิติศาสตร์บัณฑิต จากมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ จบการศึกษา 2528 และเข้าศึกษาต่อชั้นหลักสูตรนิติศาสตร์มหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อ พ.ศ.2536 ปัจจุบันประกอบอาชีพทนายความ ที่บริษัท วิลเคอร์ แอนด์ วรชัย จำกัด



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย